



medi

## igli carbon orthotic

Funktionelle orthopädische Einlagen ·  
Functional orthopedic orthotic · Plantilla  
ortopédica funcional · Funkcjonalna wkładka  
ortopedyczna

Gebrauchsanweisung. Instructions for use. Инструкция по  
использованию. Modo de empleo. Instrukcja użytkowania.  
Instruções de utilização. Istruzioni per l'uso. Návod  
k použití. Használati útmutató. 使用方法. Mode d'emploi.  
Gebruiksaanwijzing. Brugsanvisning. Bruksanvisning.  
Инструкции за употреба.

medi. I feel better.



# Gebrauchsanweisung igli Carbon-Einlagen by medi

Igli Einlagen sind Hilfsmittel, die für besonders anspruchsvolle Füße entwickelt wurden.

---

## Zweckbestimmung

medi Einlagen (Medizinprodukte) zur funktionellen Versorgung/ Behandlung von Fußdeformitäten.

## Indikationen

Einlagen können bei folgenden Diagnosen zur funktionellen Therapie eingesetzt werden:

- **Fersensporn**  
igli Heel Light, igli Heel
- **Gonarthrose**  
igli Comfort, igli OA, igli Control
- **Hallux rigidus**  
igli Control
- **Hallux valgus**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light
- **Hohlfuß**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Knickfuß**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Senkfuß**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Plattfuß**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Spreizfuß**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Metatarsalgie**  
igli Control, igli OA
- **Patellaspitzensyndrom**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### Kontraindikationen

Bei Diabetes oder Neuropathien sind igli Carbon-Einlagen kontraindiziert.

### Leistungsmerkmale des Produkts

Es handelt sich bei den igli Carbon-Einlagen um individuelle Einlagen zur funktionellen Therapie, welche ein Einlagensystem zur bettenden, stützenden/stabilisierenden sowie korrigierenden Wirkung für die individuelle Anpassung an den Patienten darstellen.

### Das System besteht aus drei Teilen:

- Bettung (1)
- Carbon Spange (2)
- Postings (3)



#### • Bettend

Die bettenden Eigenschaften der Einlage schützen den Fuß vor Druckspitzen und entlasten gezielt einzelne Fußpartien.

#### • Stützend

Die stützende Funktion der Einlage kann spezielle Fußpartien entlasten, das Abrollverhalten verbessern und hilft, die Fußgelenke zu stabilisieren.

#### • Korrigierend

Die korrigierende Funktion der Einlagen wird durch verschiedene stützende Elemente an spezifischen Stellen des Fußes erreicht z.B. eine korrigierende Stütze im Längsgewölbe.

#### • Schmerzreduzierend

Der Aufbau der Einlage und die Kombination funktioneller Materialien können helfen, den Schmerz zu reduzieren.

Die korrigierende / stützende Funktion wird nicht nur durch den versteiften Kern – in diesem Fall Carbon erwirkt – sondern kann auch durch die Postings weiter verstärkt werden.

**Bettende Eigenschaften der Postings:**

Eine vorwiegend bettende Funktion wird erzielt, indem ein formschlüssiger, flächiger Kontakt zum Längsgewölbe des Fußes hergestellt wird. Dafür eignen sich z.B. zwei Postings die nebeneinander angebracht werden. Eine Größere Auflagefläche bedeutet weniger Druck am Fuß.

**Stabilisierende Eigenschaft der Postings:**

Um den Rückfuß stabilisieren zu können empfehlen wir zusätzlich zu einem Kugel-Posting im Längsgewölbe auch ein Keil-Posting auf der Außenseite des Fußes. So gelingt eine ausgewogene Stabilisierung von zwei Seiten.

**Korrigierende Eigenschaften der Postings:**

Durch das gezielte Setzen von Postings können Fehlstellungen und biomechanische Bewegungsabläufe positiv beeinflusst werden und wirken somit korrigierend auf ihr Gangbild.



Kugelposting

Keilposting

**Wichtige Hinweise****Anwendungshinweis:**

- Einlagen sollten immer paarweise getragen. Tragen Sie das Produkt nur auf intakter oder wundversorgter Haut, nicht direkt auf verletzter oder versehrter Haut und nur unter vorheriger medizinischer Anleitung. Zudem ist die Einlage für einen einzelnen Patienten zur mehrfachen Anwendung bestimmt. Die Produkte sind durch Fach- oder geschultes Personal abzugeben. Des Weiteren muss das Produkt gemäß der Gebrauchsanweisung des Herstellers (gemäß Indikation, Anziehenanleitung, Lagerungs- und Pflegehinweis) und den entsprechenden Anweisungen des Fachpersonals eingesetzt werden.
- Die Beanspruchung durch das Tragen und durch Salben, Hautfeuchtigkeit und Umwelteinflüsse können die Haltbarkeit sowie die medizinische Wirksamkeit der Einlagen beeinträchtigen. Daher empfehlen wir eine regelmäßige Kontrolle bei Ihrem Arzt und / oder Fachhändler.

**Vorgesehener Anwender:**

- Zu den vorgesehenen Anwendern zählen Angehörige der Gesundheitsberufe und Patienten, inklusive der in der Pflege unterstützende Personen, nach entsprechender Aufklärung durch Angehörige der Gesundheitsberufe.

**Vorgesehene Patientenzielgruppe:**

- Angehörige der Gesundheitsberufe versorgen anhand der zur Verfügung stehenden Maße/Größen und der notwendigen Funktionen/Indikationen Erwachsene und Kinder unter Berücksichtigung der Informationen des Herstellers nach ihrer Verantwortung

**Entsorgung:**

- Sie können das Produkt über den Hausmüll entsorgen

**Nebenwirkungen:**

- Es kann gegebenenfalls zur Ausbildung von Druckstellen oder zum Rutschen im Schuh kommen.  
Tragen Sie aus diesem Grund passende Schuhe, sonst besteht ein Anwendungsrisiko.

### **Anziehenanleitung**

- Die Einlagen können von einem Experten individuell an den Fuß und Schuh angepasst werden.
  - Entnehmen Sie gegebenenfalls bereits vorhandene Einlegesohlen, um eine optimale Passform zu erreichen.
  - Individuell kann es dazu kommen, dass sich Ihre Füße an die Einlagen gewöhnen müssen. Dies kann mehrere Tage dauern – bis zu 2 Wochen.
  - Sollten Schmerzen und / oder ein unangenehmes Gefühl während des Tragens auftreten, entfernen Sie die Einlagen bitte umgehend und kontaktieren Sie Ihren Arzt oder Ihren Fachhändler.
  - Falls Sie durch das Tragen Ihrer Einlagen dauerhaft Probleme haben sollten, wenden Sie sich an Ihren Arzt.
- 

### **Pflegehinweise**

- Reinigen Sie Ihre Einlagen bei Bedarf mit einem feuchten Tuch.
  - Verwenden Sie keine acetonhaltigen Lösungsmittel zur Reinigung.
  - Trocknen Sie Ihre Einlagen nicht auf der Heizung oder setzen Sie sie nicht anderen direkten Wärmequellen aus.
- 

### **Angabe zu Gewährleistung, Garantie und Haftung**

- Das Produkt ist zum mehrmaligen Gebrauch an einem Patienten bestimmt und somit nicht zur Weitergabe an Dritte geeignet. Wird es für die Behandlung von mehr als einer Person verwendet oder unsachgemäß verändert, so erlischt die Produkthaftung.
- Für Schäden aufgrund einer nicht zweckmäßigen Verwendung können keine Gewährleistungsansprüche geltend gemacht werden. Verfärbungen der Einlagen sind kein Grund für Reklamationen.
- Die Produktkennzeichnung auf der Einlage ist ein wichtiger Bestandteil. Wenn Sie diese Kennzeichnung bei einem medi Produkt entfernen, entfällt der Anspruch auf Gewährleistung, Reparatur oder Umtausch.
- Im Falle von Reklamationen im Zusammenhang mit dem Produkt, wie beispielsweise Beschädigungen der Einlage oder Mängel in der Passform, wenden Sie sich bitte direkt an Ihren medizinischen Fachhändler. Nur schwerwiegende Vorkommnisse, die zu einer wesentlichen Verschlechterung des Gesundheitszustandes oder zum Tod führen können, sind dem Hersteller und der zuständigen Behörde des Mitgliedsstaates zu melden. Schwerwiegende Vorkommnisse sind im Artikel 2 Nr. 65 der Verordnung (EU) 2017/745 (MDR) definiert.

### **Transport- und Lagerbedingungen**

- Die Produkte sind trocken zu lagern und vor direkter Sonneneinstrahlung zu schützen.
- Einlagen haben eine Haltbarkeit von 42 Monaten. Darin inbegriffen sind die Lagerdauer und die Nutzungsdauer. Die Nutzungsdauer kann dabei, je nach Trageintensität, 6- 12 Monate umfassen.

Das Datum der letzten Überarbeitung der Anweisung ist auf der letzten Seite der Anweisung angegeben. Informationen über den Hersteller, das Konformitätszeichen und falls zutreffend den Bevollmächtigten sind auf der Verpackung angegeben.

# Instructions for Use for igli Carbon Orthotics by medi

igli orthotics are aids that have been developed for feet with special requirements.

---

## Intended purpose of foot orthotics

medi foot orthotics (medical devices) for the functional care/treatment of foot deformities.

## Indications

Orthotics can be implemented for functional therapy for the following diagnoses:

- **Heel spur**  
igli Heel Light, igli Heel
- **Osteoarthritis of the knee**  
igli Comfort, igli OA, igli Control
- **Hallux rigidus**  
igli Control
- **Hallux valgus**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light
- **Pes cavus**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Pes valgus**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Fallen arches**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Flat foot**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Splay foot**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Metatarsalgia**  
igli Control, igli OA
- **Patellar tendinitis**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### **Contra-indications**

igli carbon orthotics are contraindicated for diabetes and neuropathy.

### **Features of the product**

igli carbon orthotics are individual orthotics for functional therapy. They constitute an orthotic system for embedding, supporting and stabilising your foot and have a corrective effect which ensures individual adjustment to the patient.

### **The system consists of three parts:**

- Bed (1)
- Carbon frame (2)
- Posts (3)



#### **• Cushion**

The orthotics embed the foot so that it is rested, protecting it from pressure peaks and relieving load on individual parts of the foot in a targeted manner.

#### **• Support**

The supportive function of the orthotic can relieve load on specific parts of the foot, improve rolling of the foot and helps to stabilise the ankles.

#### **• Correction**

The corrective function of the orthotics is achieved via various supportive elements positioned at specific points on the foot, e.g. a corrective support for the arch.

#### **• Pain relief**

The structure of the orthotic and the combination of functional materials can help to reduce the pain.

The corrective/support function is provided by the reinforced core (made of carbon in this orthotic) and can be further increased using the posts.

**Embedding properties of the posts:**

A predominantly embedding effect is achieved by ensuring form-fitting and complete surface contact with the arch of the foot. Two posts, fitted next to each other, are the perfect solution for this. A larger surface area means that less pressure is exerted on the foot.

**Stabilising properties of the posts:**

In order to stabilise the hindfoot, we recommend that a wedge post is used on the outside of the foot in addition to a ball post on the arch. This provides balanced stability on both sides.

**Corrective properties of the posts:**

Incorrect positioning and biomechanical patterns of motion can be positively influenced by setting the posts in a targeted manner, thus correcting your gait.



Ball post



Wedge post

**Important Notes****Instruction for use:**

- Orthotics should always be worn as a pair. Only apply the product to intact or wound treated skin, not directly to injured or damaged skin and only under prior medical guidance. Furthermore, the orthotic is intended to be used multiple times by one individual patient. The products must be issued by experts or trained personnel. Furthermore, the product must be used in accordance with the manufacturer's instructions for use (in accordance with the indication, instructions for putting on, storage and care instructions) and the respective orders from the specialist personnel.
- The stress that the orthotics are placed under due to general wearing, salves, skin moisture and environmental influences can reduce their service life and impair the medical effectiveness of the orthotics. Therefore, we recommend that your doctor and/or specialist retailer checks the orthotics regularly.

**Intended users:**

- Healthcare professionals and patients, including persons who play a supporting role in care, are the intended users for this device, provided that they have received briefing on this from healthcare professionals.

**Intended patient target group:**

- Healthcare professionals should provide care to adults and children, applying the available information on the measurements/sizes and required functions/indications, in line with the information provided by the manufacturer, and acting under their own responsibility

**Disposal:**

- You can dispose of this product with your household waste

**Side effects:**

- Sometimes, pressure points can be created or the orthotic can slip in the shoe. Therefore wear well-fitting shoes, otherwise using the orthotic will incur risks.

### **Instructions for putting the orthotics on**

- The orthotics can be individually adjusted to the foot and shoe by an expert.
  - If required, remove any orthotics that are already in the shoe in order to achieve an optimal fit.
  - Some individuals may need to allow their feet to get used to the orthotics. This can last several days - up to two weeks.
  - If pain and/or discomfort occur whilst wearing the orthotics, remove the orthotics immediately and contact your doctor or your specialist retailer.
  - If you have experienced ongoing problems due to wearing your orthotics, please consult your doctor.
- 

### **Instructions for care**

- If the orthotics need cleaning, clean them with a damp cloth.
  - Do not use any solvents containing acetone to clean them.
  - Do not dry your orthotics on the radiator, do not expose them to other direct sources of heat.
- 

### **Information on the warranty, guarantee and liability**

- The product is intended to be used multiple times by one patient and is therefore not intended to be handed over to third parties. If the orthotic is used to treat more than one person or is altered in an incorrect manner, the product liability will be rendered null and void.
- No claims on the guarantee may be asserted for any damages which are caused by improper usage. Discolouration of the orthotics does not constitute the grounds for a complaint.
- The product identification mark on the orthotic is an important component of the product. If you remove this identification from a medi product, the claim to a guarantee, repair or exchange is rendered null and void.
- In the event of any complaints regarding the product such as damage to the orthotic or a fault in the fit, please report to your specialist medical retailer directly. Only serious incidents which could lead to a significant deterioration in health or to death are to be reported to the manufacturer or the relevant authorities in the EU member state.

The criteria for serious incidents are defined in Section 2, No. 65 of the Regulation (EU) 2017/745 (MDR).

### **Transportation and storage conditions**

- The products must be stored in a dry place and out of direct sunlight.
- Orthotics have a service life of 42 months. This includes the storage life and the length of time that they may be used for. The length of time that they may be used for is from 6 - 12 months, depending on how much and how heavily they are worn.

The date of the last revision of the instructions is stated on the last page of the instructions. Information on the manufacturer, the conformity symbol and, if required, the authorised representatives, is stated on the packaging.

# Udhëzime për përdorimin e shtrojave igli me karbon by medi

Shtrojat apo shojet igli janë mjete ndihmëse, të zhvilluara enkas për këmbë me kërkesa veçanërisht të specifike.

## Qëllimi i përdorimit

Shtroja medi (pajisje mjekësore) për kujdesin/trajtimin funksional të deformimeve të këmbëve.

## Indikacionet

Shtrojat mund të përdoren si terapi funksionale në rastet e diagnozave të mëposhtme:

- **Spina kalkaneare**  
igli Heel Light, igli Heel
- **Gonartrozë**  
igli Comfort, igli OA, igli Control
- **Hallux rigidus**  
igli Control
- **Hallux valgus**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light
- **Hark i lartë i shputës**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Pes valgus**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Hark i ulët i shputës**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Dystaban**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control,
- **Pes transversoplanus**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Metatarsalgji**  
igli Control, igli OA
- **Ndrydhje e gjurit**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### **Kundërindikacione**

Shtrojat igli me karbon tregojnë kundërindikacione ndaj diabetit dhe neuropative.

### **Veçoritë e produktit**

Në rastin e shtrojave igli me karbon, bëhet fjalë për shtroja individuale për terapim funksional, i cili ofron një sistem shtrojash me efekt shtrator, mbështetës/stabilizues si edhe me efekt korigjues për përshtatje individuale tek pacientët.

### **Ky sistem përbëhet nga tre pjesë:**

- Shtrati (1)
- Kallëpi i karbonit (2)
- Postings (pjesëza mbështetëse përforcuese) (3)



### **• Shtrator**

Karakteristikat e një shtrati mbrojtës të shtrojës, mbrojnë shputën e këmbës nga pikat e presionit dhe lehtësojnë kështu zona të posaçme të shputës.

### **• Mbështetës**

Funksioni mbështetës i shtrojës lehtëson zona të veçanta të shputës, përmirëson cilësinë e të ecurit dhe ndihmon në përmirësimin e stabilitetit të kyçeve të këmbës.

### **• Korigjues**

Funksioni korigjues i shtrojave arrihet përmes elementëve të ndryshëm mbështetës, në zona specifike të shputës, si p. sh. mbështetëse korigjuese në harkun gjatësor.

### **• Lehtësues dhimbjesh**

Struktura e shtrojës dhe kombinimi i materialeve funksionale, ndihmojnë në reduktimin e dhimbjeve.

Funksioni korigjues / mbështetës jo vetëm që përforcohet nga bërthama e ngurtë – në këtë rast karboni – por forcohet edhe më tej nga postings.

**Cilësitë shtratore të mbështetëse përforcuese (postings):**

Funksioni kryesisht shtrator arrihet duke krijuar një kontakt sipërfaqësor, të përputhët me harkun gjatësor të shputës. Për këtë përshtaten p. sh. dy postings, të vendosur përbri njëri-tjetrit. Një sipërfaqe e madhe kontakti do të thotë më presion në shputë.

**Cilësitë stabilizuese mbështetëse përforcuese (postings):**

Për qëllimin e stabilizimit të kurrizit të këmbës, përveç një posting gjysmësferë në harkun gjatësor të shputës, ne ju rekomandojmë edhe një posting në formë pyke në pjesën e jashtme të shputës. Në këtë mënyrë arrihet një stabilizim i balancuar nga të dyja anët.

**Cilësitë Korrigjuese mbështetëse përforcuese (postings):**

Vendosja e synuar e postings ndikon pozitivisht deformimet si edhe lëvizjen biomekanike, dhe për rrjedhojë ato kanë efekt korrigjues në mënyrën tuaj të të ecurit.



Posting  
gjysmësferë

Posting  
pykë

**Informacione të rëndësishme****Udhëzim për përdorimin:**

- Shtrojat duhet të përdoren gjithmonë çift, dhe përshtaten vetëm për përdorim në lëkurë të padëmtuar. Nuk lejohet t'i përdorni në plagë të hapura. Përveç kësaj, shtroja përshtatet për përdorim të shpeshtë, por vetëm nga një pacient. Produktet duhet të jepen për përdorim vetëm nga personel i specializuar ose i trajnuar. Për më tej, produkti duhet të vihet në përdorim në përputhje me udhëzimet e prodhuesit (në përputhje me indikacionet, udhëzimet për veshjen, informacionet për ruajtjen dhe kujdesin) dhe në përputhje me udhëzimet e personelit të specializuar.
- Konsumimi nga përdormi dhe nga pomadat, lagështia e lëkurës dhe ndikimet mjedisore mund ta dëmtojnë si jetëgjatësinë edhe efektin mjekësor të shtrojave. Për këtë arsye, ne ju rekomandojmë të kryeni kontrolle të rregullta te mjeku dhe / ose te furnizuesi juaj i specializuar.

**Përdoruesi i synuar:**

- Në grupin e përdoruesve të synuar përfshihen profesionistët në shërbimin shëndetësor dhe pacientët, duke përfshirë këtu edhe personat që mbështesin në fushën e kujdesit infermieror, pasi të kenë marrë udhëzimet përkatëse nga profesionistët e shërbimit shëndetësor.

**Grupi i pacientëve të synuar:**

- Profesionistët e shërbimit shëndetësor pajisin të rriturit dhe fëmijët, në bazë të masave/numrave që kanë në dispozicion si edhe në bazë të funksioneve/indikacioneve të nevojshme, në përputhje me informacionet e prodhuesit dhe përgjegjësinë e tyre

**Hedhja në mbeturina:**

- Këtë produkt ju mund ta hidhni në mbeturinat shtëpiake

**Veprime anësore:**

- Sipas rastit, produkti mund të shkaktojë shenja shtypjeje ose të shkaktojë rrëshqitje në këpucë. Për këtë arsye, vishni këpucë të përshtatshme, përndryshe ekziston rrezik prej përdorimit.

## Udhëzim për veshjen

- Shtrojat mund t'i përshtaten nga një ekspert, në mënyrë individuale, këpucës edhe shputës së këmbës.
- Nëse është e nevojshme, largoni së pari shojet ekzistuese, për të arritur një përshtatje optimale në formë.
- Në varësi individuale, mund të ndodh që shputat e këmbëve duhet të mësohen me shtrojat. Kjo gjë mund të zgjasë disa ditë – deri në 2 javë.
- Në rast se gjatë përdorimit do të shfaqen dhimbje dhe /ose ndjesi të pakëndshme, ju lutemi t'i largoni menjëherë shtrojat dhe të kontaktoni mjekun tuaj ose furnizuesin tuaj të specializuar.
- Konsultohuni me mjekun tuaj, në rast se do të keni probleme të vazhdueshme gjatë përdorimit.

---

## Informacione mbi kujdesin

- Sipas nevojës, pastrojini shtrojat tuaja me një pecetë të njomë.
- Mos përdorni solucione pastrimi që përmbajnë aceton.
- Mos i thani shtrojat mbi ngrohës ose mos i ekspozoni në kontakt direkt me burimet e nxehtësisë.

---

## Informacione mbi garancinë dhe detyrimi mbi përgjegjësinë

- Ky produkt është i destinuar për përdorim të shumëfishtë nga vetëm një pacient, dhe kështu, i papërshtatshëm për t'u kaluar në palë të treta. Nëse përdoret për trajtimin e një apo më shumë personave ose ndryshohet në mënyrë jo korrekte, shuhet detyrimi mbi përgjegjësinë.
- Për dëmtimet e shkaktuara nga përdorimi jo korrekt i produktit, rrëzohen të gjitha pretendimet që rrjedhin nga garancia. Ndryshimi ngjyrës apo çngjyrosja e shtrojave nuk përbën arsye për reklamim dëmi apo ankim.
- Etiketimi i produktit në shtrojë është element i rëndësishëm. Nëse ju e hiqni këtë etiketim nga një produkt medi, ju humbisni pretendimin për garanci, riparim apo shkëmbim.
- Në rastin e ankesave në lidhje me vet produktin, të tilla si dëmtime të shtrojave apo defekte në përshtatje, ju lutemi të drejtoheni direkt te furnizuesi juaj specialist për artikujt mjekësor. Vetëm ngjarjet serioze, të cilat mund të çojnë në përkeqësim esencial të gjendjes shëndetësore ose në vdekje, duhet të njoftohen te prodhuesi ose enti përkatës i shtetit anëtar.
- Ngjarjet serioze janë të përcaktuara në nenin 2 Nr. 65 të Rregullores (BE) 2017/745 (MDR).

## Kushtet për transportin dhe ruajtjen

- Produktet duhet të ruhen në vend të thatë dhe të mbrohen nga rrezatimi direkt i diellit.
- Shtrojat kanë një afat jetëgjatësie prej 42 muajsh. Kjo periudhë përfshinë kohëzgjatjen e magazinimit si edhe periudhën e përdorimit. Në varësi të intensitetit të përdorimit, jetëgjatësia e përdorimit mund të përfshijë 6 – 12 muaj.

Data e rishikimit të fundit të udhëzimit është e shënuar në faqen e fundit të udhëzimit. Informacionet në lidhje me prodhuesin, me shenjën e konformitetit dhe me përfaqësuesit e autorizuar, në rast se ka të tillë, gjenden të shënuara në paketim.

## التخلص من المنتج:

• يمكنك التخلص من المنتج برميّه في سلة المهملات المنزلية.

## الأعراض الجانبية:

• قد تصبح هناك مواضع ضغط أو انزلاق في الحذاء.  
حينها، يجب ارتداء حذاء مناسب كي لا تظهر مضاعفات بسبب الاستخدام.

## تعليمات الارتداء

- يمكن أن يعدل المختص النعل لكل قدم وحذاء علي حدة.
- وإذا لزم الأمر، أزل النعل الموجود في الحذاء أصلاً ليتخذ النعل الجديد أفضل وضعية.
- يمكن أن تعاد القدم في بعض الحالات الفردية على النعل. قد يستغرق ذلك عدة أيام إلى أسبوعين.
- وإذا كنت تعاني من ألم و/ أو شعور بعدم الراحة أثناء استخدام النعل، فنرجو منك خلعه على الفور والتواصل مع طبيبك أو التاجر المختص.
- يجب استشارة الطبيب إذا استمرت المشكلات عند استخدام النعل.

## تعليمات العناية

- نظف النعل عند الحاجة بقطعة قماش مبللة.
- لا تستخدم محاليل تحتوي على الأسيون عند التنظيف.
- لا تجفف النعل بوضعه على التدفئة أو عند مصدر حرارة مباشر.

## معلومات عن الكفالة والضمان والمسؤولية

- صمم المنتج لاستخدامه عدة مرات من قبل مريض واحد، وبالتالي لا يجوز استخدامه من قبل شخص آخر. ينتهي ضمان المنتج في حال استخدامه من قبل أكثر من شخص، أو إذا تم تغييره بصورة غير صحيحة.
- لا يجوز تقديم مطالبات الضمان عند التلف بسبب الاستخدام غير السليم. لا يعد تغير لون النعل سبباً للشكوى.
- يعتبر ترميز المنتج الموجود على النعل جزءاً مهماً منه. ينتفي الحق في الضمان أو الإصلاح أو التبديل في حال إزالة الترميز الخاص بمنتج medi.
- في حال وجود شكاوى بخصوص المنتج، مثل تلف النعل أو خطأ في القياس، يرجى إبلاغ تاجر اللوازم الطبية بذلك مباشرة. يتم إبلاغ الصانع أو السلطات المعنية في الدولة العضو في الاتحاد الأوروبي عن الحوادث الخطيرة فقط التي يمكن أن تؤدي إلى تدهور كبير في الصحة أو الوفاة. حُددت معايير الحوادث الخطيرة في المادة ٢، رقم ٦٥ من اللائحة (الأوروبية) 2017/745 (MDR).

## شروط النقل والتخزين

- تخزين المنتجات في مكان جاف وحمايته من أشعة الشمس المباشرة.
- يمكن تخزين النعل حتى ٤٢ شهرًا. تشمل هذه المدة فترة التخزين وفترة الاستخدام. يمكن أن تتراوح فترة الاستخدام بين ٦ إلى ١٢ شهرًا، بحسب شدة الاستخدام.

يرد تاريخ آخر مراجعة للتعليمات في الصفحة الأخيرة من التعليمات. ترد على العبوة معلومات عن الشركة المصنعة، وعلامة المطابقة، والممثل المعتمد عند الاقتضاء.

- نطاق محدد في القدم، مثل: الدعم التصحيحي عند القوس الطولي.
  - تخفيف الألم
- يساعد النعل المصمم تصميمًا فريدًا، وما فيه من مواد وظيفية، في تخفيف الألم.

لا يتم تعزيز الوظيفة التصحيحية/ الداعمة بواسطة النواة المتصلبة فقط - الكربون هنا - بل يمكن تعزيزها بشكل أكبر من خلال الركائز أيضًا.

خاصية الوسادة في الركائز:		
تم الاستفادة من خاصية الوسادة في الغالب عبر التواصل المسطح الملائم لشكل القوس الطولي في القدم. ولهذا السبب، تم وضع ركيزتين، مثلاً، بجانب بعضهما، بينما تساعد منطقة التلامس الأكبر في تخفيف الضغط عن القدم.		
خاصية التثبيت في الركائز:		
لتثبيت القدم من الخلف، نوصي بوضع ركيزة كروية إضافية في القوس الطولي من القدم، ودعمها وتدبئة على الجهة الخارجية من القدم، وبهذا نضمن التثبيت من كلا الجانبين.		
خاصية التصحيح في الركائز:		
يمكن أن يؤثر الموضع المستهدف من الركائز على التشوهات والحركات الميكانيكية الحيوية تأثيرًا إيجابيًا ويصحح بالتالي من مشيتك.		

## ملاحظات هامة

### تعليمات الارتداء:

- يجب ارتداء النعل في كلا القدمين، وفي حال كان الجلد سليمًا فقط، ولا يجوز ارتدائه عند الإصابة بجروح مفتوحة. صمم النعل لاستخدامه من قبل مريض واحدة لعدة مرات. يجب إعطاء النعل من قبل الطاقم المتخصص أو المدرب. يجب استخدام المنتج وفق تعليمات الاستخدام الصادرة عن المصنّع (حسب داعي الاستعمال، وطريقة الارتداء، وتعليمات التخزين والعناية) والتعليمات ذات الصلة التي يحددها الأخصائي.
- يمكن أن يؤدي بلى المنتج عند ارتدائه بسبب المراهم ورطوبة البشرة والتأثيرات البيئية إلى إضعاف متانة النعل وفعاليتيه الطبية؛ ولهذا، يوصى بالتحقق من متانته دوريًا لدى الطبيب و/ أو التاجر المتخصص.

### فئة المستخدمين المستهدفة:

- يستفيد الطاقم الطبي والمرضى، بمن فيهم كل من يؤدي دورًا مساندًا في الرعاية، من هذا المنتج، شريطة أن يكونوا قد اطلعوا على بيان موجز حوله، قدمه لهم الطاقم الطبي.

### فئات المرضى المستهدفين:

- يقدم الطاقم الطبي على مسؤوليته الخاصة رعاية للبالغين والأطفال بناء على الأبعاد/ الأحجام المتوفرة والوظائف/ دواعي الاستعمال الضرورية، مع مراعاة معلومات الشركة المصنعة.

igli Control

• إبهام القدم الصمّل

igli OA ، igli Control

• متلازمة الوتر الرضفي

، igli Allround Light C+ ، igli Allround Light ، igli Allround

، igli Slim ، igli Junior Blue ، igli Junior Orange ، igli Junior

، igli Active Light ، igli Active ، igli Comfort ، igli Business Silver (W/M)

igli Control

### موانع الاستعمال

يمنع استعمال نعل igli المصنوع من الكربون في حالة الإصابة بالسكري أو الاعتلال العصبي. لا تستخدم النعل في حالة الإصابة بجروح مفتوحة في القدم.

### خصائص أداء المنتج

يستخدم نعل igli المصنوع من الكربون للعلاج الوظيفي بحيث يشكل النعل وسادة لحماية وتثبيت وتصحيح وضعية المريض.

يتكون نظام النعل من ثلاثة أجزاء:

• الوسادة (1)

• القاعدة الكربونية (2)

• الركائز (3)



• وسادة

يعمل النعل كوسادة لحماية القدم عند نقاط الضغط على القدمين ويوفر الراحة لمناطق معينة من القدم.

• حماية

يعمل النعل على توفير الراحة لمناطق معينة في القدم، ويحسن من طريقة المشي، ويساعد في تعزيز ثبات مفاصل القدم.

• تصحيح

يتم تفعيل هذه الوظيفة بفضل العناصر الداعمة المختلفة الموضوعة عند

# تعليمات استخدام نعل igli المصنوع من الكربون من medi

نعالات igli هي أدوات مساعدة طُوِّرت خصيصًا لدعم القدمين.

## غرض الاستعمال

ضبان medi (منتج طبي) للعناية الوظيفية/علاج التشوهات في القدم.

## دواعي الاستعمال

يمكن استخدام النعالات عند التشخيص بالحالات التالية للعلاج الوظيفي:

### • مسمار الكعب

igli Heel Light, igli Heel

### • داء مفصل الركبة

igli Control, igli OA, igli Comfort

### • انحراف إبهام القدم

igli Control

### • إبهام القدم الأرواح

igli, igli Junior, igli Allround Light C+, igli Allround Light, Igli Allround

،igli Junior Blue،Junior Orange

igli Active Light، igli Active، igli Comfort

### • القدم الجوفاء

،igli Allround Light C+، igli Allround Light، Igli Allround

،igli Slim، igli Junior Blue، igli Junior Orange، igli Junior

،igli Active Light، igli Active، igli Comfort، igli Business Silver (W/M)

igli Control

### • القدم الروحاء

،igli Allround Light C+، igli Allround Light، Igli Allround

،igli Slim، igli Junior Blue، igli Junior Orange، igli Junior

،igli Active Light، igli Active، igli Comfort، igli Business Silver (W/M)

igli Control

### • القدم المسطحة

،igli Allround Light C+، igli Allround Light، Igli Allround

،igli Slim، igli Junior Blue، igli Junior Orange، igli Junior

،igli Active Light، igli Active، igli Comfort، igli Business Silver (W/M)

igli Control

### • القدم المنبسطة

،igli Allround Light C+، igli Allround Light، Igli Allround

،igli Slim، igli Junior Blue، igli Junior Orange، igli Junior

،igli Active Light، igli Active، igli Comfort، igli Business Silver (W/M)

igli Control

### • القدم المسطحة والملتوية

،igli Allround Light C+، igli Allround Light، Igli Allround

،igli Slim، igli Junior Blue، igli Junior Orange، igli Junior

،igli Active Light، igli Active، igli Comfort، igli Business Silver (W/M)

# medi igli 碳纤维衬垫使用说明书

igli 衬垫是一款辅助用具，专门针对情况特别疑难的足部而开发。

---

## 用途

medi 衬垫（医疗器械），适用于对足部畸形进行功能护理/治疗。

## 适应症

衬垫可在以下病症中用于功能性治疗：

### • 跟骨骨刺

igli Heel Light, igli Heel

### • 膝关节病

igli Comfort、igli OA、igli Control

### • 拇趾强直

igli Control

### • 拇趾外翻

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Comfort、igli Active、igli Active Light

### • 弓形足

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control

### • 足外翻

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control、igli Style

### • 足弓下陷

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control、igli Style

### • 平足

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control

### • 扇形足

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control、igli Style

### • 蹠痛

igli Control、igli OA

### • 髌骨尖综合征

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control

## 禁忌症

糖尿病或神经病禁用 igli 碳纤维衬垫。

## 产品性能特征

igli 碳纤维衬垫是用于功能性治疗的个性化调节式衬垫，可构成一种能够针对具体患者调整形成软垫、支撑/稳定剂矫正功效的衬垫系统。

## 系统由三部分组成：

- 软垫 (1)
- 碳纤维骨架 (2)
- 粘贴式垫块 (3)



### • 软垫

衬垫的软垫特性可保护足部，避免出现压力高峰，并有针对性地减轻个别足部部位的负荷。

### • 支撑

衬垫的支撑功能可以减轻特定足部部位的负荷、改善着力特性，并有助于稳定踝关节。

### • 矫正

衬垫的矫正功能由足部特定部位的各种支撑元件实现，例如纵向足弓上的矫正支撑。

### • 减轻疼痛

衬垫的结构以及功能材料的组合有助于减轻疼痛。

矫正/支撑功能不仅可通过加固的芯部（在此为碳纤维）实现，还可借助粘贴式垫块进一步增强。



## 重要提示

### 应用提示:

- 衬垫应总是成对穿用,并且仅适用于完好无损的皮肤,请勿在有裸露伤口情况下穿用。此外,衬垫系供单一患者多次使用。产品须由专业人员或经培训人员交付。此外,产品必须按照制造商的使用说明书(按照适应症、穿戴说明、存放和保养说明)以及专业人员的相应说明来使用。
- 由穿用和药膏造成的应力、皮肤湿度和环境影响可能影响衬垫的有效期限及医疗功效。因此,我们建议请您的医生和/或专业经销商定期检查。

### 目标用户:

- 目标用户包括医疗专业人员和患者,包括获得医疗专业人员相应说明的辅助护理人员。

### 预期患者群体:

- 医疗保健从业人员须根据可用的尺寸/规格和必要的功能/适应症,在考虑制造商说明信息的前提下,负责向成人和儿童提供

### 废弃处理:

- 您可以将该产品随家庭垃圾一起作为废物处理

### 副作用:

- 鞋内可能形成压痕或打滑。因此必须穿着合适的鞋子,否则应用时可能造成危险。

## 穿戴说明

- 衬垫可由专家根据具体足部和鞋子调整。
- 必要时请取出原有的鞋垫,以实现最佳贴合。
- 个别情况下,足部可能需要一段时间适应衬垫。这可能持续数日,最长可达2周。
- 若在穿戴期间出现疼痛和/或不快感,请立即脱下衬垫并联系您的医生或专业经销商。
- 如果在穿用衬垫时遇到持续性问题,请咨询您的医生。

## 保养提示

- 必要时请用湿布清洁衬垫。
- 请勿使用含丙酮溶剂清洁。
- 请勿在暖气上烘干鞋垫,也不得将鞋垫直接暴露于其他热源。

### 三包服务、保修和责任担保说明

- 产品供单一患者多次使用，因此不得转交给第三方。若有多名患者用其进行治疗或者对其进行不当修改，产品责任担保将会失效。
- 对于因使用不当而造成的损害，恕不提供三包服务。衬垫变色不属于质量问题，不构成投诉理由。
- 衬垫上的产品标识是其重要组成部分。如果将此标识从 medi 产品上移除，三包服务、修复或调换请求权将失效。
- 如有产品相关投诉，例如衬垫损坏或版型缺陷，请直接联系您的医药商店。只有导致健康状况严重恶化甚或死亡的严重事故，才必须向制造商和成员国有关部门报告。  
严重事故定义依据欧盟医疗器械法规 (MDR 2017/745) 第 2 条第 65 号。

### 运输和存放条件

- 请将产品存放在干燥环境中并防止阳光直射。
- 衬垫有效期限为 42 个月。其中包括存放期限和使用期限。使用期间根据穿用强度为 6 至 12 个月。

说明书的上次修订日期请见说明书最后一页。关于制造商、符合性认证标志以及（如适用）授权代表的信息请见包装。

# Upute za upotrebu igli carbon uložaka tvrtke medi

Igli ulošci pomagala su razvijena za posebno zahtjevna stopala.

---

## Namjenska uporaba

medi ulošci (medicinski proizvodi) za funkcionalnu njegu/liječenje deformacija stopala.

## Indikacije

Ulošci se mogu upotrebljavati kod sljedećih dijagnoza u svrhu funkcionalne terapije:

- **Petni trn**

igli Heel Light, igli Heel

- **Arthroza koljena**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Hallux rigidus**

igli Control

- **Hallux valgus**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Udubljeno stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Pronirano stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Spušteno stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Ravno stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Rašireno stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarzalgija**

igli Control, igli OA

- **Skakačko koljeno**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

## Kontraindikacije

Igli carbon ulošci su kod dijabetesa i neuropatija kontraindicirani.

## Značajke proizvoda

Igli carbon ulošci pojedinačni su ulošci koji služe za funkcionalnu terapiju, ali predstavljaju sustav uložaka koji djeluje ublažavajuće, podupiruće, stabilizirajuće i korigirajuće te se individualno prilagođava pacijentu.

## Sustav se sastoji od tri dijela:

- Ležište (1)
- Karbonski element (2)
- Čepovi (3)



### • Ublažava

Ublažavajuća svojstva uložka štite stopalo od pritiska i ciljano rasterećuju pojedinačne dijelove stopala.

### • Podupire

Podupiruća funkcija uložka može rasteretiti posebne dijelove stopala te se manje kliže, a uložak pomaže i kod stabilizacije zglobova.

### • Korigira

Korigirajuća funkcija uložaka ostvaruje se različitim podupirućim elementima na specifičnim dijelovima stopala, npr. Korigirajuća potpora uzdužnog svoda stopala.

### • Umanjuje bol

Oblik uložka i kombinacija funkcionalnih materijala mogu pomoći smanjiti bol.

Korigirajuća/podupiruća funkcija ne postiže se isključivo čvrstom jezgrom, u ovom slučaju od karbona, već se može dodatno pojačati i čepovima.

**Ublažavajuće karakteristike čepova:**

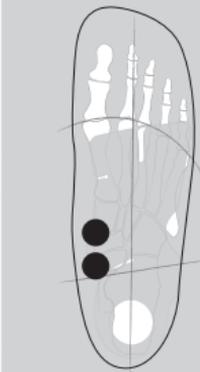
Pretežno ublažavajuća funkcija postiže se proizvodnjom plosnatog dijela koji sigurno prianja uz uzdužni svod stopala. Tome služe npr. dva čepa koji se mogu postaviti jedan do drugoga. Veća dosjedna površina podrazumijeva slabiji pritisak na stopalo.

**Stabilizirajuća karakteristika čepova:**

Kako bi bilo moguće stabilizirati stražnji dio stopala, uz kuglasti čep za uzdužni svod preporučujemo i klinasti čep na vanjskoj strani stopala. Time se postiže uravnotežena stabilizacija s dvije strane.

**Korigirajuće karakteristike čepova:**

Ciljanim postavljanjem čepova moguće je pozitivan utjecaj na nepravilnosti i biomehaničke postupke kretanja, što djeluje korigirajuće na vaš hod.



Kuglasti čep



Klinasti čep

**Važne napomene****Uputa za primjenu:**

- Uloške je potrebno uvijek nositi u paru i namijenjeni su isključivo upotrebi na neozlijeđenoj koži, a ne smiju se upotrebljavati kod otvorenih rana. Uložak je namijenjen za višekratnu upotrebu jednog pacijenta. Proizvode izdaje stručno ili obučeno osoblje. Nadalje, proizvod se mora upotrebljavati sukladno uputama za upotrebu proizvođača (prema indikacijama, uputama za upotrebu, skladištenje i njegu) te odgovarajuće upute stručnog osoblja.
- Nošenje, masti, vlažnost kože i utjecaji okoliša mogu utjecati na vijek trajanja i medicinsku učinkovitost uložaka. Stoga preporučujemo redovitu kontrolu kod vašeg liječnika ili stručnog distributera.

**Predviđeni korisnici:**

- Među predviđene korisnike ubrajaju se pripadnici medicinskih struka i pacijenti, uključujući osobe koje pružaju podršku prilikom njege, nakon odgovarajuće obavijesti pripadnika medicinske struke.

**Predviđena ciljna skupina pacijenata:**

- Pripadnici zdravstvenih zanimanja na svoju odgovornost propisuju odraslima i djeci uloške prema dostupnim veličinama i potrebnim funkcijama/indikacijama uz pridržavanje uputa proizvođača.

**Odlaganje:**

- Proizvod se može odlagati u kućanski otpad.

**Nuspojave:**

- •Moguća su mjesta pritiskanja ili klizanje unutar obuće. Zato je potrebno nositi odgovarajuću obuću, jer u protivno postoji rizik prilikom upotrebe.

**Upute za stavljanje**

- Stručnjaci uloške mogu prilagoditi individualno stopalu i cipeli.
- Ako postoje, uklonite postojeće uloške kako biste postigli oblik koji optimalno odgovara.
- Moguće je da će se vaša stopala morati naviknuti na uloške. To može trajati od nekoliko dana do dva tjedna.
- Ako se pojave bolovi ili neugoda tijekom nošenja, odmah uklonite uloške i kontaktirajte svog liječnika ili stručnog distributera.
- Ako se pojave dugotrajni problemi prilikom nošenja uložaka, obratite se svom liječniku.

---

### Upute za njegu

- Očistite svoje uloške po potrebi vlažnom krpom.
- Za čišćenje ne upotrebljavajte otapala koja sadrže aceton.
- Ne sušite svoje uloške na grijaćim tijelima, niti ih izlažite ostalim izravnim izvorima topline.

---

### Izjava o osiguranju, jamstvu i odgovornosti

- Proizvod je namijenjen višekratnoj upotrebi na jednom pacijentu, stoga nije prikladan za prosljeđivanje trećoj strani. Ako se upotrijebi kao liječenje na više od jedne osobe ili se neispravno izmjenjuje, jamstvo prestaje važiti.
- Ako nastanu oštećenja uslijed nenamjenske upotrebe, dolazi od gubitka prava na osiguranje. Obojenje uložaka nije temelj za reklamacije.
- Oznaka na ulošku njegov je važan sastavni dio. Ako se ta oznaka ukloni s medi proizvoda, pravo na osiguranje, popravak ili zamjenu prestaje važiti.
- U slučaju reklamacije vezane za proizvod, kao npr. Oštećenja uloška ili mane kod oblika, obratite se izravno svojem stručnom distributeru medicinskih pomagala. Samo ozbiljni slučajevi, koji bi mogli dovesti do značajnog narušavanja zdravlja ili smrti, moraju se prijaviti proizvođaču i nadležnom tijelu države članice.
- Teški slučajevi definirani su u članku 2. stavku 65. Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

### Uvjeti transporta i skladištenja

- Proizvode je potrebno skladištiti suhe te zaštititi od izravne sunčeve svjetlosti.
- Ulošci imaju vijek trajanja od 42 mjeseca. To obuhvaća trajanje skladištenja i upotrebe. Trajanje upotrebe može pri tome, ovisno o učestalosti nošenja, iznositi 6 – 12 mjeseci.

Datum posljednje izmjene uputa nalazi se na posljednjoj stranici uputa. Podaci o proizvođaču, oznaci o sukladnosti i, ako je primjenjivo, o punomoćnicima navedeni su na pakiranju.

# Návod k používání karbonových vložek do bot igli od medi

Ortopedické vložky igli jsou pomůcky, které byly vyvinuty pro mimořádně náročné nohy.

---

## Určení účelu

Vložky medi (zdravotní výrobky) pro funkční léčbu deformit nohou.

## Indikace

Vložky lze použít v případech následujících diagnóz k funkční terapii:

- **Patní ostroha**

igli Heel Light, igli Heel

- **Gonartróza**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Ztuhlý palec (Hallux rigidus)**

igli Control

- **Vbočený palec (Hallux valgus)**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Vyklenutá noha**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Vbočená noha**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Plochá vbočená noha**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Plochá noha**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Příčně plochá noha**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarsalgie**

igli Control, igli OA

- **Patelární tendinitida**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### Kontraindikace

Při diabetu nebo neuropatii jsou karbonové vložky do bot igli kontraindikovány.

### Význačné vlastnosti výrobku

Individualizované vložky do bot igli představují komplexní systém k funkční terapii s tlumícím, podpurným/stabilizujícím a korekčním účinkem individuálně přizpůsobený pacientovi.

### System se skládá ze tří částí:

- Tlumící stélka (1)
- Karbonové jádro (2)
- Polštářky (3)



#### • Tlumení

Tlumící vlastnosti této vložky chrání chodidlo před bodovým tlakem a nabízí cílenou úlevu pro konkrétní části chodidla.

#### • Podpora

Podporná funkce vložky může zmírnit tlak na specifické části chodidla, zlepšit rolování při chůzi a pomáha stabilizaci kloubů chodidla.

#### • Korekce

Korekční funkce vložek je dosahováno různými podpurnými prvky zaměřených na specifické body chodidla, např. korekční opora podélné klenby nohy.

#### • Zmírnění bolesti

Design vložky a kombinace funkčních materiálů přispívají ke zmírnění bolesti.

Korekční / podpurná funkce je zesílena nejen vyztuženým jádrem – v tomto případě karbonem – nýbrž také polštářky.

<b>Tlumící vlastnosti polštářků:</b>  Převážně tlumící funkce je docílena tvarově pevným, plošným kontaktem s podélnou klenbou nohy. K tomu jsou vhodné např. dva polštářky umístěné vedle sebe. Větší styčná plocha znamená menší tlak na nohu.		
<b>Stabilizační vlastnost polštářků:</b>  Pro stabilizaci zadní části nohy doporučujeme navíc ke kulovému polštářku v podélné klenbě nohy také klínový polštářek na vnější straně nohy. Dosáhne se tak vyvážené stabilizace ze dvou stran.		
<b>Korekční vlastnosti polštářků:</b>  Díky cílenému umístění polštářků lze pozitivně ovlivnit chybné postavení a biomechaniku nohy, polštářky tak působí korekčně na profil chůze.		

Kulový polštářek

Klínový polštářek

## Důležité pokyny

### Pokyny k použití:

- Vložky by se měly používat vždy na obou nohách současně a jsou vhodné pouze pro použití na nepoškozené kůži, na otevřených ranách se nesmí nosit. Vložky jsou určeny k vícenásobnému použití jedním pacientem. Výrobky by měl předávat odborný nebo vyškolený personál. Dále se výrobek musí používat podle návodu k používání od výrobce (podle indikace, návodu k nasazování, podle pokynů pro skladování a ošetřování) a podle příslušných instrukcí odborného personálu.
- Namáhání způsobené nošením, mastmi, vlhkostí pokožky a okolními vlivy mohou mít negativní vliv na životnost a zdravotní účinnost vložek. Proto doporučujeme pravidelnou kontrolu u svého lékaře a/nebo specializovaného prodejce.

### Předpokládání uživatelé:

- K předpokládaným uživatelům se řadí příslušníci zdravotnických profesí a pacienti, včetně osob pomáhajících s péčí, po patřičném zaškolení příslušníky zdravotnických profesí.

### Předpokládaná cílová skupina pacientů:

- Příslušníci zdravotnických profesí poskytují péči na vlastní zodpovědnost dospělým a dětem na základě měř/velikostí, které mají k dispozici a potřebných funkcí/indikací. Přitom zohlední informace od výrobce.

### Likvidace:

- Výrobek můžete zlikvidovat jako domovní odpad

### Vedlejší účinky:

- Může docházet k tvorbě otlaků nebo ke klouzání v botě.  
Z tohoto důvodu noste vhodnou obuv.

## Návod k nasazení

- Specialista může vložky individuálně přizpůsobit na nohu a botu.
- Pro dosažení optimální přiléhavosti případně vyjměte z bot původní vložky.
- Ojedíněle se může stát, že si Vaše nohy budou muset na vložky zvyknout. To může trvat i několik dnů – až 2 týdny.
- Pokud by během nošení nastaly bolesti a/nebo nepříjemný pocit,

prosím neprodleně vyjměte vložky a kontaktujte svého lékaře nebo specializovaného prodejce.

- Pokud by jste při nošení vložek měli stále problémy, obraťte na svého lékaře.

---

#### **Pokyny pro ošetřování vložek do bot**

- V případě potřeby očistěte vložky vlhkým hadříkem.
- K čištění nepoužívejte rozpouštědla, která obsahují aceton.
- Vložky nesušte na topení ani je nevystavujte jiným přímým zdrojům tepla.

---

#### **Údaje o záruce, garanci a odpovědnosti**

- Produkt je určen k vícenásobnému použití na jednom pacientovi a není vhodný k předání třetí osobě. Používá-li se pro více než jednoho pacienta nebo se neodborně upraví, zaniká odpovědnost výrobce za výrobek.
- Na škody vzniklé nesprávným používáním nelze uplatnit záruční nároky. Zabarvení vložek není důvodem k reklamaci.
- Důležitou součástí výrobku je označení na vložce. Pokud toto označení u nějakého výrobku firmy medi odstraníte, zaniká nárok na záruku, opravu nebo výměnu.
- V případě reklamací v souvislosti s výrobkem, jako je například poškození vložky nebo vady přiléhavosti, se prosím obraťte přímo na svého specializovaného prodejce zdravotnických prostředků. Pouze závažné nežádoucí příhody, které mohou vést ke značnému zhoršení zdravotního stavu nebo ke smrti, je tyto potřeba nahlásit výrobci a příslušnému úřadu členského státu.
- Závažné nežádoucí příhody jsou definovány ve článku 2 č. 65 nařízení (EU) 2017/745 (MDR).

#### **Podmínky přepravy a skladování**

- Výrobky je třeba skladovat v suchu a chránit před přímým slunečním zářením.
- Vložky mají životnost 42 měsíců. V tom je zahrnuta doba skladování a používání. Doba používání může činit, podle intenzity nošení, 6–12 měsíců.

Datum posledního přepracování je uvedeno na poslední straně. Informace o výrobci, prohlášení o shodě, a pokud je to relevantní, o zplnomocněné osobě, jsou uvedeny na obalu.

# Brugsvejledning igli karbon-indlæg fra medi

Igli indlæg er hjælpemidler, der er blevet udviklet til fødder med helt specielle krav.

---

## Formål

medi indlæg (medicinprodukter) til funktionel forsyning/behandling af foddeformeringer.

## Indikationer

Ved følgende diagnoser kan indlæg anvendes til funktionel terapi:

- **Hælsore**

igli Heel Light, igli Heel

- **Gonartrose**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Hallux rigidus**

igli Control

- **Hallux valgus**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Hulfod**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Knækfod**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Nedsunken fod**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Platfod**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Spredfod**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarsalgi**

igli Control, igli OA

- **Patellaspidsyndrom**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### Kontraindikationer

Ved diabetes eller neuropatier foreligger der en kontraindikation mod igli karbon-indlæg.

### Produktets egenskaber

Ved igli karbon-indlæg er der tale om individuelle indlæg til funktionel terapi, som udgør et indlægssystem, der kan tilpasses individuelt til patienten og som danner et støttende og stabiliserende leje med korrigerende virkning.

### Systemet består af tre dele:

- Støttende leje (1)
- Karbonspænde (2)
- Støttelementer (3)



#### • Lejedannende

Indlæggets evne til at danne et leje beskytter foden imod trykspidser og aflaster målrettet enkelte af fodens områder.

#### • Støttende

Indlæggets støttende funktion kan aflaste specielle fodregioner og forbedre afrulningen og hjælper til at forbedre fodens funktionelle stabilitet.

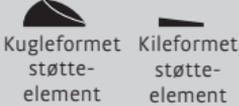
#### • Korrigerende

Den korrigerende funktion opnås ved hjælp af forskellige støttende elementer på specifikke steder af foden, f.eks. en korrigerende støtte i langshvælvingen.

#### • Mindsker smerten

Indlæggets opbygning og kombinationen af funktionelle materialer kan bidrage til at mindske smerten.

Den korrigerende / støttende funktion opnås ikke kun ved hjælp af den afstivede kerne – i dette tilfælde karbon – men den kan også forstærkes yderligere med støttelementerne.

<b>Støtteelementernes lejedannende egenskaber:</b>		
<p>En overvejende lejedannende funktion opnås ved at etablere en formsvarende kontakt over hele fladen til fodens langshvælving. Hertil egner sig f.eks. to støtteelementer, som anbringes ved siden af hinanden. En større kontaktflade er ensbetydende med mindre tryk ved foden.</p>		
<b>Støtteelementernes stabiliserende egenskaber:</b>		
<p>Til stabilisering af fodens bageste del anbefaler vi udover et kugleformet støtteelement i langshvælvingen også et kileformet støtteelement på fodens yderside. På denne måde opnås en afbalanceret stabilisering af to sider.</p>		
<b>Støtteelementernes korrigerende egenskaber:</b>		
<p>Med den målrettede placering af støtteelementer kan forkerte stillinger og biomekaniske bevægelsesforløb påvirkes positivt og således have en korrigerende effekt på dit gangbillede.</p>		

## Vigtige oplysninger

### Oplysninger om brugen:

- Indlæg skal altid anvendes parvist og er kun egnet til brug ved intakt hud, de må ikke bæres på åbne sår. Desuden er indlægget beregnet til en enkelt patient til flergangs brug. Produkterne skal udleveres af fagpersonale eller uddannet personale. Desuden skal produktet anvendes i henhold til fabrikantens brugsvejledning (i henhold til indikation, brugsvejledning, instruktioner om opbevaring og pleje) og fagpersonalets tilsvarende instruktioner.
- Indlæggenes holdbarhed og medicinske virkning kan blive påvirket af belastningen ved brug og af salver, hudfugtigheden og omgivelserne. Derfor anbefaler vi en regelmæssig kontrol hos din læge og / eller i din specialforretning.

### Tiltænkte brugere:

- Til de beregnede brugere hører sundhedsprofessionelle og patienter, heriblandt de personer, der hjælper ved plejen, efter tilsvarende oplysning fra de sundhedsprofessionelles side.

### Beregnet patientmålgruppe:

- Sundhedsprofessionelle forsyner ved hjælp af de disponible mål/størrelser og de nødvendige funktioner/indikationer på eget ansvar voksne og børn under hensyntagen til fabrikantens oplysninger

### Bortskafning:

- Du kan bortskaffe produktet sammen med husholdningsaffaldet

### Bivirkninger:

- Det kan ske, at der opstår ømme steder eller at foden glider i sko. Bær derfor passende sko, ellers er der en brugsrisiko.

## Påklædning

- En ekspert kan tilpasse indlæggene individuelt til fod og sko.
- Tag i givet fald forhåndenværende indlægssåler ud for at opnå en optimal pasform.
- Individuelt kan det betyde, at dine fødder skal vænne sig til indlæggene. Det kan tage flere dage – op til to uger.
- Har du smerter og / eller en ubehagelig fornemmelse, mens indlæggene bruges, så tag venligst indlæggene af med det samme, og søg din læge eller din specialforhandler, som vejleder dig.

- Hvis du har vedvarende problemer, mens du bruger dine indlæg, så kontakt din læge.

---

### Pleje

- Rens dine indlæg efter behov med en fugtig klud.
- Anvend til rengøring ikke nogen opløsningsmidler, der indeholder acetone.
- Tør ikke dine indlæg på radiatoren, og udsæt dem ikke for andre direkte varmekilder.

---

### Oplysninger om garanti og ansvar

- Produktet er beregnet til flergangs brug for en patient og således ikke egnet til at blive givet videre til andre. Hvis det anvendes til behandling af mere end en person eller forandres det på u hensigtsmæssig måde, bortfalder produktansvaret.
- I tilfælde af skader i medfør af ikke hensigtsmæssig anvendelse kan der ikke gøres nogen garantikrav gældende. En misfarvning af indlæggene er ikke nogen reklamationsgrund.
- Produktmærkningen på indlægget er en vigtig bestanddel. Hvis du fjerner denne mærkning på et medi-produkt, bortfalder ethvert krav på garanti, reparation eller bytning.
- I tilfælde af reklamationer i forbindelse med produktet, som f.eks. skader på indlægget eller mangler i pasformen, henvend dig venligst direkte til din medicinske specialforhandler. Kun alvorlige hændelser, der fører til en væsentlig forværring af helbredstilstanden eller til døden, skal indberettes til fabrikanten og til medlemsstatens kompetente myndighed.

Alvorlige hændelser er defineret i forordningens artikel 2, nr. 65 (EU) 2017/745 (MDR).

### Betingelser for transport og opbevaring

- Produkterne skal opbevares tørt og beskyttes mod direkte sollys.
- Indlæggene har en holdbarhed på 42 måneder. Tidsrummet omfatter opbevaringstiden og anvendelsestiden. Anvendelsestiden kan herved, alt efter hvor meget de bæres, være på 6-12 måneder.

Datoen for den seneste revision af vejledningen er oplyst på sidste side i vejledningen. Informationer om producenten, komformitetsmærkningen og den befuldmægtigede, såfremt udpeget, er oplyst på indpakningen.

# Gebruiksaanwijzing igli carbon-steunzolen by medi

igli-steunzolen zijn hulpmiddelen, ontwikkeld voor erg veeleisende voeten.

---

## Doel

medi steunzolen (medische producten) voor de functionele verzorging/behandeling van voetmisvormingen.

## Indicaties

Steunzolen kunnen bij de volgende diagnoses voor functionele therapie gebruikt worden:

- **Hielspoor**

igli Heel Light, igli Heel

- **Gonartrose**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Hallux rigidus**

igli Control

- **Hallux valgus**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Holvoet**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Knikvoet**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Soepele platvoet**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Platvoet**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Spreidvoet**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarsalgie**

igli Control, igli OA

- **Patellatendinopathie**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### Contra-indicaties

Bij diabetes of neuropathie zijn igli carbon-steunzolen gecontra-indiceerd.

### Eigenschappen van het product

igli carbon-steunzolen zijn individuele steunzolen voor functionele therapie met een omhullende, ondersteunende/stabiliserende en corrigerende werking voor de individuele aanpassing aan de patiënt.

### Het systeem bestaat uit drie delen:

- Bedding (1)
- Carbonstrook (2)
- Ondersteuningspunten (3)



#### • Omhullend

De omhullende eigenschappen van de steunzool beschermen de voet tegen pijnlijke druk en ontlasten doelgericht bepaalde delen.

#### • Ondersteunend

De ondersteunende werking van de steunzool kan specifieke delen van de voet ontlasten, het afrollen verbeteren en de voetgewrichten stabiliseren.

#### • Corrigerend

De corrigerende werking van de steunzool is mogelijk door verschillende ondersteunende elementen op specifieke plaatsen van de voet, bijv. een corrigerende ondersteuning voor de lengteboog.

#### • Pijnbeperkend

De opbouw van de steunzool en de combinatie van de functionele materialen kunnen helpen om de pijn te beperken.

De corrigerende/ondersteunende werking wordt niet alleen bereikt door de verharde kern – in dit geval carbon – maar ook door de doelgerichte ondersteuningspunten.

<p><b>Omhullende eigenschappen van de ondersteuningspunten:</b></p> <p>De hoofdzakelijk omhullende werking ontstaat door het vormgesloten, volledige contact met de lengteboog van de voet. Daartoe zijn bv. twee ondersteuningspunten naast elkaar geschikt. Een grotere oppervlakte betekent minder druk op de voet.</p>		 <p>rond ondersteuningspunt      wigvormig ondersteuningspunt</p>
<p><b>Stabiliserende eigenschap van de ondersteuningspunten:</b></p> <p>Om de achtervoet te stabiliseren, adviseren we bovenop een rond ondersteuningspunt in de lengteboog ook een wigvormig ondersteuningspunt aan de buitenkant van de voet. Zo worden beide kanten evenwichtig gestabiliseerd.</p>		
<p><b>Corrigerende eigenschappen van de ondersteuningspunten:</b></p> <p>Door de ondersteuningspunten doelgericht te plaatsen, kunnen foutieve posities en biomechanische bewegingen positief beïnvloed worden, met een corrigerende werking op de gang tot gevolg.</p>		

## Belangrijke opmerkingen

### Opmerking bij het gebruik

- Steunzolen moeten altijd per paar gedragen worden en zijn alleen geschikt voor gebruik bij intacte huid; ze mogen niet op open wonden gedragen worden. Bovendien zijn steunzolen bedoeld voor meermalig gebruik bij een patiënt. De producten moeten door gespecialiseerd of opgeleid personeel worden verstrekt. Voorts moet het product volgens de gebruiksaanwijzing van de fabrikant (volgens indicatie, handleiding voor het aantrekken, opmerkingen inzake opslag en onderhoud) en volgens de instructies van het gespecialiseerd personeel gebruikt worden.
- De belasting door het dragen en door zelf, huidvochtigheid en omgevingsfactoren kunnen de houdbaarheid en de medische efficiëntie van de steunzolen beïnvloeden. Daarom adviseren we een regelmatige controle bij uw arts en/of gespecialiseerde zaak.

### Voorziene gebruikers

- De voorziene gebruikers omvatten medisch personeel en patiënten, incl. personen die bij de verzorging helpen, na voldoende toelichting door medisch personeel.

### Voorziene patiëntendoelgroep

- Medisch personeel gebruikt het product voor volwassenen en kinderen, rekening houdend met de beschikbare maten/groottes, de vereiste functies/indicaties en de informatie van de fabrikant op eigen verantwoording.

### Afvalverwijdering

- U kunt het product via het huishoudelijk afval weggoien.

### Bijwerkingen

- Soms kunnen plaatsjes met druk op de voet ontstaan of kan de voet in de schoen gaan schuiven.  
Draag daarom passende schoenen, anders houdt het gebruik risico's in.

### **Handleiding voor het aantrekken**

- De steunzolen kunnen door experts op maat aan de voet en schoen aangepast worden.
- Verwijder evt. al aanwezige steunzolen voor een optimale pasvorm.
- Soms moeten uw voeten nog aan de steunzolen wennen. Dat kan enkele dagen tot twee weken duren.
- Als u tijdens het dragen pijn en/of een onaangenaam gevoel heeft, verwijder dan meteen de steunzolen en neem contact op met uw arts of gespecialiseerde zaak.
- Als u door het dragen van uw steunzolen continu problemen heeft, neemt u contact op met uw arts.

---

### **Aanwijzingen voor verzorging**

- Reinig uw steunzolen indien nodig met een vochtige doek.
- Gebruik voor de reiniging geen oplosmiddelen met aceton.
- Droog uw steunzolen niet op de verwarming en stel ze niet bloot aan andere rechtstreekse warmtebronnen.

---

### **Informatie over garantie en aansprakelijkheid**

- Het product is bedoeld voor herhaaldelijk gebruik bij een patiënt en bijgevolg niet geschikt om door te geven aan derden. Als het voor de behandeling van meer dan één persoon gebruikt wordt of ondeskundig gewijzigd wordt, vervalt de productaansprakelijkheid.
- Voor schade door ondeskundig gebruik zijn geen garantie-aanspraken mogelijk. Verkleuringen van de steunzolen zijn geen reden voor klachten.
- De productaanduiding op de steunzool is een belangrijk onderdeel. Als u deze aanduiding bij een medi-product verwijdert, vervalt de aanspraak op garantie, reparatie of ruil.
- Bij reclamaties in verband met het product, zoals beschadiging van de steunzool of een verkeerde pasvorm, neemt u rechtstreeks contact op met uw medische vakhandel. Enkel ernstige incidenten, die tot een ernstige achteruitgang van de gezondheidstoestand of tot de dood kunnen leiden, moeten aan de fabrikant en de bevoegde autoriteit van de lidstaat worden gemeld.
- Ernstige incidenten zijn gedefinieerd in artikel 2, nr. 65 van de Verordening (EU) 2017/745 (MDR).

### **Transport- en opslagvoorwaarden**

- De producten moeten droog opgeslagen worden, beschermd tegen direct zonlicht.
- De houdbaarheid van steunzolen bedraagt 42 maanden. Dat omvat de duur van de opslag en van het gebruik. Afhankelijk van de intensiteit van het dragen kan de gebruiksduur 6 - 12 maanden bedragen.

De datum van de laatste herziening van de instructies vindt u op de laatste pagina ervan. Informatie over de fabrikant, het conformiteitsmerk en, indien van toepassing, over de gevolmachtigde vindt u op de verpakking.

# igli-hiilikuitupohjallisten käyttöohje, by medi

igli-pohjalliset ovat apuvälineitä, jotka on kehitetty erityisen vaativille jaloille.

---

## Käyttökohde

medi-pohjalliset (lääkinnälliset tuotteet) jalan epämuodostumien toiminnalliseen hoitoon.

## Indikaatiot

Pohjallisia voidaan käyttää seuraavissa diagnooseissa toiminnalliseen hoitoon:

- **Kantaluupiikki**

igli Heel Light, igli Heel

- **Polvinivelrikko**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Hallux rigidus (jäykkä isovarvas)**

igli Control

- **Hallux valgus (vaivaisenluu)**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Kaarijalka**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Kompurajalka**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Jalkaholvin laskeuma**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Lattajalka**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Levinnyt päkiä**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarsalgia**

igli Control, igli OA

- **Hyppääjän polvi**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### **Kontraindikaatiot**

igli-hiilikuitupohjallisia ei saa käyttää henkilöillä, joilla on diabetes tai neuropatia.

### **Tuotteen ominaisuudet**

igli-hiilikuitupohjalliset ovat yksilöllisiä, toiminnalliseen hoitoon tarkoitettuja pohjallisia, jotka muodostavat potilaalle yksilöllisesti muokattavan pohjallisjärjestelmän, jolla voi olla pehmentävä, tukevoittava/vakauttava ja korjaava vaikutus.

### **Järjestelmä koostuu kolmesta osasta:**

- Pohjallinen (1)
- Hiilikuituosaa (2)
- Tukikappaleet (3)



#### **• Pehmentävä**

Pehmentävät ominaisuudet suojaavat jalkaa painehuipuilta ja vähentävät kohdistetusta yksittäisiin jalan osiin kohdistuvaa kuormitusta.

#### **• Tukeva**

Pohjallisen tukeva toiminto voi vähentää tiettyihin jalan osiin kohdistuvaa kuormitusta, parantaa askeltamista ja auttaa parantamaan nilkan vakautta.

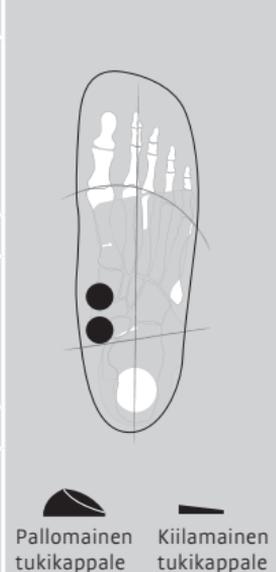
#### **• Korjaava**

Pohjallisten korjaava toiminto saavutetaan erilaisten tukielementtien kautta jalan määrättyissä kohdissa, esim. korjaava tuki pitkittäiskaassa.

#### **• Kipua lieventävä**

Pohjallisen rakenne ja toiminnallisten materiaalien yhdistelmä voivat auttaa vähentämään kipua.

Korjaavaa/tukevaa toimintoa ei saada aikaan ainoastaan jäykistetyn – tässä tapauksessa hiilikuituvalmisteisen – ytimen kautta, vaan sitä voidaan tehostaa myös tukikappaleilla.

<b>Tukikappaleiden pehmentävät ominaisuudet:</b>		
Pääasiassa pehmentävä toiminto saadaan aikaan, kun saadaan aikaan varma, tasainen kosketus jalan pitkittäiskaareen. Tähän voidaan käyttää esimerkiksi kahta vierekkäin kiinnitettävää tukikappaletta. Suurempi kosketuspinta merkitsee vähäisempää jalkaan kohdistuvaa painetta.		
<b>Tukikappaleiden vakauttava ominaisuus:</b>		
Jalkaterän takaosan vakauttamiseksi suosittelemme käyttämään pitkittäiskaaren pallomaisen tukikappaleen lisäksi myös kiilamaista tukikappaletta jalan ulkoreunalla. Tämä mahdollistaa tasapainoisen vakauttamisen kahdelta puolelta.		
<b>Tukikappaleiden korjaavat ominaisuudet</b>		
Tukikappaleiden kohdennettu sijoittaminen mahdollistaa positiivisen vaikutuksen virheasentoihin ja biomekaanisiin liikkeisiin ja siten korjaavan vaikutuksen kävelyyn.		

## Tärkeitä ohjeita

### Käyttöön liittyvä ohje:

- Pohjallisia tulee aina käyttää pareittain ja ne soveltuvat käytettäväksi vain ehjälle iholle. Niitä ei saa käyttää avoimien haavojen päälle. Sen lisäksi pohjallinen on tarkoitettu yhdelle potilaalle, ja sitä käytetään useamman kerran. Tuotteet hankitaan ammattihenkilöstöltä tai koulutetulta henkilöstöltä. Tuotetta on käytettävä valmistajan käyttöohjeen mukaisesti (indikaatiot, pukemisohje, varastointi- ja hoito-ohjeet) ja ammattihenkilöstön antamia ohjeita noudattaen.
- Käytöstä ja voiteista, ihonkosteudesta ja ympäristövaikutteista aiheutuva rasitus voi heikentää pohjallisten kestävyyttä ja lääkinnällistä tehoa. Suosittelemme sen vuoksi lääkärin ja/tai erikoisliikkeen tekemää säännöllistä tarkastusta.

### Käyttäjät:

- Käyttäjiin kuuluvat terveydenhuollon ammattilaiset ja potilaat, mukaan luettuna hoidossa tukena olevat henkilöt, jotka ovat saaneet vastaavan opastuksen terveydenhuollon ammattilaisilta.

### Potilaskohderyhmä:

- Terveydenhuollon ammattilaiset ovat vastuussa tuotteiden valitsemisesta aikuisille ja lapsille käytettävissä olevien mittojen/kokojen ja tarvittavien toimintojen/indikaatioiden perusteella. Heidän on huomioitava siinä valmistajan ilmoittamat tiedot

### Hävittäminen:

- Tuote voidaan hävittää kotitalousjätteen mukana

### Sivuvaikutukset:

- Käytössä voi muodostua painaumia tai luisumista kengän sisällä. Käyttövaaran välttämiseksi on tästä syystä käytettävä sopivia kenkiä.

## Pukemisohje

- Asiantuntija voi sovittaa pohjalliset yksilöllisesti jalkaan ja kenkään sopiviksi.
- Mahdollisesti kengissä olevat pohjalliset on otettava pois, jotta optimaalinen istuvuus saavutetaan.
- Joissakin tapauksissa saattaa myös olla, että jalkojen on ensin

totuttava pohjallisiin. Siihen voi mennä useampi päivä – pisimmillään jopa kaksi viikkoa.

- Jos käytön aikana tuntuu kipua / epämiellyttäviä tuntemuksia, poista pohjalliset välittömästi ja ota yhteyttä sinua hoitavaan lääkäriin tai erikoisliikkeeseen.
- Käänny sinua hoitavan lääkärin puoleen, jos pohjallisten käytössä esiintyy jatkuvasti ongelmia.

---

### Hoito

- Puhdista pohjalliset tarvittaessa kostealla liinalla.
- Älä käytä puhdistukseen asetonipitoisia liuotainaineita.
- Älä kuivaa pohjallisia lämpöpattereiden päällä tai altista niitä muille lämmönlähteille.

---

### Takausta, takuuta ja vastuuta koskevat tiedot

- Tuote on tarkoitettu toistuvaan käyttöön yhdelle potilaalle eikä siten sovellu luovutettavaksi toiselle henkilölle. Tuotevastuu raukeaa, jos tuotetta käytetään useamman kuin yhden henkilön hoitoon tai epäasianmukaisesti.
- Takuu ei kata väärästä käytöstä aiheutuvia vahinkoja. Pohjallisten värjäytyminen ei ole peruste reklamaatiolle.
- Pohjallisen sisältämä tuotemerkintä on tärkeä osa tuotetta. Takuu-, korjaus- ja vaihto-oikeus menetetään, jos kyseinen merkintä poistetaan medi-tuotteesta.
- Käänny tuotteeseen liittyvissä reklamaatioissa suoraan lääkinnällisen erikoisliikkeen puoleen. Reklamaatioiden syitä voivat olla esimerkiksi pohjallisen viat tai istuvuuteen liittyvät puutteet. Ainoastaan vakavista vaaratilanteista, jotka voivat johtaa terveydentilan huomattavaan heikkenemiseen tai kuolemaan, on ilmoitettava valmistajalle ja jäsenvaltion toimivaltaisille viranomaisille.  
Vakavat vaaratilanteet on määritelty (EU) 2017/745 (MDR, lääkinnällisiä laitteita koskeva asetus) -direktiivin artiklassa 2 nro 65.

### Kuljetus- ja varastointiolosuhteet

- Tuotteita on säilytettävä kuivassa ja suoralta auringonvalolta suojattuna.
- Pohjallisten säilyvyys on 42 kuukautta. Siihen sisältyvät varastoinnin kesto ja käyttöikä. Käyttöikä voi käytön tiheydestä riippuen olla 6 - 12 kuukautta.

Ohjeen viimeisimmän päivityksen päivämäärä on ilmoitettu ohjeen viimeisellä sivulla. Valmistajan tiedot, vaatimustenmukaisuusmerkki ja mahdollinen nimetty edustaja on mainittu pakkauksessa.

# Notice d'utilisation semelles carbone igli by medi

Les semelles igli sont un accessoire développé pour les pieds particulièrement exigeants.

---

## Destination

Semelles medi (dispositifs médicaux) pour le soin/le traitement des déformations du pied.

## Indications

Les semelles peuvent être utilisées à des fins de traitement fonctionnel suite à l'établissement de l'un des diagnostics suivants :

- **Épine calcanéenne**

igli Heel Light, igli Heel

- **Gonarthrose**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Hallux rigidus**

igli Control

- **Hallux valgus**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Pied creux**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Pied valgus**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Pied plat souple**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Pied plat**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Pied étalé**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Métatarsalgie**

igli Control, igli OA

- **Genou du sauteur**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### Contre-indications

Les semelles carbone igli sont contre-indiquées en cas de diabète ou de neuropathies.

### Propriétés du produit

Les semelles carbone igli sont des semelles individuelles destinées à un traitement fonctionnel. Ce système de semelles offre un soutien et une stabilisation orthopédiques ainsi qu'un effet correcteur pouvant être adapté individuellement au patient.

### Le système est composé de trois parties :

- Semelle (1)
- Tige en carbone (2)
- Coussinets (3)



#### • Orthopédique

Les propriétés orthopédiques de la semelle protègent le pied des points de pression et décharge de manière ciblée les différentes parties du pied.

#### • Soutien

Les propriétés de soutien de la semelle permettent de décharger des parties spécifiques du pied et d'améliorer le déroulement du pied et aident à stabiliser l'articulation du pied.

#### • Correctif

La fonction correctrice des semelles résulte des différents éléments de support en des points spécifiques du pied, par ex. un soutien correctif de la voûte plantaire.

#### • Réduction de la douleur

La structure de la semelle et la combinaison de matériaux fonctionnels aident à réduire les douleurs.

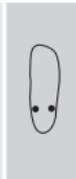
La fonction correctrice/de soutien ne provient pas uniquement du noyau rigide (ici, en carbone), elle peut également être renforcée par des coussinets.

**Propriétés orthopédiques des coussinets :**

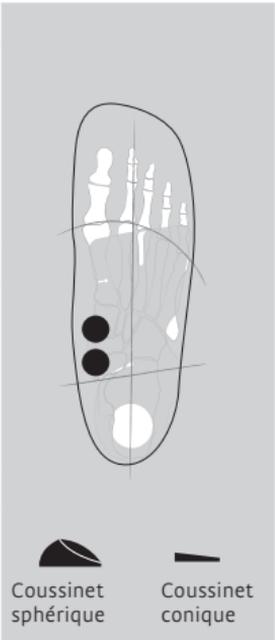
Afin d'assurer la fonction orthopédique de la semelle, placez-la de sorte à ce qu'elle épouse parfaitement la voûte plantaire du pied. Pour ce faire, il est par exemple possible de placer deux coussinets côte à côte. Plus la surface du pied reposant contre la semelle est importante, moins le pied est soumis à de la pression.

**Propriétés stabilisantes des coussinets :**

Pour stabiliser l'arrière du pied, nous recommandons d'utiliser un coussinet sphérique au niveau de la voûte plantaire ainsi qu'un coussinet conique à l'extérieur du pied. Ces coussinets offrent ainsi une stabilisation équilibrée des deux côtés.

**Propriétés correctives des coussinets :**

Un placement ciblé de coussinets permet d'influencer positivement les défauts de posture et les séquences de mouvements biomécaniques afin de corriger votre démarche.

**Conseils importants****Consignes d'utilisation :**

- Les semelles doivent toujours être portées par paires et doivent uniquement être utilisées si votre peau est intacte. Ne pas porter de semelles avec des plaies ouvertes. De plus, la semelle est conçue pour être utilisée de multiples fois par un seul patient. Les produits doivent être remis par du personnel spécialisé ou formé. En outre, le produit doit être utilisé conformément à la notice d'utilisation du fabricant (conformément à l'indication, aux instructions de pose, aux conseils de stockage et d'entretien) et selon les instructions du personnel spécialisé.
- La pression exercée lors du port ainsi que les crèmes, l'humidité de la peau et les influences environnementales peuvent avoir un impact sur la durabilité et l'efficacité médicale des semelles. C'est pourquoi nous recommandons de les faire contrôler régulièrement par votre médecin et/ou revendeur médical.

**Utilisateurs prévus :**

- Parmi les utilisateurs prévus comptent les professionnels de la santé et les patients, y compris les personnes fournissant une assistance dans le domaine des soins après information dispensée par des professionnels de la santé.

**Groupe cibles de patients prévu :**

- Les professionnels de la santé traitent les adultes et les enfants selon les dimensions/tailles disponibles et les fonctions/indications requises sur la base des informations du fabricant sous leur propre responsabilité.

**Élimination :**

- Vous pouvez éliminer le produit avec les déchets ménagers

**Effets secondaires :**

- Il y a un risque de glisser dans la chaussure ou que des points de pression se forment. C'est pourquoi nous vous conseillons de porter des chaussures appropriées pour éviter tout risque lié à l'utilisation.

### Instructions de pose

- Les semelles peuvent être adaptées individuellement au pied et à la chaussure par un expert.
- Retirez toute semelle déjà présente dans la chaussure pour obtenir un confort optimal.
- Il est possible que vos pieds doivent s'habituer aux semelles. Cela peut durer plusieurs jours, voire jusqu'à 2 semaines.
- Si vous ressentez des douleurs et/ou une sensation désagréable pendant le port, veuillez retirer les semelles immédiatement et consulter votre médecin ou votre revendeur médical.
- Si vous rencontrez régulièrement des problèmes pendant le port de vos semelles, veuillez consulter votre médecin.

---

### Conseils d'entretien

- Nettoyez les semelles en cas de besoin avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de solvants à l'acétone.
- Ne séchez pas vos semelles sur un radiateur et ne les exposez pas à des sources de chaleur directes.

---

### Informations relatives à la garantie et à la responsabilité

- Le produit est destiné à une utilisation multiple par un seul patient et ne doit donc pas être transmis à des tiers. Notre responsabilité envers le produit devient nulle s'il est utilisé pour traiter plus d'une personne ou est modifié de manière incorrecte.
- Tout dommage résultant d'une utilisation incorrecte est exclu de la garantie. Une décoloration des semelles ne donne pas lieu à une réclamation.
- L'étiquette produit est une partie importante de la semelle. Si vous retirez cette étiquette d'un produit médi, tout droit à la garantie, à une réparation ou à un remplacement du produit devient nul.
- En cas de réclamations en rapport avec le produit, telle que par exemple une semelle endommagée ou des défauts d'ajustement, veuillez contacter directement votre revendeur médical. Seuls les incidents graves pouvant mener à une détérioration considérable de l'état de santé ou à la mort doivent être signalés au fabricant ou aux autorités compétentes de l'État membre.  
Les incidents graves sont définis à l'article 2 no 65 du Règlement (UE) 2017/745 (MDR).

### Conditions de transport et de stockage

- Les produits doivent être stockés au sec et protégés du rayonnement direct du soleil.
- Les semelles ont une durée de vie de 42 mois. Cela inclut la durée de stockage et d'utilisation. La durée d'utilisation peut être de 6-12 mois selon l'intensité de port.

La date du dernier remaniement de la notice est indiquée sur la dernière page. Les informations sur le fabricant, le label de conformité et le cas échéant le mandataire sont indiquées sur l'emballage.

# Οδηγίες χρήσης για τους πάτους άνθρακα igli της medi

Οι πάτοι Igli αποτελούν βοηθητικά μέσα, σχεδιασμένα για τα εξαιρετικά απαιτητικά πόδια.

---

## Προοριζόμενη χρήση

Πάτοι medi (ιατροτεχνολογικά προϊόντα) για τη λειτουργική φροντίδα/θεραπεία παραμορφώσεων των ποδιών.

## Ενδείξεις

Οι πάτοι μπορούν να χρησιμοποιούνται για τη λειτουργική θεραπεία στις ακόλουθες διαγνώσεις:

- **Άκανθα πτέρνας**

igli Heel Light, igli Heel

- **Οστεοαρθρίτιδα γονάτου**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Δύσκαμπτος μεγάλος δάκτυλος**

igli Control

- **Κότσι**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Κοιλοποδία**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Βλαιοποδία**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Βλαιοπλατυποδία**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Πλατυποδία**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Διάστρεμμα**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Μεταταρσαλγία**

igli Control, igli OA

- **Σύνδρομο επιγονατιδικού συνδέσμου**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### **Αντενδείξεις**

Οι πάτοι άνθρακα igli δεν ενδείκνυνται σε περιπτώσεις διαβήτη και νευροπαθειών.

### **Χαρακτηριστικά του προϊόντος**

Οι πάτοι άνθρακα igli είναι μεμονωμένοι πάτοι για τη λειτουργική θεραπεία και αποτελούν ουσιαστικά ένα σύστημα που λειτουργεί ως «μαξιλαράκι», στηρίζει/σταθεροποιεί, αλλά και διορθώνει, για χωριστή προσαρμογή σε κάθε ασθενή.

### **Το σύστημα αποτελείται από τρία μέρη:**

- Επένδυση (1)
- Σφουγγάρι άνθρακα (2)
- Ενισχυτικά στοιχεία (3)



#### **• Επένδυση**

Η ιδιότητα του πάτου ως «μαξιλαράκι» προστατεύει το πόδι από την υπερβολική πίεση προσφέροντας στοχευμένη αποφόρτιση μεμονωμένων σημείων του ποδιού.

#### **• Στήριξη**

Η υποστηρικτική λειτουργία του πάτου αποφορτίζει ειδικά σημεία του ποδιού, βελτιώνει τη συμπεριφορά κύλισης και συμβάλλει στη σταθεροποίηση των αρθρώσεων του ποδιού.

#### **• Διόρθωση**

Η διορθωτική λειτουργία των πάτων επιτυγχάνεται χάρη σε διάφορα υποστηρικτικά στοιχεία σε συγκεκριμένα σημεία του ποδιού, π.χ. ένα διορθωτικό στήριγμα στο επίμηκες τόξο.

#### **• Μείωση του πόνου**

Η δομή του πάτου και ο συνδυασμός λειτουργικών υλικών μπορούν να συμβάλλουν στη μείωση του πόνου.

Η διορθωτική / υποστηρικτική λειτουργία δεν ενισχύεται μόνο από τον ενισχυμένο πυρήνα – σε αυτή την περίπτωση διασφαλίζεται από τον άνθρακα – αλλά και από τα ενισχυτικά στοιχεία.

**Ιδιότητες επένδυσης των ενισχυτικών στοιχείων:**

Η λειτουργία «μαξιλαριού» επιτυγχάνεται με τη δημιουργία μιας ανάγλυφης, κατανεμημένης σε όλη την επιφάνεια επαφής προς το επίμηκες τόξο του ποδιού. Για τον σκοπό αυτό, ενδείκνυνται π.χ. δύο ενισχυτικά στοιχεία τοποθετημένα το ένα δίπλα στο άλλο. Μεγαλύτερη επιφάνεια επαφής σημαίνει λιγότερη πίεση στο πόδι.

**Σταθεροποιητική ιδιότητα των ενισχυτικών στοιχείων:**

Για τη σταθεροποίηση του πίσω μέρους του ποδιού, εκτός του σφαιρικού ενισχυτικού στοιχείου στο επίμηκες τόξο, συστήνουμε επίσης ένα σφηνοειδές ενισχυτικό στοιχείο στην εξωτερική πλευρά του ποδιού. Έτσι, επιτυγχάνεται εξαιρετική σταθερότητα και στις δύο πλευρές.

**Διορθωτικές ιδιότητες των ενισχυτικών στοιχείων:**

Χάρη στην στοχευμένη τοποθέτηση των ενισχυτικών στοιχείων, μπορούν να επηρεαστούν θετικά εσφαλμένες θέσεις και βιομηχανικές διαδικασίες κίνησης, επιδρώντας έτσι διορθωτικά στον βηματισμό σας.



 Σφαιρικό ενισχυτικό στοιχείο

 Σφηνοειδές ενισχυτικό στοιχείο

**Σημαντικές υποδείξεις****Υπόδειξη χρήσης:**

- Οι πάτοι θα πρέπει να φοριούνται πάντα ανά ζεύγη και είναι κατάλληλοι μόνο για τη χρήση σε άθικτο δέρμα. Απαγορεύεται η χρήση τους σε δέρμα με ανοιχτές πληγές. Επίσης, ο πάτος προορίζεται για πολλαπλή χρήση από έναν μόνο ασθενή. Τα προϊόντα πρέπει να πωλούνται από εξειδικευμένο ή εκπαιδευμένο προσωπικό. Επιπλέον, το προϊόν πρέπει να χρησιμοποιείται σύμφωνα με τις οδηγίες χρήσης του κατασκευαστή (σύμφωνα με τις ενδείξεις, τις οδηγίες εφαρμογής, τις υποδείξεις αποθήκευσης και περιποίησης) και τις ανάλογες οδηγίες του εξειδικευμένου προσωπικού.
- Η επιβάρυνση από τη χρήση και από κρέμες, την υγρασία του δέρματος και τις περιβαλλοντικές επιδράσεις μπορεί να επηρεάσει τη διάρκεια ζωής, αλλά και την αποτελεσματικότητα των πάτων από ιατρικής άποψης. Γι' αυτό, συστήνουμε έναν τακτικό έλεγχο από τον γιατρό σας και / ή τον προμηθευτή.

**Προοριζόμενος χρήσης:**

- Μεταξύ των προοριζόμενων χρηστών συγκαταλέγονται επαγγελματίες υγείας και ασθενείς, συμπεριλαμβανομένων των ατόμων που συμμετέχουν στη φροντίδα, κατόπιν σχετικής ενημέρωσης από επαγγελματίες υγείας.

**Προοριζόμενη στοχευόμενη ομάδα ασθενών:**

- Οι επαγγελματίες υγείας φροντίζουν με ιδία ευθύνη ενήλικες και παιδιά, με τη βοήθεια των διαθέσιμων διαστάσεων/μεγεθών και των απαιτούμενων λειτουργιών/ενδείξεων, λαμβάνοντας υπόψη τις πληροφορίες του κατασκευαστή

**Απόρριψη:**

- Μπορείτε να απορρίψετε το προϊόν στα οικιακά απορρίμματα

**Παρενέργειες:**

- Ενδέχεται να δημιουργηθούν σημεία πίεσης ή ολίσθηση μέσα στο παπούτσι.

Γι' αυτό, φοράτε κατάλληλα παπούτσια, καθώς σε αντίθετη περίπτωση υπάρχει κίνδυνος.

### **Οδηγίες εφαρμογής**

- Οι πάτοι μπορούν να προσαρμοστούν από έναν ειδικό, εξειδικευμένα στο εκάστοτε πόδι και το παπούτσι.
- Αφαιρέστε, εάν χρειαστεί, ήδη υπάρχουσες σόλες, ώστε να επιτευχθεί η κατάλληλη εφαρμογή.
- Ενδέχεται τα πόδια σας να πρέπει να συνηθίσουν στους πάτους. Αυτό μπορεί να διαρκέσει αρκετές ημέρες - έως και 2 εβδομάδες.
- Εάν κατά τη χρήση παρουσιαστούν πόνοι και / ή μία δυσάρεστη αίσθηση, τότε βγάλτε αμέσως τους πάτους και επικοινωνήστε με τον γιατρό σας ή τον προμηθευτή.
- Εάν, εξαιτίας της χρήσης των πάτων, έχετε διαρκώς προβλήματα, απευθυνθείτε στον γιατρό σας.

---

### **Υποδείξεις περιποίησης**

- Καθαρίστε, εάν χρειαστεί, τους πάτους σας με ένα νωπό πανί.
- Μη χρησιμοποιείτε για τον καθαρισμό διαλυτικά με βάση το ασετόν.
- Μη στεγνώνετε τους πάτους σας σε θερμαντικά σώματα και μην τους εκθέτετε σε άλλες απευθείας πηγές θερμότητας.

---

### **Στοιχεία εγγύησης και ευθύνης**

- Το προϊόν προορίζεται για πολλαπλή χρήση από έναν ασθενή και δεν επιτρέπεται να δίνεται σε άλλους. Εάν χρησιμοποιείται για θεραπεία από περισσότερα του ενός άτομα ή εάν τροποποιηθεί εσφαλμένα, παύει να ισχύει η ευθύνη για το προϊόν.
- Για βλάβες λόγω μη ορθής χρήσης, δεν ισχύουν οι αξιώσεις εγγυήσεως. Πιθανοί αποχρωματισμοί των πάτων δεν αποτελούν αιτία παραπόνων.
- Η σήμανση προϊόντος επάνω στον πάτο αποτελεί σημαντικό αναπόσπαστο μέρος. Εάν αφαιρέσετε αυτή τη σήμανση από ένα προϊόν της medi, παύει να ισχύει η αξίωση εγγυήσεως, επισκευής ή αντικατάστασης.
- Σε περίπτωση παραπόνων σε σχέση με το προϊόν, όπως παραδείγματος χάριν βλάβες στον πάτο ή ελαττώματα στην εφαρμογή, απευθυνθείτε απευθείας στον ιατρικό σας προμηθευτή. Μόνο σοβαρά περιστατικά, που μπορεί να οδηγήσουν σε σημαντική επιδείνωση της κατάστασης της υγείας ή σε θάνατο, θα πρέπει να γνωστοποιούνται στον κατασκευαστή και στην αρμόδια αρχή του κράτους-μέλους.

Τα σοβαρά περιστατικά ορίζονται στο Άρθρο 2 Αρ. 65 του Κανονισμού (ΕΕ) 2017/745 (MDR - Κανονισμός για τα ιατροτεχνολογικά προϊόντα).

### **Συνθήκες μεταφοράς και αποθήκευσης**

- Τα προϊόντα πρέπει να αποθηκεύονται σε ξηρό μέρος, προστατευμένα από την άμεση ηλιακή ακτινοβολία.
- Οι πάτοι έχουν διάρκεια ζωής 42 μηνών. Σε αυτό το διάστημα συμπεριλαμβάνονται η διάρκεια αποθήκευσης και χρήσης. Ανάλογα με τη συχνότητα εφαρμογής, η διάρκεια χρήσης μπορεί να κυμαίνεται από 6 έως 12 μήνες.

Η ημερομηνία της τελευταίας αναθεώρησης των οδηγιών αναγράφεται στην τελευταία σελίδα των οδηγιών. Πληροφορίες σχετικά με τον κατασκευαστή, το σήμα συμμόρφωσης και, κατά περίπτωση, τον εξουσιοδοτημένο αντιπρόσωπο αναγράφονται στη συσκευασία.

# medi igli karbonszálás talpbetétek használati útmutatója

Az igli talpbetétek olyan segédeszközök, amelyek különleges kezelést igénylő lábak számára lettek kifejlesztve.

---

## Rendeltetés

medi betétek (orvostechikai eszközök) lábfejdeformitások funkcionális ellátására/kezelésére.

## Javallatok

A betétek funkcionális terápia céljából alkalmazhatók a következő diagnózisok esetén:

- **Saroksarkantyú**  
igli Heel Light, igli Heel
- **Gonarthrosis**  
igli Comfort, igli OA, igli Control
- **Hallux rigidus**  
igli Control
- **Hallux valgus**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light
- **Vájt láb**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Pes valgus**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Bokasüllyedés**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Lúdtalp**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Harántboltozat-süllyedés**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Metatarsalgia**  
igli Control, igli OA
- **Patellacsúcs szindróma**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

## Ellenjavallatok

Diabétesz vagy neuropátiák esetén az igli karbonszálal talpbetétek alkalmazása ellenjavallt.

## A termék teljesítményjellemzői

Az igli karbonszálal talpbetétek esetében funkcionális terápiára szolgáló egyedi betétekről van szó, amelyek párnázó, alátámasztó/stabilizáló, valamint korrigáló hatású betétrendszert képeznek és a beteg számára egyedileg méretre igazíthatók.

## A rendszer három részből áll:

- Lábágy (1)
- Karbonlemez (2)
- Korongok (3)



### • Párnázás

A betétek párnázó tulajdonságai védik a talpat a fokozott nyomástól, és célzottan tehermentesítik a talp egyes részeit.

### • Alátámasztás

A betét alátámasztó funkciója tehermentesítheti a talp bizonyos részeit, javíthatja a gördülést, és segít stabilizálni a lábízületet.

### • Korrigálás

A betétek korrigáló funkciója különböző alátámasztó elemekkel valósul meg a talp meghatározott részein, pl. korrigáló alátámasztással a hosszboltozaton.

### • Fájdalomcsökkentés

A betét felépítése és a funkcionális anyagok kombinációja segíthet csökkenteni a fájdalmat.

A korrigáló / alátámasztó funkció nemcsak a merevített mag – jelen esetben a karbon – által fejt ki hatását, hanem a korongok révén is tovább erősíthető.

**A korongok párnázó tulajdonságai:**

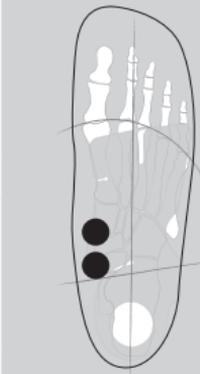
Főként párnázó funkció érhető el azáltal, hogy alakzáró, felületi kapcsolat jön létre a láb hosszboltozatával. Ez megvalósítható pl. két, egymás mellett elhelyezett koronggal. A nagyobb alátámasztási felület kisebb nyomást jelent a lábnak.

**A korongok stabilizáló tulajdonsága:**

A lábtő stabilizálása érdekében a hosszboltozaton elhelyezett gömb-korong mellett egy ék-korong alkalmazását is javasoljuk a láb külső oldalán. Így elérhető a két oldal kiegyensúlyozott stabilizálása.

**A korongok korrigáló tulajdonságai:**

A korongok célzott elhelyezése pozitívan befolyásolja a rossz tartást és a biomechanikai mozgássorozatokat, ezáltal korrigáló hatást gyakorol a beteg járásképére.



Gömb-korong Ék-korong

**Fontos megjegyzések****Alkalmazási tudnivaló:**

- A betéteket mindig párban kell viselni és csak ép bőr esetén szabad alkalmazni, a nyílt sebeken történő viselés nem engedélyezett. Ezenkívül a betétet egy beteg általi többszöri használatra szánták. A termékeket szakemberek vagy képzett személyek adhatják ki. Továbbá a terméket a gyártó használati útmutatója (javallat, felhelyezési útmutató, tárolási és ápolási tudnivaló) és a szakszemélyzet megfelelő utasításai szerint kell használni.
- A viselés, a kenőcsök, a bőrnedvesség és a környezeti hatások miatti igénybevétel negatívan befolyásolhatja a betétek eltarthatóságát, valamint gyógyászati hatékonyságát. Ezért javasolt az orvosa és / vagy a szakkereskedő általi rendszeres ellenőrzés.

**Célzott felhasználó:**

- A tervezett felhasználók közé tartoznak az egészségügyi szakemberek és a betegek, beleértve az ápolásban segítséget nyújtó személyeket is, amennyiben az egészségügyi szakemberektől megfelelő tájékoztatást kaptak.

**Célzott betegcsoport:**

- Az egészségügyi szakemberek a rendelkezésre álló méretek és a szükséges funkciók/javallatok alapján felnőtteket és gyermekeket látnak el saját felelősségre, a gyártói információk figyelembevételével.

**Ártalmatlanítás:**

- A termék a háztartási hulladékkal együtt ártalmatlanítható.

**Mellékhatások:**

- Adott esetben a termék nyomódásokat okozhat vagy csúszkálhat a lábbeliben. Emiatt megfelelő méretű lábbelit kell viselni, ellenkező esetben kockázattal járhat a használat.

**Felhelyezési útmutató**

- A betéteket egy szakember a beteg lábméretének és lábbelijének megfelelően egyénileg méretre igazíthatja.
- Szükség esetén távolítsa el a már meglévő talpbetéteket, hogy biztosítható legyen az optimális illeszkedés.

- Egyéntől függően előfordulhat, hogy a lábaknak hozzá kell szokniuk a betétekhez. Ez több napig vagy akár 2 hétig is eltarthat.
- Amennyiben a viselés közben fájdalom és / vagy kellemetlen érzés jelentkezik, haladéktalanul távolítsa el a betéteket és lépjen kapcsolatba az orvosával vagy a szakkereskedővel.
- A betétek viselése során fellépő tartós problémák esetén forduljon az orvosához.

---

### Ápolási tudnivalók

- Nedves kendővel tisztítsa a betéteket, ha szükséges.
- Ne használjon acetontartalmú oldószert a tisztításhoz.
- Ne szárítsa fűtőtesten és ne tegye ki más közvetlen hőforrásnak a betéteket.

---

### Szavatossággal, garanciával és felelősséggel kapcsolatos tudnivaló

- A terméket egy beteg általi többszöri használatra szánták, ennek értelmében nem adható tovább harmadik félnek. A termékfelelősség megszűnik, ha a terméket szakszerűtlenül módosítják, vagy egynél több személy kezelésére használják.
- Rendeltetéstől eltérő használat miatt bekövetkező károk esetén nincs lehetőség szavatossági igények érvényesítésére. A betétek elszíneződése nem képezheti reklamáció alapját.
- A betéten található termékjelölés fontos elem. Amennyiben eltávolítja ezt a jelölést egy medi termék esetében, úgy megszűnik a szavatosságra, javításra vagy cserére vonatkozó jogosultság.
- A termékkel összefüggésben felmerülő reklamációk, például a betét sérülései vagy illeszkedési hibák esetén forduljon közvetlenül a gyógyászati szakkereskedőhöz. Csak azokat a súlyos váratlan eseményeket lehet jelenteni a gyártónak és a tagállam illetékes hatóságának, amelyek az egészségi állapot jelentős romlásához vagy halálhoz vezethetnek.  
A súlyos váratlan események az (EU) 2017/745 (MDR) rendelet 2. cikkének 65. pontjában olvashatók.

### Szállítási és tárolási feltételek

- A termékeket száraz helyen kell tárolni és védeni kell a közvetlen napsugárzástól.
- A betétek eltarthatósági ideje 42 hónap. Ebbe beletartozik a tárolási és a használati időtartam. A használati időtartam, a viselés gyakoriságától függően, 6-12 hónap lehet.

Az utasítás utolsó módosításának dátuma az utasítás utolsó oldalán van feltüntetve. A gyártóra, a megfelelőségi jelre és adott esetben a meghatalmazottra vonatkozó információk a csomagoláson vannak feltüntetve.

# Istruzioni per l'uso dei plantari in carbonio igli by medi

I plantari igli sono ausili appositamente studiati per piedi con esigenze particolari.

---

## Destinazione d'uso

Plantari medi (dispositivi medici) per il riequilibrio/il trattamento funzionale delle deformazioni del piede.

## Indicazioni terapeutiche

I plantari possono essere utilizzati nella terapia funzionale delle seguenti diagnosi:

- **Spina calcaneare**

igli Heel Light, igli Heel

- **Artrosi del ginocchio**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Alluce rigido**

igli Control

- **Alluce valgo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Piede cavo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Piede talo-valgo-pronato**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Piede equino-varo-supinato**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Piede piatto**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Piede che presenta un allargamento delle ossa metatarsali**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarsalgia**

igli Control, igli OA

- **Ginocchio del saltatore**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### **Controindicazioni**

L'uso dei plantari in carbonio igli è sconsigliato in caso di diabete o neuropatia.

### **Funzioni del prodotto**

I plantari in carbonio igli sono plantari personalizzabili per la terapia funzionale, i quali costituiscono un sistema che funge da cuscinetto e ha un effetto di supporto, stabilizzante e correttivo che può essere adattato alle singole esigenze del paziente.

### **Il sistema è costituito da tre parti:**

- Base (1)
- Telaio in carbonio (2)
- Perni cilindrici per il sostegno mirato (3)



### **• Cuscinetto**

Il plantare funge da cuscinetto proteggendo il piede dalla pressione eccessiva in determinati punti e alleviando il carico su specifiche parti del piede.

### **• Funzione di supporto**

La funzione di supporto esercitata dal plantare può scaricare specifiche parti del piede, migliorare la pronazione e stabilizzare le articolazioni del piede.

### **• Funzione correttiva**

La funzione correttiva del plantare è ottenuta mediante vari elementi di supporto situati su specifici punti del piede, ad esempio un supporto correttivo sull'arco longitudinale.

### **• Sollievo dal dolore**

La struttura del plantare e la combinazione dei materiali funzionali possono aiutare a ridurre il dolore.

La funzione correttiva e di supporto si ottiene non solo grazie al nucleo rigido, composto in questo caso da carbonio, ma può anche venire amplificata grazie ai perni per il sostegno mirato.

<p><b>Funzione di sostegno dei perni:</b></p> <p>I perni fungono principalmente da sostegno, stabilendo un punto di contatto che aderisce alla forma dell'arco longitudinale del piede. Particolarmente adatti a svolgere questa funzione sono due perni posizionati l'uno accanto all'altro. Una superficie di contatto più ampia significa meno pressione sul piede.</p>		  Perno a sfera  Perno a cuneo
<p><b>Funzione stabilizzante dei perni:</b></p> <p>Al fine di stabilizzare il retropiede si raccomanda l'utilizzo di un perno a cuneo sul lato esterno del piede in aggiunta a un perno a sfera posizionato sull'arco longitudinale. In questo modo si ottiene una stabilizzazione equilibrata dei due lati.</p>		
<p><b>Funzione correttiva dei perni:</b></p> <p>Grazie al posizionamento mirato dei perni si possono influenzare positivamente eventuali malformazioni e sequenze di movimento biomeccaniche, avendo così un effetto correttivo sull'andatura.</p>		

## Informazioni importanti

### Indicazioni per l'uso:

- I plantari devono sempre essere indossati in coppia e sono adatti solamente all'uso su pelle intatta, non devono essere indossati su ferite aperte. I plantari sono destinati all'uso multiplo da parte di un singolo paziente. L'uso di questi prodotti deve essere indicato da un professionista o da personale qualificato. Inoltre, il prodotto deve essere utilizzato secondo le istruzioni fornite dal produttore (indicazioni per l'uso, indicazioni per indossare il prodotto correttamente, raccomandazioni per la conservazione e la cura del prodotto) e secondo le relative indicazioni fornite dal personale specializzato.
- L'usura del prodotto, l'applicazione di unguenti, l'idratazione della pelle e i fattori ambientali possono compromettere la durata e l'efficacia terapeutica del plantare. Raccomandiamo pertanto controlli regolari da parte del proprio medico e/o rivenditore specializzato.

### Utenti previsti:

- Il prodotto è destinato all'uso da parte di professionisti sanitari e pazienti, compreso chi fornisce assistenza nelle cure, previo consulto con un professionista del settore.

### Pazienti previsti:

- In base alle misure/taglie disponibili e alle funzioni/indicazioni necessarie, i professionisti sanitari forniscono assistenza ad adulti e bambini agendo sotto la propria responsabilità e tenendo conto delle informazioni fornite dal produttore

### Smaltimento:

- Il prodotto può essere smaltito con i rifiuti domestici

### Effetti collaterali:

- Il prodotto può lasciare eventuali segni sulla pelle dovuti alla pressione o causare scivolamenti nella scarpa. È pertanto necessario indossare calzature adatte al fine di evitare fastidi.

### **Istruzioni per l'applicazione**

- I plantari possono essere personalizzati da un professionista del settore secondo le proprie misure del piede e della scarpa.
- Se necessario, rimuovere le solette già presenti nella scarpa per ottenere una vestibiltà ottimale.
- È possibile che i piedi si debbano adattare ai plantari. Ciò può richiedere diversi giorni - fino a due settimane.
- Se i plantari provocano dolore o una sensazione di fastidio, rimuovere immediatamente il prodotto e contattare il medico o un negozio specializzato.
- Se l'uso dei plantari dovesse causare dolori costanti, rivolgersi al proprio medico.

---

### **Avvertenze per la cura del dispositivo ortopedico**

- Pulire i plantari all'occorrenza servendosi di un panno umido.
- Non utilizzare solventi contenenti acetone per la pulizia.
- Non asciugare i plantari sul termosifone o su una qualsiasi fonte di calore diretta.

---

### **Informazioni su garanzia e responsabilità**

- Il prodotto è destinato all'utilizzo ripetuto da parte di un solo paziente, pertanto si sconsiglia l'uso da parte di terzi. Se il prodotto viene utilizzato nel trattamento di più di una persona o modificato in maniera impropria, la responsabilità del produttore perde la sua validità.
- La garanzia non ha validità in caso di danni causati da un uso improprio. Eventuali alterazioni del colore dei plantari non sono motivo di reclamo.
- L'etichettatura dei plantari è una componente importante del prodotto. Nel caso l'etichetta di un prodotto medi venisse rimossa, si perde il diritto alla garanzia, alla riparazione o alla sostituzione.
- In caso di reclami relativi al prodotto, come ad esempio danni ai plantari o difetti nella conformazione, vi invitiamo a rivolgervi direttamente al punto vendita specializzato. Solo gli incidenti gravi, che comportano un grave deterioramento delle condizioni di salute o il decesso del paziente, sono da notificare al fabbricante e alle autorità competenti dello Stato membro.

Gli incidenti gravi sono definiti nell'articolo 2 n. 65 del Regolamento (UE) 2017/745 (MDR).

### **Condizioni di trasporto e di conservazione**

- Conservare il prodotto in un luogo fresco e asciutto e al riparo dai raggi solari.
- I plantari hanno una durata complessiva di 42 mesi, la quale include il periodo di conservazione e il periodo di utilizzo. A seconda dell'uso più o meno frequente del prodotto, la sua durabilità può variare tra i 6 e i 12 mesi.

La data dell'ultima revisione delle istruzioni è indicata sull'ultima pagina delle stesse. Le informazioni sul fabbricante, sul marchio di conformità e, se del caso, sul rappresentante autorizzato sono riportate sulla confezione.

# medi의 igli 카본 인솔 사용 설명서

igli 인솔은 특히 까다로운 발을 위해 개발된 보조 기구입니다.

## 용도

발 기형의 기능적 관리/치료용 medi 깔창(의료용품).

## 적응증

다음 진단을 받은 경우 기능적 치료를 위해 인솔을 사용할 수 있습니다.

### • 뒤꿈치 통증

igli Heel Light, igli Heel

### • 무릎 관절증

igli Comfort, igli OA, igli Control

### • 무지 강직증

igli Control

### • 무지 외반증

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

### • 요족

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### • 내반족

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

### • 유연성 편평족

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

### • 강직성 편평족

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### • 벌어진 발

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

### • 종족골 통증

igli Control, igli OA

### • 무릎뼈 질환

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

## 금기증

당뇨병 또는 신경병증 병을 앓고 있는 경우 igli 카본 인솔을 착용해서는 안됩니다.

### 제품 특징

igli 카본 인솔은 기능적 치료를 위한 개인 맞춤형 인솔로서, 환자 개인에 맞춘 쿠션, 지지/안정화 및 교정 효과를 제공하는 인솔 시스템입니다.

시스템은 다음 세 가지 요소로 구성됩니다.

- 쿠션 (1)
- 카본 스트랩 (2)
- 포스트 (3)



#### • 쿠션 효과

이 인솔의 쿠션 특징이 한 부위에 집중되는 압박으로부터 발을 보호하며 발의 특정 부위에 가해지는 부하를 감소시킵니다.

#### • 지지 기능

이 인솔의 지지 기능이 발의 특정 부위에 가해지는 부하를 감소시키고 전복 시 거동을 개선할 수 있으며, 발목의 안정화에 도움을 줍니다.

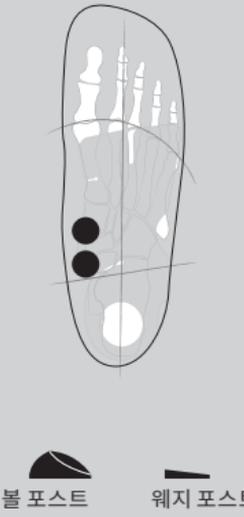
#### • 교정 기능

이 인솔은 발의 특정 부위에 다양한 지지 요소(예: 세로 아치 지지대)를 배치하여 교정 기능을 수행합니다.

#### • 통증 완화

이 인솔의 구조와 기능성 소재의 조합으로 통증을 완화하는 데 도움을 줄 수 있습니다.

교정/지지 기능은 강화 코어(이 경우 탄소)에 의해 효과를 높일 뿐만 아니라 포스트에 의해서도 더욱 강화할 수 있습니다.

<b>포스트의 쿠션 특징:</b> <p>인솔이 발의 세로 아치 형태에 맞춰 편평하게 접촉할 때 쿠션 기능이 최대로 발휘됩니다. 이를 위해, 예를 들어 두 개의 포스트를 나란히 배치하면 효과적입니다. 접촉 면적이 넓을수록 발에 가해지는 압력이 그만큼 줄어듭니다.</p>		
<b>포스트의 안정화 특징:</b> <p>뒤꿈치를 안정시키려면 세로 아치의 볼 포스트 외에 발 바깥쪽에 웨지 포스트를 사용하는 게 좋습니다. 이 경우 양쪽이 균형을 잡으면서 안정시킬 수 있습니다.</p>		
<b>포스트의 교정 특징:</b> <p>포스트를 원하는 곳에 배치하면 잘못된 발 위치 및 생체 역학적 동작에 긍정적인 영향을 미쳐 보행을 교정하는 데 도움을 줄 수 있습니다.</p>		

## 중요 정보

### 사용 지침:

- 인솔을 항상 짝으로 깔아야 하고, 피부에 문제가 없는 경우에만 사용할 수 있으며 상처가 노출된 부위에서는 사용하지 말아야 합니다. 이 밖에 인솔은 환자가 혼자 사용할 경우 다용도로 사용할 수 있도록 고안되었습니다. 인솔은 전문 직원 또는 교육을 받은 직원이 인도해야 합니다. 또한 인솔은 제조업체의 사용 설명서의 지침(적응증, 인솔 끼우는 방법, 보관 및 관리 방법 등)과 전문 직원이 알려준 해당 지침에 따라 사용해야 합니다.
- 사용함에 따라, 그리고 연고, 피부 수분 및 환경 영향에 의한 응력으로 인해 인솔의 사용 수명과 의학적 효과가 줄어들 수 있습니다. 따라서 의사 및/또는 전문 판매점에서 정기적으로 점검할 것을 권장합니다.

### 대상 사용자:

- 대상 사용자에는 의료 전문가로부터 교육을 받은 간호사를 포함한 의료 전문가와, 환자가 포함됩니다.

### 대상 환자 그룹:

- 의료 전문가는 자신의 책임 하에 제조업체에서 제공한 정보를 고려하여 사용 가능한 치수/사이즈 및 필요한 기능/적응증을 기준으로 성인과 어린이에 맞는 인솔을 결정합니다.

### 폐기:

- 가정용 쓰레기로 폐기할 수 있습니다.

### 부작용:

- 경우에 따라 인솔에 눌린 자국이 생기거나, 인솔이 신발 안에서 밀릴 수 있습니다. 따라서 발에 맞는 신발을 신어야 합니다. 그러지 않을 경우 사용 시 위험이 따릅니다.

## 인솔 끼우는 방법

- 인솔은 전문가가 사용자의 발과 신발에 맞게 개별적으로 제작할 수 있습니다.
- 최적의 착용감을 위해 필요한 경우 기존의 인솔을 제거하십시오.
- 개인마다 다르지만 발이 인솔에 적응할 때까지 다소 시간이 걸릴 수도 있습니다. 이 경우 며칠이 걸릴 수 있습니다(최대 2주).
- 사용하는 동안 통증 및/또는 불편한 느낌이 들 경우, 인솔을 즉시 제거하고 의사나 전문 판매점에 문의하십시오.
- 인솔 사용에 의한 문제가 지속되면 의사의 진료를 받으십시오.

---

### 관리 방법

- 필요한 경우 젖은 천으로 인솔을 닦으십시오.
- 아세트산이 함유된 용제를 사용하여 닦지 마십시오.
- 인솔을 말릴 때 히터 위에 올려놓거나 인솔에 직접 열을 가하지 마십시오.

---

### 품질보증, 보증 및 책임에 대한 정보

- 이 인솔은 한 명의 환자가 반복해서 사용하도록 만들어졌기 때문에 제 3자에게 양도하기에 적합하지 않습니다. 하나의 인솔을 둘 이상의 사람을 치료하는 데 사용하거나, 부적절하게 개조할 경우 제조물 책임이 면류됩니다.
- 용도에 맞지 않게 사용하여 발생한 손상에 대해서는 보증 청구를 할 수 없습니다. 인솔의 변색에 대해서는 클레임을 제기할 수 없습니다.
- 인솔에 부착된 제품 라벨은 중요한 구성 요소입니다. medi 제품의 경우 이 라벨이 없으면 더 이상 보증, 수리 또는 교환을 요청할 수 없습니다.
- 예를 들어 인솔의 손상이나 착용 시 불편함과 같이 제품에 대해 불만이 있는 경우 의료 기기 전문 판매점에 바로 연락하십시오. 중대한 건강 상태 악화나 사망에 이를 수 있는 심각한 사건이 발생한 경우, 이를 제조업체 또는 회원국의 관할 당국에 신고해야 합니다.  
심각한 사건은 규정(EU) 2017/745(MDR)의 2조 65호에 정의되어 있습니다.

### 휴대 및 보관 방법

- 제품은 건조한 곳에 보관하고 직사 광선을 피하십시오.
- 인솔의 사용 수명은 42개월입니다. 이 기간은 보관 기간과 사용 기간을 합한 기간입니다. 사용 강도에 따라 사용 기간은 6 ~ 12개월로 줄어들 수 있습니다.

본 설명서의 최종 개정 날짜는 설명서의 마지막 페이지에 기재되어 있습니다. 제조업체, 적합성 마크 및 공식 대리점(해당되는 경우)에 대한 정보는 포장에 기재되어 있습니다.

# Bruksanvisning igli carbon-innleggssåler fra medi

Igli-innleggssåler er hjelpemidler utviklet til spesielt krevende føtter.

---

## Formål

medi innleggssåler (medisinske produkter) til funksjonell pleie/ behandling av fotdeformiteter.

## Indikasjoner

Innleggssåler kan brukes til funksjonell behandling ved følgende diagnoser:

- **Hælsøre**

igli Heel Light, igli Heel

- **Gonartrose**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Hallux rigidus (stiv stortå)**

igli Control

- **Hallux valgus (skjev stortå)**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Hulfot**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Knekkfot**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Flatfot**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Plattfot**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Splayfot**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarsalgi**

igli Control, igli OA

- **Hopperkne (patellar tendinopati)**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### Kontraindikasjoner

Ved diabetes eller nevropatier er igli carbon-innleggssåler kontraindisert.

### Produktegenskaper

Igli carbon-innleggssåler er individuelle innleggssåler beregnet til funksjonell behandling som er et innleggssålesystem med polstrende, støttende/stabiliserende og korrigerende virkning for individuell tilpasning til pasientene.

### Systemet består av tre deler:

- Polstring (1)
- Karbonspenne (2)
- Støttespiler (3)



#### • Polstrende

Innleggssåleens polstrende egenskaper beskytter foten mot trykktopper og avlaster målrettet enkelte deler av foten.

#### • Støttende

Den støttende funksjonen til innleggssålen kan avlaste spesielle områder på foten, forbedre rullingen av foten og bidra til å forbedre ankelleddets funksjonelle stabilitet.

#### • Korrigerende

Innleggssåleens korrigerende funksjon oppnås med forskjellige støttende elementer på spesielle steder på foten, f.eks. en korrigerende støtte i den langsgående buen.

#### • Smertereduserende

Oppbyggingen av innleggssålen og kombinasjonen av funksjonelle materialer kan bidra til å redusere smerter.

Den korrigerende/støttende funksjonen oppnås ikke bare av den avstivede kjernen som i dette tilfellet karbon utvirker, men kan også styrkes videre med støttespilene.

<p><b>Støttespilenes polstrende egenskaper:</b></p> <p>En overveiende polstrende funksjon oppnås ved å opprette en formtilpasset, flat kontakt med fotens langsgående bue. To støttespiller plassert ved siden av hverandre egner seg f.eks. til dette. En større anleggsflate betyr mindre trykk på foten.</p>		 <p>Kulestøtte      Kilestøtte</p>
<p><b>Støttespilenes stabilisere egenskap:</b></p> <p>For å stabilisere fotroten anbefaler vi i tillegg til en kulestøtte i den langsgående buen også en kilestøtte på utsiden av foten. Dette sikrer balansert stabilisering fra to sider.</p>		
<p><b>Spilestøttenes korrigerende egenskaper:</b></p> <p>Ved målrettet plassering av spilestøtter kan feilstillinger og biomekaniske bevegelsesprosesser påvirkes positivt og virker dermed korrigerende på gangarten.</p>		

## Viktig informasjon

### Bruksinformasjon:

- Innleggssåler skal alltid brukes parvis og er bare egnet til bruk med intakt hud, de må ikke brukes ved åpne sår. Dessuten er innleggssålen beregnet på en enkelt pasient til flere gangers bruk. Produktene skal leveres av fagpersonell eller opplært personell. Dessuten må produktet brukes i samsvar med produsentens bruksanvisning (i samsvar med indikasjonen, anvisning om å ta dem i bruk, oppbevarings- og pleieanvisninger) og tilhørende anvisninger fra fagpersonellet.
- Belastningen forårsaket av bruk og salver, hudfuktighet og miljøpåvirkninger kan svekke innleggssålens holdbarhet og medisinske virkning. Vi anbefaler derfor regelmessig kontroll hos lege og/eller fagforhandler.

### Beregnete brukere:

- Til de beregnede brukerne er medlemmer av helseyrkene og pasienter, inkludert de som støtter pleien, etter at passende informasjon er gitt av medlemmer av helseyrkene.

### Beregnet pasientmålgruppe:

- Helsepersonell behandler voksne og barn basert på tilgjengelige mål/størrelser og nødvendige funksjoner/indikasjoner i henhold til sitt ansvarsområde, i det man tar hensyn til produsentens informasjon

### Avfallsbehandling:

- Produktet kan kastes i husholdningsavfallet.

### Bivirkninger:

- Det kan eventuelt oppstå dannelse av trykkpunkter eller at foten skli i skoen.  
Bruk derfor passende sko, ellers kan det oppstå risiko under bruk.

## Anvisning om å ta i bruk

- Innleggssålenene kan tilpasses til foten og skoen av en ekspert.
- Fjern eventuelt eksisterende innleggssåler for å oppnå en optimal passform.
- Individuelt kan det forekomme at føttene dine må venne seg til innleggssålene. Dette kan ta flere dager og inntil 2 uker.

- Dersom det oppstår smerter eller ubehag under bruk, må innleggssålene tas ut umiddelbart og lege eller fagforhandler kontaktes.
- Hvis du opplever permanente problemer med bruken av innleggssålene, må du kontakte lege.

---

### Pleieanvisninger

- Rengjør innleggssålene etter behov med en fuktig klut.
- Bruk ikke løsemidler som inneholder aceton til rengjøring.
- Tørk ikke innleggssålene på varmeovner eller utsett dem for andre direkte varmekilder.

---

### Informasjon om mangelsansvar, garanti og ansvar

- Produktet er beregnet til gjentatt bruk på en pasient og er derfor ikke egnet til å brukes av andre personer. Hvis det brukes til behandling av mer enn en person eller blir forandret feil, bortfaller produktansvaret.
- Det kan ikke fremmes garantikrav for skader på grunn av feil bruk. Misfarging av innleggssålene gir ikke grunnlag for klager.
- Produktmerkingen på innleggssålen er en viktig bestanddel. Hvis du fjerner denne merkingen fra et medi-produkt, bortfaller retten til å fremme garantikrav, reparasjon eller bytte.
- Ved produktrelaterte reklamasjoner, for eksempel skader på innleggssålen eller mangler i passform, må du kontakte din medisinske fagforhandler direkte. Bare alvorlige hendelser som kan føre til betydelig forverring av helsetilstanden eller død, skal rapporteres til produsenten og den kompetente myndigheten i medlemsstaten.  
Alvorlige hendelser er definert i artikkel 2 nr.65 i forordning (EU) 2017/745 (MDR).

### Transport- og lagringsforhold

- Produktene skal oppbevares tørt og beskyttes mot direkte sollys.
- Innleggssåler har en holdbarhet på 42 måneder. Dette inkluderer lagringsperiodene og brukstiden. Brukstiden kan, avhengig av bruksintensitet, være 6–12 måneder.

Datoen for siste revisjon av anvisningen finnes på siste side av anvisningen. Informasjon om produsenten, samsvarsmerket og eventuelt den autoriserte representanten er angitt på emballasjen.

# Instrukcja użytkowania wkładek z włóknem węglowym firmy medi

Wkładki igli to środki pomocnicze zaprojektowane do stóp o specjalnych wymaganiach.

---

## Przeznaczenie

Wkładki medi (wyroby medyczne) do funkcjonalnego leczenia / wsparcia w przypadku deformacji stóp.

## Wskazania

Wkładki można stosować w ramach terapii funkcjonalnej w przypadku następującej diagnozy:

- **ostroga piętowa**  
igli Heel Light, igli Heel
- **choroba zwyrodnieniowa stawu kolanowego**  
igli Comfort, igli OA, igli Control
- **paluch sztywny (haluks)**  
igli Control
- **paluch koślawy**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light
- **stopa wydrążona**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **stopa koślawą**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **stopa spłaszczona**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **płaskostopie**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **stopa płasko-koślawą**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **metatarsalgia**  
igli Control, igli OA
- **zespół bólowy przedniego przedziału kolana**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### **Przeciwwskazania**

Wkładek z włóknem węglowym igli nie należy stosować w przypadku współistnienia cukrzycy lub neuropatii.

### **Właściwości produktu**

Wkładki z włóknem węglowym igli są wkładkami do indywidualnej terapii funkcjonalnej. System ten amortyzuje stopę, wspiera i stabilizuje ją, a także ma działanie korygujące, dzięki czemu jest w stanie dopasować się do każdego pacjenta.

### **System składa się z trzech części:**

- Wyściółka (1)
- Usztywniacz z włókna węglowego (2)
- Wkłady pozycjonujące (3)



#### **• Amortyzacja**

Amortyzujące właściwości wkładki chronią stopę przed kumulacją nacisku i odciążają poszczególne partie stopy.

#### **• Wsparcie**

Wspierająca funkcja wkładki może odciążyć poszczególne partie stopy, poprawić sposób stąpania i ustabilizować stawy w stopie.

#### **• Korekcja**

Korygująca funkcja wkładek wynika z zastosowania w określonych miejscach stopy różnych elementów podpierających, np. podpora korygująca łuk stopy.

#### **• Redukcja bólu**

Budowa wkładki i połączenie materiałów funkcjonalnych może pomóc w złagodzeniu bólu.

Za funkcję korekcyjną/wspierającą odpowiada nie tylko usztywniacz – w tym przypadku z włókna węglowego – wzmacniają ją również dodatkowe wkłady pozycjonujące.

<b>Amortyzujące właściwości wkładów pozycjonujących:</b>			
Idealną amortyzację osiąga się poprzez dopasowanie wkładki tak, by przylegała płasko do łuku stopy. W tym celu na usztywniaczu umieszcza się np. dwa wkłady pozycjonujące obok siebie. Większa powierzchnia zmniejsza nacisk na stopę.			
<b>Amortyzujące właściwości wkładów pozycjonujących:</b>			
W celu ustabilizowania tylnej części stopy zaleca się umieszczenie wkładu kulistego pod łukiem stopy, a także umieszczenie wkładu klinowego po zewnętrznej stronie stopy. W ten sposób uzyskujemy równą stabilizację po obu stronach.			
<b>Korygujące właściwości wkładów pozycjonujących:</b>			
Poprzez ukierunkowane rozmieszczenie wkładów pozycjonujących można korygować nieprawidłową pozycję stopy oraz jej biomechaniczne ruchy, a tym samym korygować chód.			

## Ważne wskazówki

### Wskazówka dotycząca stosowania:

- Wkładki zawsze należy nosić parami. Nie wolno ich stosować w przypadku uszkodzeń skóry oraz otwartych ran. Wkładka jest przeznaczona do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta. Produkty powinny zostać przekazane przez wykwalifikowany personel specjalistyczny. Ponadto produkt musi być stosowany zgodnie z instrukcją użytkowania producenta (zgodnie ze wskazaniami, instrukcją zakładania, wskazówkami dotyczącymi przechowywania i pielęgnacji) oraz odpowiednimi wskazówkami personelu specjalistycznego.
- Zużycie wynikające z noszenia oraz stosowania maści i wpływu warunków atmosferycznych może mieć negatywny wpływ na trwałość oraz skuteczność medyczną wkładek. Dlatego zalecamy regularne kontrole u lekarza i/lub w sklepie specjalistycznym.

### Użytkownicy docelowi:

- Docelowymi użytkownikami są pracownicy służby zdrowia oraz pacjenci, w tym osoby pomagające w opiece, po odpowiednim przeszkoleniu przez pracowników służby zdrowia.

### Grupa docelowa pacjentów:

- Pracownicy służby zdrowia opatrują osoby dorosłe i dzieci na własną odpowiedzialność, kierując się dostępnością konkretnych rozmiarów/wielkości oraz niezbędnymi funkcjami/wskazaniami, uwzględniając przy tym informacje udzielone przez producenta

### Utylizacja:

- Produkt można utylizować razem z odpadami domowymi

### Skutki uboczne:

- Mogą powstać miejsca ucisku lub przesunięcie w obuwiu. Dlatego należy nosić odpowiednie obuwie, aby wyeliminować ryzyko związane ze stosowaniem.

### **Instrukcja zakładania**

- Wkładki mogą być indywidualnie dopasowane do stopy i buta przez specjalistę.
- W razie potrzeby należy wyjąć istniejącą wkładkę buta, aby uzyskać optymalny kształt.
- W indywidualnych przypadkach może istnieć konieczność przyzwyczajenia stóp do wkładek. Może to potrwać kilka dni – do dwóch tygodni.
- W razie wystąpienia bólu i/lub nieprzyjemnego uczucia w trakcie noszenia, natychmiast wyjąć wkładki i skontaktować się z lekarzem lub ze sklepem, w którym zakupiono produkt.
- Jeżeli w wyniku noszenia wkładek występują trwałe problemy, należy skontaktować się z lekarzem.

---

### **Wskazówki pielęgnacyjne**

- W razie potrzeby wytrzeć wkładki wilgotną ściereczką.
- Nie stosować do czyszczenia rozpuszczalników zawierających aceton.
- Nie suszyć wkładek na grzejniku i nie narażać ich na bezpośrednie działanie innych źródeł ciepła.

---

### **Informacje na temat rękojmi, gwarancji i odpowiedzialności cywilnej**

- Produkt jest przeznaczony do wielokrotnego użytku przez jednego pacjenta i tym samym nie może być przekazywany osobom trzecim. Jeżeli produkt jest używany w ramach terapii przez więcej niż jedną osobę lub zostaną w nim dokonane nieprawidłowe zmiany, wówczas wygasa odpowiedzialność cywilna za produkt.
- Dochodzenie roszczeń z tytułu rękojmi w przypadku szkód wynikających z niezgodnego z przeznaczeniem stosowania jest wykluczone. Przebarwienia wkładek nie stanowią podstawy reklamacji.
- Nazwa produktu na wkładce jest ważnym elementem. W razie usunięcia tego oznaczenia z produktu medi przepada prawo do rękojmi, naprawy lub wymiany.
- W przypadku reklamacji w związku z produktem, na przykład uszkodzenia wkładki lub niewłaściwego dopasowania, należy skontaktować się bezpośrednio z odpowiednim sprzedawcą sprzętu medycznego. Producentowi i odpowiednim władzom kraju członkowskiego należy zgłaszać jedynie poważne incydenty, które mogą doprowadzić do znaczącego pogorszenia stanu zdrowia lub do śmierci.

Poważne incydenty zdefiniowano w artykule 2 pkt. 65 rozporządzenia (UE) 2017/745 w sprawie wyrobów medycznych.

### **Warunki transportu i przechowywania**

- Produkty należy przechowywać w suchym miejscu i chronić przed bezpośrednim działaniem promieniowania słonecznego.
- Okres trwałości wkładek wynosi 42 miesiące. Okres ten obejmuje czas przechowywania i użytkowania. Okres użytkowania może wynosić 6- 12 miesięcy, w zależności od intensywności noszenia.

Data ostatniej edycji instrukcji jest podana na ostatniej stronie instrukcji. Informacje o producencie, znaku zgodności i, jeśli ma to zastosowanie, autoryzowanym przedstawicielu, są podane na opakowaniu.

# Instruções para aplicação das palmilhas de carbono igli da medi

As palmilhas Igli são auxiliares que foram desenvolvidos para pés particularmente exigentes.

---

## Finalidade

Palmilhas medi (dispositivos médicos) para cuidado/tratamento funcional de deformidades dos pés.

## Indicações

As palmilhas podem ser utilizadas para terapia funcional nos seguintes diagnósticos:

- **Esporão do calcâneo**  
igli Heel Light, igli Heel
- **Gonartrose**  
igli Comfort, igli OA, igli Control
- **Hallux rigidus**  
igli Control
- **Hallux valgus**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light
- **Pé cavo**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Pé valgo**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Pé plano**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Pé chato**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Pé largo e chato**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Metatarsalgias**  
igli Control, igli OA
- **Síndrome de dor patelo-femoral**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### **Contraindicações**

As palmilhas de carbono igli estão contraindicadas em caso de diabetes ou neuropatias.

### **Características de atuação do produto**

As palmilhas de carbono igli são palmilhas individuais para terapia funcional, que formam um sistema de palmilhas de acondicionamento, apoio/estabilização e efeito corretivo para a adaptação personalizada ao paciente.

### **O sistema é composto de três peças:**

- Base (1)
- Fibra de Carbono (2)
- Relevos (3)



### **• Acondicionamento**

As propriedades de acondicionamento da palmilha protegem o pé dos picos de pressão e aliviam áreas específicas do pé.

### **• Apoio**

A função de apoio da palmilha permite aliviar partes específicas do pé, melhorar a locomoção e ajudar a estabilizar os tornozelos.

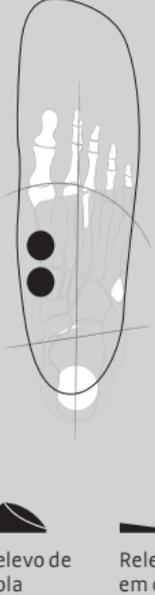
### **• Correção**

A função corretora das palmilhas é garantida por vários elementos de apoio em pontos específicos do pé, p. ex., um apoio corretivo no arco longitudinal.

### **• Redução da dor**

A estrutura da palmilha e a combinação de materiais funcionais podem ajudar a reduzir a dor.

A função corretiva/de apoio é assegurada não só pelo centro reforçado - neste caso o carbono - como pode ainda ser mais reforçada pelos relevos.

<b>Propriedades de acondicionamento dos relevos:</b>		
<p>É alcançada essencialmente uma função de acondicionamento, em que é estabelecido um contacto efetivo e plano com o arco longitudinal do pé. Para este efeito, é adequado, p. ex., a utilização de dois relevos, que são colocados um ao lado do outro. Uma superfície de contacto maior significa menos pressão sobre o pé.</p>		
<b>Propriedade estabilizadora dos relevos:</b>		
<p>Para poder estabilizar o retropé, recomendamos a utilização de um relevo em cunha na parte exterior do pé, além de um relevo de bola no arco longitudinal. Desta forma, é alcançada uma estabilização equilibrada em ambos os lados.</p>		
<b>Propriedades corretoras dos relevos:</b>		
<p>Através da fixação orientada dos relevos, os maus posicionamentos e os processos de movimentação biomecânicos podem ser positivamente influenciados e ter, assim, um efeito corretivo no seu padrão de marcha.</p>		

## Indicações importantes

### Instruções de colocação:

- As palmilhas devem ser sempre utilizadas aos pares e apenas aplicadas sobre a pele intacta, não devendo ser usadas sobre feridas abertas. Além disso, a palmilha destina-se a um único doente para múltiplas utilizações. Os produtos devem ser entregues por técnicos qualificados ou com formação. Além disso, o produto deve ser utilizado de acordo com as instruções para aplicação do fabricante (conforme as indicações, instruções de colocação, armazenamento e cuidados) e as respetivas instruções do técnico.
- A tensão causada pelo desgaste e pelas pomadas, pela hidratação da pele e pelas influências ambientais podem prejudicar a durabilidade e a eficácia medicinal das palmilhas. Por isso, recomendamos que seja feito um controlo regular pelo seu médico e/ou fornecedor especializado em produtos médicos.

### Potenciais utilizadores:

- Os potenciais utilizadores abrangidos são os profissionais de saúde e pacientes, incluindo os que prestam assistência, após um esclarecimento apropriado por parte dos profissionais de saúde.

### Grupo-alvo de pacientes previstos:

- Os profissionais de saúde prestam cuidados a adultos e crianças com base nas medidas/tamanhos disponíveis e nas funções/ indicações necessárias, sob a sua responsabilidade, tendo em conta as informações fornecidas pelo fabricante

### Eliminação:

- Pode eliminar o produto no lixo doméstico

### Efeitos secundários:

- Pode originar pontos de pressão ou deslize no sapato. Por este motivo, utilize calçado adequado, caso contrário existe um risco de utilização.

### **Instruções de colocação**

- A moldagem personalizada das palmilhas ao pé e ao sapato pode ser feita por um especialista.
  - Se necessário, retire as palmilhas já existentes no sapato para obter um encaixe perfeito.
  - Pessoalmente, é possível que os seus pés tenham de se habituar às palmilhas. Isso pode demorar vários dias – até 2 semanas.
  - Em caso de dor e/ou uma sensação de desconforto durante a utilização das palmilhas, retire-as imediatamente e contacte o seu médico ou o seu fornecedor especializado em produtos médicos.
  - Caso tenha frequentemente problemas devido à utilização das palmilhas, contacte o seu médico.
- 

### **Instruções de conservação**

- Se necessário, limpe as palmilhas com um pano húmido.
  - Para a limpeza, não utilize solventes que contenham acetona.
  - Não seque as palmilhas no aquecedor nem as exponha diretamente a outras fontes de calor.
- 

### **Informações sobre cobertura de garantia, proteção e responsabilidade**

- O produto destina-se a ser utilizado repetidamente num paciente, pelo que não é adequado a cedência a terceiros. Caso seja utilizado para o tratamento de mais do que uma pessoa ou seja inadequadamente modificado, a responsabilidade pelo produto expira.
- Para danos resultantes de uma utilização inadequada, deixam de ser aplicáveis quaisquer reclamações de garantia. A descoloração das palmilhas não constitui base para reclamações.
- A identificação do produto na palmilha é um elemento importante. Caso esta identificação seja removida de um produto medi, é anulado o direito à garantia, reparação ou troca.
- Em caso de reclamações relativas ao produto, como, por exemplo, danos nas palmilhas ou imperfeições no ajuste, contacte diretamente o seu fornecedor especializado em produtos médicos. Apenas os incidentes graves que podem provocar uma deterioração significativa do estado de saúde ou a morte devem ser comunicados ao fabricante e às autoridades competentes do Estado-Membro. Os incidentes graves estão definidos no artigo 2 n.º 65 do Regulamento (UE) 2017/745 (MDR).

### **Condições de transporte e armazenamento n**

- Os produtos devem ser armazenados num local seco e ficar protegidos da exposição direta à luz solar.
- As palmilhas têm uma durabilidade de 42 meses. Isto inclui o período de armazenamento e o período de utilização. Em função da frequência de utilização, a vida útil pode ser de 6 a 12 meses.

A data da última edição das instruções está indicada na última página das instruções. As informações sobre o fabricante, a marca de conformidade e, se aplicável, o representante autorizado estão indicados na embalagem.

# Инструкция по использованию ортопедических стелек igli на карбоновой основе компании medi

Ортопедические стельки igli – это вспомогательные средства, разработанные для стоп, требующих особого ухода.

---

## Назначение

Ортопедические стельки medi являются медицинскими изделиями, предназначенными для профилактики и лечения патологий/деформаций стоп.

## Показания

Стельки могут использоваться при функциональной терапии следующих диагностированных заболеваний:

- **Пяточная шпора**  
igli Heel Light, igli Heel
- **Гонартроз**  
igli Comfort, igli OA, igli Control
- **Артроз первого плюснефалангового сустава**  
igli Control
- **Вальгусная деформация первого пальца стопы**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light
- **Полая стопа**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Вальгусная стопа**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Продольное плоскостопие**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Плоскостопие**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Поперечное плоскостопие**  
Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Метатарзалгия**

igli Control, igli OA

- **Пателлярный тендинит**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### **Противопоказания**

При диабете и невропатии использование ортопедических стелек igli на карбоновой основе противопоказано.

### **Характеристики изделия**

Ортопедические стельки igli на карбоновой основе являются индивидуальными стельками для функциональной терапии. Они представляют собой систему, которая обеспечивает амортизирующий, поддерживающий, стабилизирующий, а также корректирующий эффекты и могут быть индивидуально подогнаны под пациента.

### **Система состоит из трех частей:**

- Ложе (1)
- Карбоновая пластина (2)
- Опорные элементы (3)



- **Амортизация**

Благодаря амортизационным свойствам стельки защищают стопы от избыточного давления на точки опоры и уменьшают нагрузку на определенные области стоп.

- **Поддержка**

Благодаря поддерживающим свойствам стельки уменьшают нагрузку на определенные области стоп, улучшают походку и помогают стабилизировать голеностопные суставы.

- **Коррекция**

Корректирующая функция стелек достигается благодаря опорным элементам для определенных областей стоп, например, коррекция высоты продольного свода.

- **Облегчение боли**

Особая конструкция стелек и сочетание функциональных материалов помогают уменьшить болевые ощущения.

Корректирующая/поддерживающая функция обеспечивается не только усиленным каркасом (в данном случае из карбона), но также может быть дополнительно усилена опорными элементами - постингами.

Амортизационные свойства опорных элементов:	
<p>Функция амортизации преимущественно достигается путем создания тесного контакта всей поверхности с продольным сводом стопы. Для этого подходят, например, два опорных элемента, расположенных друг рядом с другом. Чем больше площадь прилегания, тем меньше давление на стопу.</p>	
Стабилизирующие свойства опорных элементов:	
<p>Для стабилизации заднего отдела стопы мы рекомендуем в дополнение к круглому опорному элементу в области продольного свода клиновидный опорный элемент на наружной стороне стопы. Благодаря этому достигается сбалансированная стабилизация с двух сторон.</p>	
Корректирующие свойства опорных элементов:	
<p>Благодаря целенаправленному размещению опорных элементов возможно положительное воздействие на деформации и биомеханические характеристики движения, что оказывает корректирующее воздействие на походку.</p>	



Круглый опорный элемент

Клиновидный опорный элемент

### Важные указания по использованию

- Стельки всегда должны использоваться попарно, подходят для использования только при отсутствии на коже повреждений, поэтому их нельзя использовать при наличии открытых ран. Кроме того, стельки предназначены для многократного использования одним пациентом. Сбыт изделия разрешен только специализированному или обученному персоналу. Изделие должно применяться согласно инструкции производителя по использованию (в соответствии с показаниями, инструкцией по надеванию, указаниями по хранению и уходу) и соответствующим указаниями специализированного персонала.
- Нагрузки, оказываемые в процессе ношения, а также воздействие мазей, влажных кожных покровов и окружающей среды могут негативно сказаться на продолжительности службы, а также лечебной эффективности стелек. Поэтому мы рекомендуем регулярно проверять стельки у Вашего врача и/или консультанта специализированного магазина.

### Предполагаемые пользователи

- К предполагаемым пользователям относятся представители медицинских профессий и пациенты, в том числе лица, оказывающие помощь в уходе, после соответствующего обучения представителями медицинских профессий.

### Предполагаемая группа пациентов

- Представители медицинских профессий под собственную ответственность на основании доступных мер/величин и необходимых функций/показаний предоставляют продукцию взрослым и детям с учетом информации производителя

### Утилизация

- Изделие можно утилизировать вместе с бытовыми отходами

### **Побочные действия**

- Возможно образование отпечатков от нажима или скольжение в обуви. По этой причине необходимо надевать подходящую обувь, в противном случае существует риск при использовании.
- 

### **Инструкция по использованию**

- Специалист может выполнить индивидуальную адаптацию стелек к стопе и обуви.
  - При необходимости удалите уже вложенную в обувь стельку, чтобы обеспечить оптимальное положение стельки в обуви.
  - В отдельных случаях может потребоваться привыкание стоп к стелькам. На это может уйти от нескольких дней до 2 недель.
  - При появлении боли и/или неприятных ощущений во время ношения изделия немедленно удалите стельки и обратитесь к своему врачу или консультанту в специализированном магазине.
  - Если проблемы при использовании стелек сохраняются в течение продолжительного времени, обратитесь, пожалуйста, к своему врачу.
- 

### **Рекомендации по уходу**

- Протирайте стельки влажной тканью по мере необходимости.
  - Не используйте для очистки растворители, содержащие ацетон.
  - Не сушите стельки на батарее и не подвергайте их воздействию других прямых источников тепла.
- 

### **Сведения, касающиеся гарантии и ответственности**

- Изделие предназначено для многократного использования одним пациентом и поэтому не подходит для передачи третьим лицам. В случаях, если изделие используется для лечения более чем одного пациента или если изделие было ненадлежащим образом изменено, гарантия на изделие утрачивается.
- В случае ущерба, причиненного ненадлежащим использованием, гарантийные требования не могут быть заявлены. Изменение цвета стелек не является причиной для рекламаций.
- Маркировка изделия на стельке является важным компонентом. Удаление маркировки с изделия medi ведет к утрате гарантии, прав на ремонт и замену.
- В случае рекламаций, связанных с изделием, таких как повреждение стельки или дефекты положения, обращайтесь, пожалуйста, непосредственно к своему консультанту в специализированном магазине. Производителя, а также компетентный орган государства-члена ЕС необходимо информировать только о серьезных случаях, которые могут привести к значительному ухудшению состояния здоровья или смерти.
- Определение серьезных случаев содержится в арт. 2 № 65 Регламента (ЕС) 2017/745 (PMI).

### **Условия транспортировки и хранения**

- Изделия необходимо хранить в сухом месте, защищенном от прямых солнечных лучей.
- Срок службы стелек составляет 42 месяца. Сюда включены срок хранения и время использования. При этом время использования в зависимости от интенсивности ношения может составлять 6–12 месяцев.

Дата последнего обновления инструкции указана на последней странице инструкции. Информация о производителе, знаках соответствия и, если в этом есть необходимость, об уполномоченном представителе указана на упаковке.

# Navodila za uporabo za karbonske vložke igli znamke medi

Vložki Igli so pripomoček, razvit za stopala s posebnimi težavami.

---

## Namen

Vložki medi (medicinski pripomočki) za funkcionalno oskrbo/zdravljenje deformacij stopala.

## Indikacije

Vložki se lahko uporabljajo pri naslednjih diagnozah za funkcionalno terapijo:

- **Petni trn**

igli Heel Light, igli Heel

- **Gonartroza**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Hallux rigidus**

igli Control

- **Hallux valgus**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Izbočeno stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Zavihano stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Udrto stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Plosko stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Razmaknjeno stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarzalgija**

igli Control, igli OA

- **Sindrom skakalnega kolena**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

## Kontraindikacije

Pri sladkorni bolezni ali nevropatijah so karbonski vložki igli kontraindicirani.

## Značilnosti izdelka

Karbonski vložki igli so individualni vložki za funkcionalno terapijo, ki predstavljajo sistem vložkov z učinkom podloge, opore/stabilizacije in korekcije za individualno prilagoditev pacientom.

## Sistem sestavljajo trije deli:

- Osnovna površina (1)
- Karbonska plast (2)
- Čepki (3)



### • Podloga

Vložek s podložno funkcijo ščiti stopalo pred nenadnim pritiskom in ciljno razbremenjuje posamezne dele stopala.

### • Podpora

Vložek lahko s podporno funkcijo razbremenjuje posebne dele stopala, izboljša potek stopanja in pomaga stabilizirati stopalne sklepe.

### • Korekcija

Vložek doseže korekcijsko funkcijo z različnimi podpornimi elementi na posebnih mestih stopala, npr. z oporo za popravek vzdolžnega loka.

### • Blaženje bolečine

Zgradba vložka in kombinacija funkcionalnih materialov lahko pomagata ublažiti bolečino.

Za korekcijsko/oporno funkcijo ne poskrbi samo ojačano jedro (v tem primeru karbonsko jedro), ampak jo lahko dodatno okrepijo tudi čepki.

<b>Podložne lastnosti čepkov:</b>		
<p>Pretežno podložna funkcija se doseže s prilegajoče oblikovanim stikom z vzdolžnim lokom stopala. Zato sta primerna npr. dva čepka, nameščena eden ob drugem. Večja naležna površina predstavlja manjši pritisk na stopalo.</p>		
<p><b>Stabilizirajoče lastnosti čepkov:</b></p> <p>Da lahko stabilizirate zadnji del stopala, poleg kroglastega čepka v vzdolžnem loku priporočamo tudi zagozdni čep na zunanji strani stopala. Tako je mogoča tudi uravnotežena stabilizacija z dveh strani.</p>		
<p><b>Korekcijske lastnosti čepkov:</b></p> <p>S ciljnim postavljanjem čepkov lahko pozitivno vplivamo na napačne položaje in biomehanske poteke gibanja ter tako popravljamo sliko vaše hoje.</p>		

## Pomembna opozorila

### Opozorila za uporabo:

- Vložke je treba vedno uporabljati v paru; primerni so samo za nepoškodovano kožo, ne smete jih nositi na odprtih ranah. Poleg tega je vložek namenjen enemu pacientu in večkratni uporabi. Izdelke sme izdati samo strokovno ali usposobljeno osebje. Nadalje je treba izdelek uporabljati v skladu s proizvajalčevimi navodili za uporabo (v skladu z indikacijami, navodili za obuvanje, napotki za skladiščenje in nego) in z ustreznimi navodili strokovnega osebja.
- Obremenitve zaradi nošenja ter mazil, vlažnosti kože in vplivov okolice lahko vplivajo na rok uporabe ter medicinsko učinkovitost vložkov. Zato priporočamo redno kontrolo pri zdravniku in/ali specializiranem prodajalcu.

### Predvideni uporabnik:

- Med predvidene uporabnike štejejo izvajalci zdravstvenih poklicev in pacienti (vključno z osebami, ki izvajajo nego) z ustreznimi pojasnili izvajalcev zdravstvenih poklicev.

### Predvidena skupina pacientov:

- Izvajalci zdravstvenih poklicev na svojo odgovornost ob upoštevanju informacij proizvajalca s pomočjo razpoložljivih mer/velikosti in potrebnih funkcij/indikacij oskrbujejo odrasle in otroke.

### Odstranitev med odpadke:

- Izdelek lahko odložite med gospodinjne odpadke.

### Stranski učinki:

- Lahko pride do oblikovanja otiščancev ali drsenja v čevlju. Zato nosite primerne čevlje, sicer obstaja nevarnost povezana z uporabo.

## Navodila za namestitev

- Strokovnjak lahko vložke individualno prilagodi stopalu in čevlju.
- Za optimalno prilagajanje po možnosti vzemite že obstoječe vložke.
- V posameznem primeru se morajo vaša stopala morda navaditi na vložke. To lahko traja več dni, do 2 tedna.
- Če bi se med nošenjem pojavile bolečine in/ali neprijeten občutek, vložke takoj odstranite in se obrnite na svojega zdravnika ali specializiranega prodajalca.

- Če imate zaradi nošenja vložkov stalne težave, se obrnite na svojega zdravnika.

---

### Navodila za nego

- Vložke po potrebi očistite z vlažno krpo.
- Pri čiščenju ne uporabljajte topil z vsebnostjo acetona.
- Vložkov ne sušite na ogrevanju in jih ne izpostavljajte drugim neposrednim virom toplote.

---

### Informacije za jamstvo in garancijo

- Izdelek je namenjen za večkratno uporabo enega pacienta in zato ni primeren za izročitev drugi osebi. Če ga za terapijo uporablja več kot ena oseba ali ga nestrokovno spremenite, garancija ne velja več.
- Za škodo zaradi nenamenske uporabe ni mogoče uveljavljati garancijskih zahtevkov. Razbarvanje vložkov ni vzrok za reklamacijo.
- Oznaka izdelka na vložku je njegov pomemben sestavni del. Če to oznako odstranite z izdelka znamke medi, uveljavljanje garancije, popravilo ali menjava niso več mogoči.
- V primeru reklamacij v zvezi s tem izdelkom, npr. pri poškodbah vložka ali napaki v obliki, se obrnite neposredno na prodajalca z medicinskimi pripomočki. Proizvajalcu in pristojnemu organu države članice morate poročati samo o resnih zapletih, ki lahko povzročijo bistveno poslabšanje zdravstvenega stanja ali smrt. Resni zapleti so opredeljeni pod št. 65 2. člena direktive (EU) 2017/745 o medicinskih pripomočkih.

### Pogoji za prevoz in skladiščenje

- Izdelke morate hraniti na suhem in jih zaščititi pred neposredno sončno svetlobo.
- Rok uporabe vložkov je 42 mesecev. V to sta všteta čas skladiščenja in čas uporabe. Čas uporabe je pri tem lahko 6–12 mesecev, odvisno od intenzivnosti nošenja.

Datum zadnje predelave navodil je na zadnji strani navodil. Informacije o proizvajalcu, znak skladnosti in morebitna pooblastila so navedeni na embalaži.

# Manual de instrucciones de las plantillas de carbono igli de medi

Las plantillas igli se han diseñado para pies particularmente exigentes.

---

## Uso previsto

Plantillas medi (productos sanitarios) para el tratamiento/terapia funcional de deformidades en los pies.

## Indicaciones

Las plantillas pueden utilizarse para la terapia funcional en los siguientes diagnósticos:

- **Espolón calcáneo**

igli Heel Light, igli Heel

- **Gonartrosis**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Hallux rigidus**

igli Control

- **Hallux valgus**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Pie cavo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Pie valgo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Pie con arco caído**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Pie plano**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Pie plano transversal**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarsalgia**

igli Control, igli OA

- **Rodilla del saltador**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### Contraindicaciones

Las plantillas de carbono están contraindicadas en caso de diabetes o neuropatías.

### Características de desempeño del producto

Las plantillas de carbono igli son plantillas individuales para la terapia funcional que generan un sistema de soporte, apoyo y estabilización y que tiene un efecto correctivo para la adaptación individual al paciente.

### El sistema está compuesto por tres piezas:

- Lecho (1)
- Suela de carbono (2)
- Refuerzos (3)



#### • Soporte

Las propiedades de soporte de la plantilla protegen el pie de los puntos de presión y alivian áreas específicas del pie.

#### • Apoyo

La función de apoyo de la plantilla puede aliviar partes específicas del pie, mejorar el movimiento al caminar y ayudar a aumentar la estabilidad funcional del pie.

#### • Corrección

La función correctora de las plantillas se logra mediante diversos elementos de apoyo en puntos específicos del pie, por ejemplo, para la corrección en el arco longitudinal.

#### • Alivio del dolor

La estructura de la plantilla y la combinación de materiales funcionales pueden ayudar a reducir el dolor.

La función de corrección y de apoyo no solo se logra con el núcleo rígido —en este caso el carbono— sino que también se puede reforzar con los refuerzos.

**Propiedades de soporte de los refuerzos:**

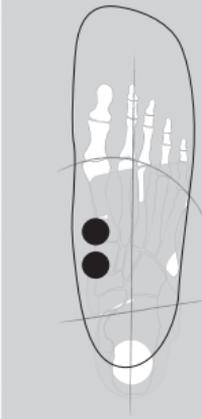
La función de soporte predominante se logra mediante un contacto plano y moldeado que se crea en el arco longitudinal del pie. Para ello, por ejemplo, se pueden colocar dos refuerzos contiguos. La superficie de contacto más amplia reduce la presión en el pie.

**Propiedades estabilizadora de los refuerzos:**

Para estabilizar la parte trasera del pie, recomendamos un refuerzo esférico en el arco longitudinal además de un refuerzo en forma de cuña en la parte exterior del pie. Así se logra una estabilización equilibrada en ambos lados.

**Propiedades correctoras de los refuerzos:**

Mediante la colocación de los refuerzos, se corrigen las posiciones incorrectas y las secuencias de movimiento biomecánico y se corrige además la forma en que andamos.



Refuerzo esférico



Refuerzo en forma de cuña

**Indicaciones importantes****Indicaciones de uso:**

- Las plantillas deben usarse siempre por pares y solo se pueden usar en la piel sana, nunca con heridas abiertas. Además, las plantillas se pueden usar repetidas veces en un solo paciente. Los productos debe prescribirlos el personal cualificado o capacitado. Además, el producto debe utilizarse de conformidad con las instrucciones de uso del fabricante (según las indicaciones, instrucciones de ajuste, indicaciones de almacenamiento y cuidado) y las instrucciones correspondientes del personal especializado.
- Los efectos derivados del uso, así como de pomadas, humedad de la piel e influencias ambientales pueden mermar la durabilidad y la eficacia médica de las plantillas. Por lo tanto, recomendamos que las compruebe regularmente su médico y/o especialista.

**Uso previsto:**

- Los usuarios previstos son los profesionales de la salud y los pacientes, incluidas las personas que asisten a los cuidados, tras haber recibido las instrucciones debidas por parte de los profesionales de la salud.

**Grupo de pacientes previsto:**

- Los profesionales de la salud, bajo su propia responsabilidad, atenderán a los adultos y niños teniendo en cuenta las dimensiones/tamaños disponibles y las funciones/indicaciones necesarias y siguiendo la información proporcionada por el fabricante.

**Eliminación:**

- Puede desechar el producto junto con la basura doméstica

**Efectos secundarios:**

- Pueden generarse puntos de presión o deslizamiento en el zapato. Por esta razón, use zapatos adecuados, de lo contrario la aplicación estará en riesgo.

### **Instrucciones de colocación**

- Los expertos pueden adaptar las plantillas al pie y al zapato.
  - Deberá retirar las plantillas existentes para lograr un ajuste óptimo.
  - Puede que, en cada caso, los pies deban acostumbrarse al uso de las plantillas. Este proceso puede durar entre varios días y dos semanas.
  - Si siente un dolor o una sensación de incomodidad con el producto puesto, quíteselo inmediatamente y póngase en contacto con su médico o especialista.
  - Si experimenta problemas a largo plazo con el uso de las plantillas, póngase en contacto con su médico.
- 

### **Indicaciones de conservación**

- En caso necesario, limpie la plantilla con un paño húmedo.
  - No utilice disolventes que contengan acetona para la limpieza.
  - No seque las plantillas en el calentador ni las exponga a otras fuentes de calor directo.
- 

### **Información sobre garantía y responsabilidades**

- El producto está destinado al uso repetido en un paciente y, por lo tanto, no se puede ceder a terceros. Si se utiliza para el tratamiento de más de una persona o si se modifica indebidamente, el fabricante no asumirá ninguna responsabilidad.
- No se admitirán las reclamaciones de garantía por daños debidos a un uso inadecuado. La decoloración de las plantillas no es motivo de reclamación.
- La denominación del producto en la plantilla es un componente importante. Si quita esta identificación del producto medi, se anularán los derechos de la garantía, reparación o sustitución.
- En caso de reclamaciones relacionadas con el producto, tales como daños en la plantilla o defectos en el ajuste, póngase en contacto directamente con su distribuidor médico. Solo se notificarán al fabricante y a la autoridad competente del Estado miembro los incidentes graves que puedan provocar un deterioro significativo de la salud o la muerte.

Los incidentes graves se definen en el artículo 2, n.º 65 del Reglamento (UE) 2017/745 (MDR).

### **Condiciones de transporte y almacenamiento**

- Los productos se deben almacenar secos y protegidos de la luz solar directa.
- Las plantillas tienen una vida útil de 42 meses. Se incluye aquí el período de almacenamiento y el período de uso. Dependiendo de la intensidad del uso, el período de uso puede ser de entre 6 y 12 meses.

La fecha de la última revisión de las instrucciones aparece en la última página. La información sobre el fabricante, la marca de conformidad y, si procede, el representante autorizado se indican en el embalaje.

# Bruksanvisning för igli carbon-inlägg by medi

Igli-inlägg är hjälpmedel som har tagits fram för fötter som kräver specialbehandling.

---

## Avsedd användning

medi-inlägg (medicintekniska produkter) för funktionell vård/ behandling av fotdeformiteter.

## Indikationer

Inlägg kan användas för funktionsbehandling vid följande diagnoser:

- **Hälsporre**

igli Heel Light, igli Heel

- **Gonartros**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Hallux rigidus**

igli Control

- **Hallux valgus**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Hålfot**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Sned fot**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Sänkt fotvalv**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Plattfot**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Bred fot**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarsalgi**

igli Control, igli OA

- **Patellatendinit**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### Kontraindikationer

igli carbon-inläggen är kontraindicerade för diabetes och neuropatier.

### Produktegenskaper

igli carbon-inläggen är anpassade inlägg för funktionsbehandling och utgör ett inläggssystem för en inbäddande, stödjande/stabiliserande och korrigerande inverkan på anpassningar till den enskilda patienten.

### Systemet består av tre delar:

- Inbäddning (1)
- Carbon-spänne (2)
- Stöddelar (3)



#### • Inbäddande

Inläggets inbäddande egenskaper skyddar foten mot extra tryck och ger avlastning för vissa specifika fotpartier.

#### • Stödjande

Med inläggets stödjande funktion kan särskilda fotpartier avlastas, överrullningsegenskaperna samt fotledens stabilitet förbättras.

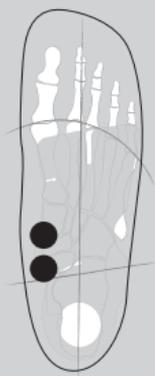
#### • Korrigerande

Inläggets korrigerande funktion åstadkoms med hjälp av olika stödelement på specifika platser på foten, t.ex. ett korrigerande stöd i det långsgående fotvalvet.

#### • Smärtlindrande

Tack vare inläggets konstruktion och kombinationen av funktionella material kan inlägget ha en smärtlindrande effekt.

Den korrigerande/stödjande funktionen uppnås inte bara genom den förstärkta kärnan – i det här fallet av carbon – utan kan även ytterligare förstärkas med hjälp av stöddelarna.

<p><b>Stöddelarnas egenskaper:</b></p> <p>Med hjälp av stöddelarna uppnår man huvudsakligen en inbäddande funktion eftersom det skapas en överlappande och utvidgad kontakt med det långsgående fotvalvet. Det är t.ex. lämpligt att placera två stöddelar intill varandra. Om stödytan är större utövas det mindre tryck på foten.</p>		
<p><b>Stöddelarnas stabiliserande egenskap:</b></p> <p>För att stabilisera rygghuden rekommenderar vi dessutom att man förutom en kulformad stöddel i det långsgående fotvalvet även använder en kilformad stöddel på fotens utsida. På så sätt uppnår man en balanserad stabilisering på två sidor.</p>		
<p><b>Stöddelarnas korrigerande egenskaper:</b></p> <p>Genom att placera stöddelar på vissa platser kan man påverka felpositioner och biomekaniska rörelser positivt och därmed korrigera gången.</p>		

## Viktig information

### Användningsinformation:

- Inlägg ska alltid användas i par och är endast avsedda att användas vid frisk och hel hud. De får inte användas på öppna sår. Dessutom har ett inlägg flera användningsområden för en patient. Produkterna ska lämnas ut av fackpersonal eller utbildad personal. Vidare måste produkten användas enligt tillverkarens bruksanvisning (enligt indikation, anvisningar för påtagning, förvarings- och skötselanvisningar) samt instruktioner från fackpersonal.
- På grund av belastning vid användningen eller till följd av salvor, fukt från huden eller miljöpåverkan kan inlaggens hållbarhet och medicinska effekt begränsas. Av den anledningen rekommenderar vi att man går på regelbundna kontroller hos läkaren och/eller specialiserade återförsäljare.

### Avsedd användare:

- Till de avsedda användarna räknas sjukvårdspersonal och patienter samt personer som utför vårdinsatser enligt adekvata instruktioner från sjukvårdspersonal.

### Avsedd patientmålgrupp:

- Sjukvårdspersonal lämnar ut produkterna under deras ansvar utifrån de tillgängliga måtten/storlekarna och de nödvändiga funktionerna/indikationerna till vuxna och barn med beaktande av tillverkarinformationen.

### Avfallshantering:

- Kassera produkten som hushållsavfall

### Biverkningar:

- Det finns risk att det bildas trycksår eller att foten glider i skon. Av denna anledning ska man använda lämpliga skor, annars föreligger risk för användaren.

### Anvisning för att ta på sig produkten

- En expert har möjlighet att specialanpassa dessa inlägg till foten och skon.
- Ta vid behov bort iläggssulor som redan finns i skorna för att uppnå bästa möjliga passform.
- För vissa patienter kan det hända att fötterna behöver vänja sig vid inläggen. Invänjningen kan pågå i flera dagar – upp till 2 veckor.
- Om det skulle uppträda smärtor och/eller en obehagskänsla infinna sig vid användningen ska du omedelbart ta bort inläggen och kontakta läkaren eller den specialiserade återförsäljaren.
- Kontakta läkaren om du skulle få bestående problem vid användningen av inläggen.

---

### Skötselanvisningar

- Rengör inläggen vid behov med en fuktig trasa.
- Använd inte lösningsmedel som innehåller aceton för rengöringen.
- Torka inte inläggen på värmeelement och utsätt dem inte för direkta värmekällor.

---

### Uppgifter om garanti och skadeståndsansvar

- Produkten är avsedd att användas flera gånger av en patient och därmed inte avsedd att överlåtas till en tredje part. Om den används för att behandla fler än en person eller om den ändras på ett felaktigt sätt upphör produktgarantin att gälla.
- Man kan inte göra anspråk på garantin för skador som har uppstått till följd av att produkten inte använts på ett ändamålsenligt sätt. Missfärgningar av inläggen är inget giltigt skäl för reklamation.
- Produktmärkningen på inlägget är en viktig del av produkten. Om man tar bort den här märkningen från en medi produkt kan man inte längre göra anspråk på garantin, få produkten reparerad eller utbytt.
- Kontakta återförsäljaren av medicintekniska produkter för reklamationer som rör den här produkten, detta kan till exempel gälla skador på inlägget eller en felaktig passform. Endast allvarliga incidenter som kan medföra en väsentlig försämring av hälsotillståndet eller leda till döden, bör anmälas till tillverkaren eller den ansvariga myndigheten i medlemsstaten. Allvarliga incidenter definieras i artikel 2, nummer 65 i direktivet (EU) 2017/745 (MDR).

### Transport- och lagringsförhållanden

- Lagra produkterna torrt och skydda mot direkt solljus.
- Inläggen håller i 42 månader. I dessa månader ingår lagringstiden och användningstiden. Beroende på hur mycket inläggen används kan själva användningstiden uppgå till 6–12 månader.

Datomet då den senaste omarbetningen av anvisningen genomfördes finns angivet på anvisningens sista sida. Uppgifter om tillverkaren, CE-märkningen och, om tillämpligt, den person som ansvarar för dokumentet finns angivna på förpackningen.

# medi'deki igli karbon içliklerinin kullanım kılavuzu

Igli içlikler, çok özel ihtiyaçları olan ayaklar için geliştirilmiş yardımcı araçlardır.

## Kullanım amacı

Ayak deformitelerinin fonksiyonel tedavisi için medi tabanlık (tıbbi ürün).

## Endikasyonlar

İçlikler, fonksiyonel terapi için aşağıdaki tanılarda kullanılabilir:

### • Topuk diki

igli Heel Light, igli Heel

### • Gonartroz

igli Comfort, igli OA, igli Control

### • Hallux rigidus

igli Control

### • Hallux valgus

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

### • İçi boş ayak

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### • Bükük ayak

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

### • Yarı düztaban

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

### • Düztaban

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### • Taraklı ayak

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

### • Metatarsalgie

igli Control, igli OA

### • Patella ucu sendromu

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

## Kontrendikasyonlar

Diyabette veya nöropatilerde ıgli karbon içlikleri sakıncalıdır.

## Ürünün performans özellikleri

ıgli karbon içlikleri, hastaya özel uyarlama için gömme, destekleme/sabitlenme ve düzeltme etkisi sağlayan bir içlik sistemi oluşturan, fonksiyonel terapiye yönelik özel içliklerdir.

## Sistem, üç parçadan oluşur:

- Gömme (1)
- Karbon toka (2)
- İç destekler (3)



### • Gömer

İçliğin gömmeli özellikleri, ayağı basınç zirvelerinden korur ve ayağın belli kısımlarındaki yükü planlı bir şekilde alır.

### • Destekler

İçliğin desteklemeli fonksiyonu, ayağın belli kısımlarındaki yükü alabilir, yuvarlanma davranışını iyileştirebilir ve ayak bileklerini sabitlemeye yardımcı olur.

### • Düzeltir

İçliklerin düzeltme fonksiyonu, ayağın belli yerlerindeki destekleyici farklı elemanlarla, örneğin uzunlamasına yaydaki düzelten bir destekle sağlanır.

### • Ağrıyı azaltır

İçliğin yapısı ve fonksiyonel materyallerin kombinasyonu, ağrının azaltılmasına yardımcı olabilir.

Düzeltilme / destekleme fonksiyonu sadece sertleştirilmiş çekirdekle, yani bu durumda karbonla sağlanmakla kalmaz, iç desteklerle daha da güçlendirilebilir.

**İç desteklerin gömme özellikleri:**

Ağırlıklı bir gömmeli fonksiyonu sağlamak için, ayağın uzunlamasına yayıyla kalıba bağlı, yassı bir temas sağlanır. Bunun için, örneğin yan yana takılan iki iç destek uygun olur. Daha büyük bir yerleşme yüzeyi, ayakta daha az basınç anlamına gelir.

**İç desteklerin sabitleme özellikleri:**

Arka ayağı sabitleyebilmek için, ayağın uzunlamasına yayındaki bir bilye iç desteğinin yanında, ayağın dışında bir kama iç desteği de kullanılması tavsiye edilir. Böylece iki taraftan da dengelenmiş bir sabitleme sağlanır.

**İç desteklerin düzeltme özellikleri:**

İç desteklerin planlı bir şekilde yerleştirilmesiyle, hatalı duruşlar ve biyo-mekanik hareket işlemleri olumlu bir şekilde etkilenebilir ve böylece yürüyüşünüz üzerinde düzeltme etkisi gösterir.

**Önemli uyarılar****Kullanım uyarısı:**

- İçlikler her zaman çift olarak ve ancak sağlam ciltlerde kullanılmalı, açık yaraların üzerinde kullanılmamalıdır. Ayrıca içlik, tek bir hastanın birkaç kez kullanması için tasarlanmıştır. Ürünler, uzman veya eğitilmiş personel tarafından verilmelidir. Ayrıca ürün, üreticinin kullanım kılavuzuna (endikasyona, takma talimatına, saklama ve bakım uyarısına) ve uzman personelin söz konusu talimatlarına göre kullanılmalıdır.
- Kullanmadan ve merhemlerden, ciltteki nemden ve çevre etkilerinden kaynaklanan yıpranma, içliklerin kullanım ömrünü kısaltabilir ve tıbbi etkisini azaltabilir. Bu nedenle, doktorunuzda ve/veya bayinizde düzenli olarak kontrol ettirmeniz önerilir.

**Öngörülen kullanıcı:**

- Öngörülen kullanıcıların arasında, sağlık sektöründeki çalışanlar ve hastalar ile, sağlık sektöründeki çalışanların gerekli açıklamasından sonra, bakımı destekleyen kişiler de bulunmaktadır.

**Öngörülen hedef hasta grubu:**

- Sağlık mesleklerinde çalışanlar, üreticinin bilgilerini dikkate alarak yetişkin ve çocuklara, kullanıma sunulan ölçüler/boyar ve gerekli fonksiyonlar/endikasyonlar yardımıyla ve kendi sorumlulukları altında bakar

**Bertaraf:**

- Ürünü evsel atıklarla birlikte bertaraf edebilirsiniz

**Yan etkiler:**

- Ayakkabıda basınç yerleri veya kayma oluşabilir. Bu nedenle uygun ayakkabı kullanın, yoksa kullanım riski oluşabilir.

**Takma talimatları**

- İçlikler bir uzman tarafından ayak ve ayakkabıya göre özel olarak uyarlanabilir.
- Gerekirse, ideal bir uyma şeklini sağlamak için mevcut taban içliklerini çıkartın.
- Duruma göre, ayaklarınızın içliklere alışması gerekebilir. Bu, birkaç gün, en fazla ise 2 hafta sürebilir.
- Kullanım sırasında ağrı ve/veya rahatsızlık hissi oluşursa, lütfen

içlikleri hemen çıkarıp doktorunuz veya ürünü satın aldığınız mağaza ile iletişime geçin.

- İçliklerinizi kullanırken sürekli sorun yaşıyorsanız, doktorunuza başvurun.

---

#### **Bakım uyarıları**

- Gerekirse, içlikleri ıslak bir bezle temizleyin.
- Temizlik için aseton içeren deterjan kullanmayın.
- İçlikleri kalorifer üzerinde kurutmayın veya diğer doğrudan ısı kaynaklarına maruz bırakmayın.

---

#### **Teminat, garanti ve sorumluluk bilgisi**

- Ürün, bir hastada birkaç kez kullanılmak üzere tasarlanmıştır ve böylece üçüncü kişilere verilmesi uygun değildir. Birden fazla kişinin tedavisi için veya amacına uygun olmayacak şekilde kullanıldığında, ürün garantisi geçersiz olur.
- Amacına uygun olmayan kullanımdan kaynaklanan hasarlar için hiçbir teminat sağlanmaz. İçliklerin solması, iade nedeni olmaz.
- İçliğin üzerindeki ürün işareti, önemli bir bileşendir. Bir medi ürünündeki bu işareti çıkarttığınızda, garanti, tamir veya değişim hakkınız kaybolur.
- Ürünle ilgili, örneğin içlikteki hasarlar veya uyma şeklindeki kusurlar gibi şikayetler durumunda lütfen doğrudan tıbbi ürünler satıcınıza başvurun. Üreticiye ve üye ülkenin yetkili makamına ancak sağlık durumunun büyük ölçüde kötüleşmesine veya ölüme neden olabilecek ağır olaylar bildirilmelidir. Ağır olaylar, 2017/745 (MDR) sayılı (AB) yönetmeliği madde 2 no 65 altında tanımlanmıştır.

#### **Taşıma ve saklama koşulları**

- Ürünlerin kuru bir yerde saklanması ve doğrudan güneş ışınlarından korunması gerekir.
- İçliklerin kullanım ömrü 42 aydır. Buna depolama süresi ve kullanım süresi de dahildir. Burada kullanım süresi, kullanım yoğunluğuna bağlı olarak 6- 12 ay arası olabilir.

Talimatın son revizyonunun tarihi, talimatın son sayfasında belirtilmiştir. Üretici, uygunluk işareti ve varsa vekiller hakkındaki bilgiler, pakette belirtilmiştir.

# Hướng dẫn dùng miếng lót giày carbon igli by medi

Miếng lót giày igli được dùng để đệm các bàn chân có nhu cầu đặc biệt.

## Mục đích sử dụng

Để lót giày medi (sản phẩm y tế) để hỗ trợ chức năng/điều trị các triệu chứng bệnh lý dị tật ở bàn chân.

## Chỉ định

Miếng lót giày được áp dụng trong các chẩn đoán sau đây để điều trị chức năng:

- **Gai gót chân**  
igli Heel Light, igli Heel
- **Thoái hóa khớp xương đầu gối (gonarthrosis)**  
igli Comfort, igli OA, igli Control
- **Cứng khớp ngón chân cái (hallus rigidus)**  
igli Control
- **Vẹo ngón chân cái (hallus valgus)**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light
- **Vòm bàn chân quá cao (pes cavus)**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Bàn chân xoay vào (pes valgus)**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Vòm bàn chân hạ thấp**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Bàn chân bẹt**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Bàn chân xòe (pes transversoplanus)**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Đau ụ ngón chân (metatarsalgia)**  
igli Control, igli OA

- **Hội chứng đau xương bánh chè**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### **Chống chỉ định**

Bệnh tiểu đường, bệnh lý thần kinh ngoại biên không được phép dùng miếng lót giày carbon igli.

### **Đặc điểm sản phẩm**

Miếng lót giày carbon igli được dùng để điều chỉnh chức năng của bàn chân. Thành phần cấu tạo của miếng lót giày có tác dụng đệm, đỡ/ổn định và điều chỉnh phù hợp với nhu cầu của mỗi bệnh nhân.

### **Cấu tạo miếng lót giày bao gồm ba phần:**

- Đệm (1)
- Khung định vị bằng carbon (2)
- Khuy (3)



- **Đệm**

Đặc tính đệm của miếng lót giày là phân bổ và làm giảm nhẹ các áp lực đè lên các phần bàn chân.

- **Đỡ**

Miếng lót giày có chức năng nâng đỡ và giảm áp lực đè lên các phần của bàn chân, giúp dễ dàng bước đi và ổn định các khớp xương bàn chân.

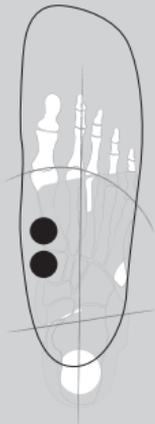
- **Chỉnh sửa**

Các vật liệu cấu tạo của miếng lót giày sẽ chống đỡ và chỉnh sửa các vị trí sai lệch của bàn chân, ví dụ như chống đỡ và chỉnh sửa dọc theo lòng bàn chân.

- **Giảm đau**

Thiết kế và các vật liệu cấu tạo của miếng lót giày sẽ làm bàn chân bớt đau nhức.

Chức năng chỉnh / đỡ được hỗ trợ bởi khung định vị – ở đây làm bằng carbon – và các khuy cũng có tác dụng tăng cường hỗ trợ.

<p><b>Đặc tính đệm của khuy:</b></p> <p>Phải tạo một bề mặt phù hợp tiếp xúc dọc theo lòng bàn chân để gia tăng chức năng đệm của miếng lót giày. Ví dụ như lót hai khuy cạnh bên nhau. Bề mặt tiếp xúc lớn sẽ làm giảm áp lực đè lên bàn chân.</p>		
<p><b>Đặc tính ổn định của khuy:</b></p> <p>Để ổn định phần gót của bàn chân, đề nghị nên lót thêm một khuy tròn dọc theo lòng bàn chân và một khuy dẹp ở phía ngoài của bàn chân. Như thế hai phía của bàn chân sẽ được ổn định đều nhau.</p>		
<p><b>Đặc tính chỉnh của khuy:</b></p> <p>Áp dụng các khuy theo đúng mục đích dùng có thể chỉnh sửa các dị hình ở bàn chân và do đó điều chỉnh lại bước đi vững vàng đúng cách.</p>		

Khuy tròn

Khuy dẹp

## Hướng dẫn quan trọng

### Ứng dụng:

- Miếng lót giày phải luôn luôn dùng theo cặp và chỉ phù hợp để sử dụng với làn da lành, chúng không được mang trên vết thương chưa lành. Ngoài ra có thể dùng nhiều lần cho một bệnh nhân. Chỉ chuyên viên hoặc nhân viên tốt nghiệp mới được phép cung cấp các sản phẩm này. Hơn nữa, sản phẩm phải được dùng theo đúng chỉ dẫn của nhà sản xuất (theo chỉ định, hướng dẫn lót, hướng dẫn bảo quản và chăm sóc) và hướng dẫn của nhân viên chuyên nghiệp.
- Hao mòn vì sử dụng, kem thoa chân, độ ẩm của da và ảnh hưởng của môi trường có thể làm giảm độ bền và hiệu quả y tế của miếng lót giày. Do đó, nên thường xuyên đến bác sỹ và / hoặc đại lý chuyên môn để kiểm tra.

### Đối tượng sử dụng:

- Đối tượng sử dụng bao gồm các thành viên của ngành y tế và bệnh nhân, bao gồm cả y tá, theo đúng chỉ dẫn của các thành viên ngành y tế.

### Áp dụng cho nhóm bệnh nhân:

- Các thành viên ngành y tế chăm sóc người lớn và trẻ em theo đúng trách nhiệm căn cứ trên kích thước có sẵn và các chức năng / chỉ định cần thiết, và phải lưu ý đến các thông tin của nhà sản xuất.

### Phế thải:

- Phế thải chung với rác nhà.

### Tác dụng phụ:

- Có thể bị phồng rộp bàn chân do đè ép hoặc bị trượt trong giày.  
Do đó phải mang giày đúng cỡ, nếu không có thể bị rủi ro lúc sử dụng.

## Hướng dẫn dùng

- Có thể đến một chuyên gia để chỉnh sửa cho miếng lót giày phù hợp bàn chân và giày.
- Nếu cần thiết, nên gỡ bỏ miếng lót giày cũ trước khi đặt sản phẩm này vào giày.

- Tùy theo trường hợp, có thể cần một thời gian để bàn chân quen với miếng lót giày này. Có thể kéo dài vài ngày – tối đa 2 tuần lễ.
- Nếu bàn chân đau và / hoặc cảm giác khó chịu lúc mang giày, lập tức tháo miếng lót giày ngay và liên hệ bác sỹ hoặc đại lý chuyên môn.
- Nếu cảm giác khó chịu lúc mang miếng lót dài kéo dài liên tục, hãy đến bác sỹ.

---

### **Bảo quản**

- Dùng khăn ẩm lau sạch miếng lót giày nếu cần thiết.
- Tuyệt đối không dùng nước lau có acetone.
- Không phơi miếng lót giày trên lò sưởi và không để tiếp xúc trực tiếp các nguồn nhiệt khác.

---

### **Bảo hành**

- Sản phẩm được thiết kế để một bệnh nhân dùng nhiều lần và do đó không phù hợp để chuyển tiếp cho bên thứ ba sử dụng. Nếu dùng để điều trị cho nhiều người hoặc sửa đổi không đúng cách, sản phẩm sẽ mất bảo hành.
- Mất bảo hành, nếu bị thiệt hại do dùng không hợp cách. Không phải là lý do để khiếu nại, nếu sản phẩm bị biến màu.
- Tấm nhãn trên miếng lót giày là một thành phần quan trọng. Nếu tháo bỏ tấm nhãn này khỏi sản phẩm medi, sẽ mất quyền lợi về bảo hành, sửa chữa hoặc đổi.
- Trong trường hợp khiếu nại liên quan đến sản phẩm, chẳng hạn như miếng lót giày bị hỏng hoặc không vừa vặn, hãy trực tiếp liên hệ cửa tiệm chuyên môn. Chỉ những vấn đề nghiêm trọng có thể làm mất sức khỏe đáng kể hoặc tử vong, phải báo cáo cho nhà sản xuất và cơ quan có thẩm quyền của quốc gia thành viên.  
Các vấn đề nghiêm trọng được định nghĩa trong điều 2 số 65 của qui định (EU) 2017/745 (MDR).

### **Điều kiện vận chuyển và bảo quản**

- Bảo quản sản phẩm ở chỗ khô ráo và tránh tiếp xúc trực tiếp ánh nắng.
- Các miếng lót giày có hạn sử dụng là 42 tháng. Hạn sử dụng này bao gồm cả thời gian bảo quản và thời gian dùng. Thời gian dùng có thể, tùy thuộc mức độ dùng, là 6 - 12 tháng.

Ngày cập nhật mới nhất của hướng dẫn được ghi ở trang cuối của hướng dẫn. Thông tin về nhà sản xuất, biểu tượng hợp quy và, nếu có, nhà đại diện ủy quyền được ghi trên bao bì.

# Instrucțiuni de utilizare Branțuri suport igli Carbon de la medi

Branțurile suport (talonetele) igli sunt mijloace ajutătoare care au fost dezvoltate pentru picioare deosebit de pretențioase.

---

## Destinația utilizării

Branțuri medi (dispozitive medicale) pentru îngrijirea/tratarea funcțională a deformațiilor picioarelor.

## Indicații

Branțurile suport pot fi folosite ca terapie funcțională la următoarele diagnostice:

- **Exostoza calcaneană**  
igli Heel Light, igli Heel
- **Gonartroză**  
igli Comfort, igli OA, igli Control
- **Hallux rigidus**  
igli Control
- **Hallux valgus**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light
- **Picior cu boltă**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Picior asimetric**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Picior plat (bolta aplatizată)**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Picior plat (total din naștere)**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Picior plat (lățit)**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Metatarsalgie**  
igli Control, igli OA
- **Sindromul vârfurilor patelare (genunchiul săritorului)**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

## Contraindicații

La diabet sau neuropatii branșurile suport igli Carbon sunt contraindicate.

## Caracteristici de acțiune ale produsului

Branșurile suport igli Carbon sunt branșuri individuale pentru terapia funcțională prin care se prezintă un suport de susținere cu efect de pat, rezemare/stabilizare precum și corectare pentru adaptarea individuală la pacient.

## Sistemul este alcătuit din trei piese:

- Pat de bază (1)
- Talpă Carbon (2)
- Butoni de reazem (3)



### • Susținere pe suprafața de așezare (pat)

Caracteristicile de susținere pe suprafața de așezare a branșului suport protejează laba piciorului de vârfurile de presare și descarcă țintit anumite părți separate ale labei piciorului.

### • Susținere pe segmente

Funcția de susținere pe segmente a branșului suport poate descărca anumite părți speciale ale labei piciorului, îmbunătăți comportamentul de rulare și ajută la stabilizarea articulației piciorului.

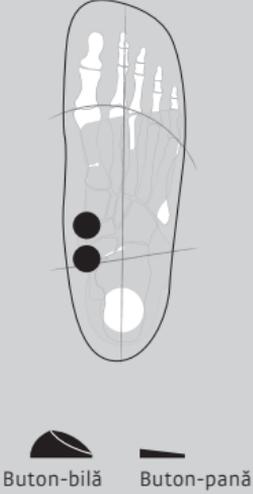
### • Corectare

Funcția de corectare a branșurilor suport este obținută prin diferite elemente de susținere în locuri specifice ale labei piciorului, de ex. un reazem corector în bolta longitudinală.

### • Reducerea durerii

Structura branșului suport și combinația materialelor funcționale poate ajuta la reducerea durerii.

Funcția de corectare/susținere nu este activă numai datorită miezului rigidizat – în acest caz Carbon – dar este ameliorată și datorită butonilor de reazem.

<b>Caracteristicile de susținere ale butonilor:</b>		
<p>Se obține o funcție dominantă de susținere pe suprafața de așezare prin contactul superficial profilat pe formă la bolta longitudinală a piciorului. Pentru aceasta se aplică de exemplu doi butoni de reazem alăturați. O suprafață de așezare mai mare înseamnă o presiune mai redusă asupra piciorului.</p>		
<b>Caracteristica de stabilizare a butonilor:</b>		
<p>Pentru stabilizarea zonei din spate recomandăm montarea suplimentară la un buton-bilă în bolta longitudinală și a unui buton-pană pe latura exterioară a labei piciorului. Astfel se realizează o stabilizare echilibrată a celor două laturi.</p>		
<b>Caracteristicile de corectare ale butonilor:</b>		<p>Buton-bilă      Buton-pană</p>
<p>Prin aplicarea țintită a butonilor pot fi influențate pozitiv pozițiile defectuoase și derularea biomecanică a mișcărilor, realizând astfel un efect corectiv de ansamblu.</p>		

## WInstrucțiuni importante

### Indicații de aplicare:

- Branțurile suport ar trebui purtate întotdeauna în pereche și sunt adecvate numai pentru purtarea pe pielea intactă; nu este permisă purtarea lor pe răni deschise. În plus, pentru anumiți pacienți singurari branțul suport este destinat pentru aplicație multiplă. Produsele trebuie predate de către personal de specialitate și instruit în acest scop. De altfel produsul trebuie instalat conform instrucțiunilor de utilizare ale producătorului (conform indicațiilor medicale, instrucțiunii de aplicare, indicațiile de depozitare și îngrijire) și instrucțiunilor corespunzătoare ale personalului de specialitate.
- Solicitarea prin purtare și aplicarea de unguente, umiditatea pielii și influențele mediului poate afecta durabilitatea precum și efectul medical al branțurilor suport. În consecință, noi recomandăm un control regulat la medicul dumneavoastră curant și/sau la magazinul de specialitate.

### Utilizator prevăzut:

- Printre utilizatorii prevăzuți se numără cei ce aparțin profesiei de asistenți medicali și pacienți, inclusiv persoanele care sprijină îngrijirea, după clarificarea corespunzătoare de către aparținătorii profesiei de asistenți medicali.

### Grupa de pacienți prevăzută:

- Angajații în activități de îngrijirea sănătății tratează pe proprie răspundere adulți și copii, pe baza dimensiunilor/mărimilor disponibile și a funcțiilor/indicațiilor necesare, prin considerarea informațiilor producătorului

### Eliminarea ca deșeu:

- Puteți elimina produsul în regim de deșeu menajer

### Efecte secundare:

- Eventual se poate ajunge la formarea de puncte de presare sau la alunecare în pantof.

Din acest motiv purtați încălțăminte adecvată; în caz contrar există un risc în aplicare.

---

### Instrucțiune de aplicare

- Branțurile suport pot fi adaptate individual la laba piciorului și la pantof de către un expert.
  - Dacă este cazul, detașați talonetele deja existente pentru a obține o formă optim adaptată.
  - Individual se poate ajunge la situația în care să fie necesară adaptarea labelor picioarelor dumneavoastră la branțurile suport. Aceasta poate dura mai multe zile – până la 2 săptămâni.
  - Dacă în timpul purtării survin dureri și/sau o senzație neplăcută, rugăm scoateți branțurile usport imediat și consultați-vă medicul dumneavoastră curant sau magazinul de specialitate.
  - În situații în care ați avea probleme de durată la purtarea branțurilor suport, vă rugăm să vă adresați medicului dumneavoastră curant.
- 

### Indicații de îngrijire

- Dacă este necesar, curățați branțurile suport cu o lavetă umedă.
  - Pentru curățare, nu utilizați niciun solvent ce conține acetonă.
  - Nu uscați branțurile suport pe corpurile de încălzire sau nu le expuneți la alte surse directe de căldură.
- 

### Specificații referitoare la pretențiile de garanție, garanție și răspundere

- Produsul este destinat la utilizarea repetată la un pacient și astfel nu este adecvat pentru transmiterea la un terț. Dacă este utilizat pentru tratarea a mai mult de o persoană sau este modificat necorespunzător, atunci se anulează răspunderea față de produs.
- Pentru daune datorate unei utilizării neconforme scopului (neoportune) nu pot fi luate în considerare pretențiile de garanție. Decolorările branțurilor suport nu sunt un motiv pentru reclamație.
- Marcajul produsului de pe branțul suport este o parte componentă importantă. Atunci când îndepărtați marcajul de la un produs medii, sunt anulate pretențiile la garanție, reparație sau înlocuire.
- În cazul reclamațiilor în legătură cu produsul, ca de exemplu deteriorări ale căptușelii sau defecte în formatul adaptabil, vă rugăm să vă adresați direct furnizorului dumneavoastră comercial de specialitate pentru dispozitive medicale. Numai incidentele grave, care pot cauza deteriorarea gravă a stării de sănătate sau decesul trebuie anunțate la producător și la autoritatea competentă din statul membru.  
Evenimentele grave sunt definite în Articolul 2 Nr. 65 al Regulamentului (UE) 2017/745 (MDR).

### Condiții de transport și depozitare

- Păstrați produsele într-un loc uscat și protejat de radiația solară directă.
- Branțurile suport au o valabilitate de 42 luni. În acestea sunt cuprinse lunile de depozitare și cele de utilizare. Durata de utilizare poate fi între 6- 12 luni funcție de intensitatea purtării.

Data ultimei revizii a instrucțiunii este înscrisă pe ultima pagină a instrucțiunii. Informațiile privind producătorul, marcajul de conformitate și dacă este cazul împuterniciții sunt înscrise pe ambalaj.

# Інструкції з використання устілок на карбоновій основі igli від medi

Устілки Igli - це допоміжні вироби для ніг, що потребують особливого догляду

---

## Призначення

Устілки від medi (медичні вироби) для функціонального догляду/ лікування деформацій стоп.

## Показання

Устілки можна використовувати для функціональної терапії при таких діагнозах:

- **П'яткова шпора**  
igli Heel Light, igli Heel
- **Гонартроз**  
igli Comfort, igli OA, igli Control
- **Артроз першого пальця стопи**  
igli Control
- **Вальгусна деформація першого пальця стопи**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light
- **Кінська стопа**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Вальгусна стопа**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Вроджена плоска стопа**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Плоскостопість**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control
- **Поперечна плоскостопість**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style
- **Метатарсалгія**  
igli Control, igli OA
- **Пателлярний тендиніт**  
igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### Протипоказання

При діабеті, нейропатії або хворобі Паркінсона устілки на карбоновій основі іглі протипоказані.

### Особливості продукту

Устілки на карбоновій основі іглі – індивідуальні устілки для функціональної терапії, що складають цілісну систему для пом'якшення, підтримки/стабілізації й корекції, та налаштовуються індивідуально для кожного пацієнта.

### Система складається з трьох частин:

- Каркас (1)
- Карбонова основа (2)
- Постінги (3)



#### • Пом'якшення

Пом'якшувальні властивості устілки спеціально захищають стопу від точкового тиску та цілеспрямовано розвантажують певні частини стопи.

#### • Підтримка

Підтримуюча функція устілки може розвантажити особливі ділянки стопи, покращити стійкість та допомогти стабілізувати щиколотки.

#### • Коригування

Коригуюча функція устілок досягається різними опорними елементами в певних точках стопи, наприклад, коригуючою опорою в поздовжній дузі.

#### • Зменшення болю

Структура вставки та комбінація функціональних матеріалів можуть допомогти зменшити біль.

Коригуюча / підтримуюча функція не тільки посилюється жорсткою основою – в даному випадку карбоном, але також може бути додатково посилена за допомогою постінгів.

**Пом'якшувальні властивості постінгів:**

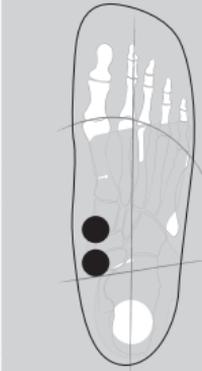
У більшості випадків пом'якшувальна функція досягається за рахунок плоского контакту необхідної форми з поздовжньою дугою стопи. Наприклад, тут доречно застосувати два постінга на зовнішній стороні поруч, - це збільшує площу контакту та зменшує тиск на стопу.

**Стабілізаційні властивості постінгів:**

Щоб стабілізувати задню частину стопи, рекомендуємо використовувати крім сферичного постінга в поздовжній дузі також клиноподібний постінг на зовнішній стороні стопи. Це забезпечує збалансовану стабілізацію з двох сторін.

**Коригуючі властивості постінгів:**

Спеціальне розміщення постінгів може позитивно впливати на деформації та біомеханічні рухи, а отже, мати коригуючий вплив на вашу ходу.



Сферичний постінг      Клинподібний постінг

**Важливі вказівки****Інструкція по застосуванню:**

- Устілки завжди повинні носитися парами і підходять лише для використання за умови непошкодженого шкірного покриву, їх не слід носити при відкритих ранах. Крім того, устілки призначені для багаторазового використання одним пацієнтом. Продукція повинна поставлятися спеціалістом або навченим персоналом. Також, виріб необхідно використовувати згідно інструкції (відповідно до показань, інструкцій з надягання, інструкцій щодо зберігання та догляду) та відповідних рекомендацій спеціалістів.
- Навантаження від носіння та від використання мазей, вологості шкіри та впливу навколишнього середовища можуть скоротити термін використання та зменшити медичну ефективність устілок. Тому рекомендуємо регулярно перевірятись у лікаря та / або у спеціалізованого постачальника медичних товарів.

**Потенційні користувачі:**

- До потенційних користувачів відносять представників професій охорони здоров'я а також тих, хто отримує медичну допомогу після надання належної інформації медперсоналом.

**Потенційна група пацієнтів:**

- Медичні працівники надають допомогу дорослим та дітям виходячи з наявних розмірів та необхідних функцій/показань враховуючи інформацію виробника

**Утилізація:**

- Виріб можна утилізувати разом із побутовими відходами

**Побічні дії:**

- Може виникнути точковий тиск на стопу або устілка може ковзати. Для уникнення цього використовуйте взуття відповідного розміру.

### **Інструкція з надягання**

- Устілки можуть бути індивідуально адаптовані до стопи та взуття фахівцем.
  - При необхідності зніміть наявні устілки, щоб досягти оптимального прилягання.
  - В окремих випадках може потребуватися час, щоби звикнути до устілок. Це може зайняти від кількох днів до 2 тижнів.
  - У разі сильного болю чи неприємних відчуттів під час використання негайно витягніть устілки та зверніться до свого лікаря чи консультанта в спеціалізованому магазині, в якому було придбано виріб.
  - Якщо у вас виникають постійні проблеми з носінням устілок, зверніться до лікаря.
- 

### **Догляд за виробом**

- При необхідності очистіть устілки вологою ганчіркою.
  - Не використовуйте для очищення розчинники, що містять ацетон.
  - Не сушіть устілки на обігрівачі і не піддавайте їх іншим прямим джерелам тепла.
- 

### **Інформація про відповідальність за дефекти, гарантію та відповідальність**

- Продукт призначений для багаторазового використання одним пацієнтом, тому не підлягає використанню іншими особами. Якщо він використовується для лікування більше ніж однієї людини або його неправильно змінено, відповідальність за товар втрачає силу.
- Ніякі гарантійні претензії не можуть бути пред'явлені до пошкоджень через неправильне використання. Знебарвлення устілок не є підставою для скарг.
- Маркування продукту на устілках є важливим. Якщо ви видалите це маркування з продукту med1, ви більше не маєте права на гарантію, ремонт або обмін.
- У разі виникнення будь-яких претензій, пов'язаних з продуктом, таких як пошкодження устілок або недосконаlostі в посадці, зверніться безпосередньо до постачальника медичних товарів. Лише серйозні випадки, які можуть призвести до значного погіршення здоров'я чи смерті, повинні повідомлятися виробнику та компетентному органу держави-члена. Серйозні випадки визначені у статті 2 № 65 Регламенту (ЄС) 2017/745 (MDR).

**Умови транспортування та зберігання**

- Продукти слід зберігати сухими та в захищеному від попадання прямих сонячних променів місці.
- Термін використання устілок – 42 місяці. Термін зберігання устілок - 42 місяці, включно з періодом зберігання та безпосереднього використання виробу. Залежно від інтенсивності носіння термін використання може становити 6–12 місяців.

Дата останнього редагування інструкції вказана на останній сторінці інструкції. Інформація про виробника, знак відповідності та, якщо актуально, інформація про уповноваженого представника наводяться на упаковці.

**Дата останнього перегляду інструкції –  
вересень 2020 р.**



**medi GmbH & Co. KG**, Medicusstrasse 1,  
95448 Bayreuth, Germany  
«меді ГмбХ & Ко. КГ», Медікусштрассе 1,  
95448 Байройт, Німеччина

**Уповноважений представник в Україні:**  
**ТОВ «Меді Україна»,**



02002, вул. Євгена Сверстюка 11, Київ, Україна,  
Електронна пошта: office1@medi.ua,  
тел. +38 (044) 591-11-63

### הוראות טיפול

- במידת הצורך, יש לנקות את מדרסים בעזרת מטלית לחה.
- אין להשתמש לניקוי בממסים המכילים אצטון.
- אין להניח את המדרסים לייבוש על התקן חימום או לחשוף אותם למקורות חום ישירים אחרים.

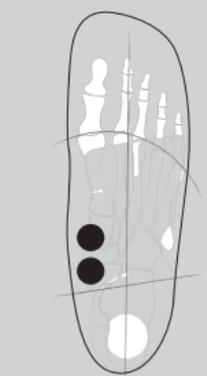
### מידע על אחריות, ערבות וחבות

- המוצר מיועד לשימוש חוזר במטופל אחד ולכן אינו מתאים להעברה לצדדים שלישיים. במידה וייעשה בו שימוש לטיפול ביותר מאדם אחד או אם יבוצעו בו שינויים שאינם מותרים, יפוג תוקף האחריות למוצר.
- לא תתקבל תביעת אחריות בגין נזק כתוצאה משימוש לא נכון. שינוי צבע המדרסים אינו מהווה סיבה לתלונה.
- תווית סימון המוצר על המדרסים היא מרכיב חשוב. במידה וסימון זה על מוצר medi יוסר, לא ניתן יהיה להגיש כל תביעה לאחריות, תיקון או החלפה.
- במקרה של תלונות בנוגע למוצר, כגון נזק למדרסים או ליקויים בהתאמה, אנא פנה ישירות לספק מוצרי הבריאות שלך. יש לדווח ליצרן ולרשויות הבריאות המוסמכות רק על אירועים חמורים שעלולים להוביל להידרדרות משמעותית בבריאות או למוות.
- אירועים חמורים מוגדרים בסעיף 2 סעיף משנה 65 לתקנת האיחוד האירופי (MDR) 2017/745 (EU).

### תנאי הובלה ואחסון

- יש לאחסן את המוצרים במקום יבש ולהגן עליהם מפני אור שמש ישיר.
- למדרסים חיי מדף של 42 חודשים. משך זמן זה כולל את תקופת האחסון ואת תקופת השימוש. כתלות בדרגת הבלאי, משך השימוש יכול לנוע בין 6 ל-12 חודשים.

מועד העדכון האחרון של ההוראות מופיע בדף האחרון של ההוראות. מידע על היצרן, סמל התאימות, ובמידת הצורך הנציג המורשה - מופיע על גבי האריזה.

<b>מאפייני הריפוד של המדרסים:</b>		
תכונת הריפוד מושגת בעיקר על ידי יצירת מגע תואם ושטוח עם הקשת האורכית של כף הרגל. לשם כך, למשל, ניתן למקם שני תותבים זה לצד זה. אזור מגע גדול יותר פירושו פחות לחץ על כף הרגל.		
<b>תכונת הקיבוע של התותבים:</b>		
על מנת לקבע את חלקה האחורי של כף הרגל, אנו ממליצים למקם תותב טריז בצד החיצוני של כף הרגל בנוסף להצבת תותב כדורי בקשת האורכית. כך ניתן להבטיח קיבוע מאוזן משני צדדים.		
<b>תכונת התיקון של התותבים:</b>		
באמצעות מיקום ממוקד של תותבים ניתן להשפיע לטובה על רצפי תנועה פגומים ותנועות ביו-מכניות. ובכך להשיג השפעה מתקנת על דפוס ההליכה.		

## הערות חשובות

### הערה לגבי השימוש:

- מדרסים יש ללבוש תמיד בזוגות והם מתאימים לשימוש רק כאשר העור שלם. אסור ללבוש אותם על פצעים פתוחים. בנוסף, המדרסים מיועדים למטופל יחיד עבור שימוש מרובה. המוצרים יימסרו על ידי אנשי מקצוע מומחים או אנשי צוות מיומנים. יתר על כן, יש להשתמש במוצר בהתאם להוראות השימוש של היצרן (בהתאם להתוויות, הוראות הלבישה, הוראות האחסון והטיפול) וההוראות המתאימות של הצוות הרפואי.
- בלאי כתוצאה מחשיפה למשחות, לחות העור והשפעות סביבתיות עלול לפגוע בעמידות וביעילות הרפואית של המדרסים. לכן אנו ממליצים על בדיקות סדירות על ידי הרופא ו/או הסוכן המתמחה שלך.

### משתמש מיועד:

- המשתמשים המיועדים כוללים אנשי צוות ומטופלים, כולל מסייעי טיפול, לאחר הדרכה מתאימה מאת אנשי מקצוע בתחום הבריאות.

### קבוצת מטופלים מיועדת:

- אנשי מקצוע בתחום הבריאות יספקו טיפול במבוגרים וילדים בהתאם לאחריותם בהתבסס על המידות/הגדלים הזמינים והפונקציות/ההתוויות הדרושות, תוך התחשבות במידע הנמסר על ידי היצרן.

### סילוק:

- ניתן להשליך את המוצר בפסולת הביתית

### תופעות לוואי:

- עלולות להתפתח נקודות לחץ או שהמדרסים עלולים להחליק בתוך הנעל.
- מסיבה זו, יש לנעול נעליים מתאימות, אחרת קיים סיכון בשימוש.

## הוראות לבישה

- את המדרסים יש להתאים באופן אינדיבידואלי לכף הרגל ולנעל על ידי מומחה.
- במידת הצורך, יש להסיר מדרסים קיימים על מנת להשיג התאמה אופטימלית.
- באופן פרטני ייתכן כי תידרש הסתגלות של כפות הרגליים למדרסים. הדבר עשוי להימשך מספר ימים - עד שבועיים.
- אם מורגשים כאב ו/או תחושה לא נוחה במהלך לבישה, אנא הסר את המדרסים מיד ופנה לרופא או לסוכן המתמחה שלך.
- אם אתה נתקל בבעיות קבועות בלבישת מדרסים שלך, פנה לרופא המטפל.

## התוויות נגד

אין להשתמש במדרסי igli במקרה של סכרת או נירופתיה.

## מאפייני הביצועים של המוצר

מדרסי פחמן igli הם מדרסים אישיים לטיפול תפקודי, המייצגים מערכת מדרסים לריפוד, תמיכה/קיבוע ופעולות תיקון בהתאמה פרטנית למטופל.

## המערכת מורכבת משלושה חלקים:

- רפידה (1)
- שכבת פחמן (2)
- תותבים (3)



## • ריפוד

תכונת הריפוד של המדרסים מגינה על כף הרגל מפסגות לחץ ומשחררת אזורים ספציפיים בכף הרגל.

## • תמיכה

פעולת התמיכה של המדרסים יכולה להקל על אזורים מיוחדים בכף הרגל, לשפר את תנועת הגלגול ולעזור לקיבוע הקרסוליים.

## • תיקון

פעולת התיקון של המדרסים מושגת על ידי אלמנטים תומכים שונים בנקודות ספציפיות בכף הרגל, כגון תמיכה מתקנת בקשת האורכית.

## • הפחתת כאב

מבנה המדרס ושילוב חומרים פונקציונליים עשויים לסייע בהפחתת הכאב.

פעולת התיקון / התמיכה מושגת לא רק באמצעות הליבה הנוקשה - במקרה זה פחמן - אלא מחוזקת עוד יותר על ידי התותבים.

# הוראות שימוש למדרסי פחמן igli של medi

מדרסי igli הינם עזרים שפותחו לרגליים תובעניות במיוחד.

## שימוש מיועד

מדרסי medi (מוצרים רפואיים) לטיפול תפקודי/טיפול בעיוותים בכפות הרגליים.

## התוויות

מדרסים יכולים לשמש לטיפול תפקודי באבחנות הבאות:

### • דרבן עקב

igli Heel Light, igli Heel

### • מחלה ניוונית של מפרק הברך

igli Comfort, igli OA, igli Control

### • הלוקס ריגידוס (נוקשות הבוהן)

igli Control

### • הלוקס ולגוס (עצם בולטת)

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

### • קשת גבוהה בכף הרגל

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### • קשת שטוחה בכף הרגל

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### • רגל שטוחה

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### • פלטפוס

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### • כף רגל פרוסה

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### • מטטרסלגיה (כאבים בכרית כף הרגל)

igli Control, igli OA

### • דלקת גיד הפיקה

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

# mediによるigliカーボン インソールの取扱説明書

igliインソールは、特に要求度の高い足のために開発された補助具です。

---

## 用途

足の変形を機能的にケア/治療するためのmediインソール（医療製品）。

## 適応症

インソールは、以下の診断の場合、運動療法に使用することができます：

- **踵骨棘**

igli Heel Light, igli Heel

- **変形性膝関節症**

igli Comfort、igli OA、igli Control

- **強剛母趾**

igli Control

- **外反母趾**

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Comfort、igli Active、igli Active Light

- **凹足**

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control

- **外反足**

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control、igli Style

- **垂下足**

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control、igli Style

- **扁平足**

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control

- **開張足**

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control、igli Style

- **中足骨痛**

igli Control、igli OA

- **ジャンパー膝**

Igli Allround、igli Allround Light、igli Allround Light C+、igli Junior、igli Junior Orange、igli Junior Blue、igli Slim、igli Business Silver (W/M)、igli Comfort、igli Active、igli Active Light、igli Control

**禁忌**

糖尿病または神経障害の場合、igliカーボンインソールは禁忌となります。

**製品の性能上の特徴**

igliカーボンインソールは、運動療法のためのパーソナルインソールです。それは、患者個々人に合わせて調整されたはめ込み、サポート/安定化、矯正の効果を備えたインソールです。

**このシステムは、以下のパーツで構成されています：**

- ・ ベース (1)
- ・ カーボンストラップ (2)
- ・ ポジション調整ピース (3)

**・ はめ込む**

はめ込みインソールの特性は、足に過度に大きな圧力がかかるのを避け、各足部の負担軽減を図ります。

**・ サポート**

インソールのサポート機能は、特定の足部の負担を軽減し、展開挙動を改善し、足の関節を安定化します。

**・ 矯正**

インソールの矯正機能が、足の特定箇所へのさまざまなサポート要素、例えば、足の縦尺での矯正サポートにより実現されます。

**・ 痛みの抑制**

インソールの構造および機能的素材のコンビネーションは、痛みの抑制を助けます。

矯正/サポート機能は、補強された芯（この場合、カーボン）によるのみ実現されるのではなく、ポジション調整ピースによってもさらに補強されます。

**ポジション調整ピースのはめ込み特性：**

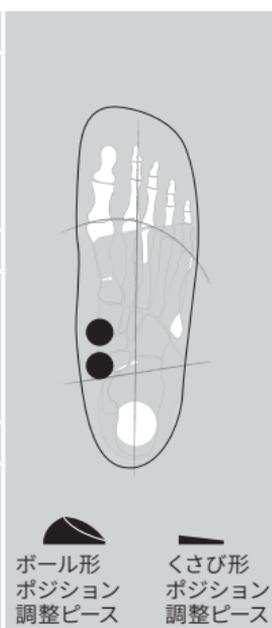
はめ込みを主とする機能は、足の縦尺にフォームに応じた平面接触を可能とすることで実現されます。それには、例えば、隣り合わせて設置される二つのポジション調整ピースが適合しています。載せられる面積が大きいことで足にかかる圧力が軽減されます。

**ポジション調整ピースの安定化特性：**

足首を安定させることができるように、さらに足の縦尺のボール形ポジション調整ピースに加えて、足の外側にくさび形ポジション調整ピースを使用することを推奨します。そうすることで二側面をバランスよく安定化することができます。

**ポジション調整ピースの矯正特性：**

ポジション調整ピースを適切に配置することで悪姿勢とバイオメカニックプロセスによる影響を与え、歩行姿勢を矯正することができます。

**重要な注意事項****使用上の注意：**

- インソールは必ず対で使用してください。使用は皮膚が健康な場合に限られ、傷口が開いているときには使用できません。さらにこのインソールは、一人の特定患者が複数回使用することを想定しています。この製品は、専門スタッフまたは研修を受けたスタッフが供与します。また、この製品では、必ず製造者の取扱説明書（適応症、使用説明、保管・手入れについての注意）および専門スタッフの適切な指示に従って使用してください。
- 使用状況や軟膏、皮膚の水分、および環境の影響によって生じる負担により、インソールの耐久性および医学的効果が低下することがあります。したがって当社としましては、担当医師や専門店による定期的チェックを推奨します。

**想定される使用者：**

- 想定使用者として挙げられるのは、衛生職従事者および患者であり、そこには衛生職従事者による適切な説明を受けた介護支援者も含まれます。

**想定患者グループ：**

- 医療関係者は自分の責任で成人および子供を、利用可能な寸法/大きさおよび必要な機能/適応症をもとに製造者からの情報を考慮して管理します

**廃棄：**

- 本製品は、家庭ごみとして廃棄することができます

**副作用：**

- 圧迫される箇所が生じたり、靴の中でずれることがあります。このため、合った靴を履いてください。そうでないと使用によるリスクが発生します。

## 使用方法

- このインソールは、専門家が個々人の足と靴に合わせるできません。
- 最適にフィットする形状を得るため、必要に応じて既存のインソールを取り外します。
- 足をそのインソールに慣れさせなければならぬケースもあります。これには、数日かかることもありますが、最長で2週間です。
- 使用中に痛みおよび/または不快感が発生した場合は、そのインソールを直ちに外し、担当の医師または専門販売店にお知らせください。
- ご自身のインソールを使用することで問題が続くようでしたら、担当の医師にご連絡ください。

---

## お手入れに関する注意

- インソールは、必要があれば濡らした布で清掃してください。
- 清掃にアセトンを含む溶剤を使用しないでください。
- 乾燥させる際にインソールをヒーターの上に乗せたり、その他の直接の熱源にさらさないでください。

---

## 補償、保証、責任についてのデータ

- 本製品は、一人の特定患者での複数回の使用を想定しています。したがって第三者への譲渡には対応していません。複数の患者の治療に使用したり、不適切な変更を加えると製造物責任が無効になります。
- 目的外の使用による損害に対しては、補償請求権は成立しません。インソールの変色は、クレームの理由になりません。
- インソール上の製品マークは、重要な構成要素です。このマークをmedi製品から取り外すと、補償、修理、または交換の請求権が失われます。
- 製品に関して例えばインソールの損傷や形状の不適合といったクレームがある場合、お客様の医療用品専門店で直接お知らせください。健康状態を大きく悪化させる、または死亡の原因となり得る重大な事象があった場合にのみ、製造者および加盟国の管轄官庁に通知してください。  
重大な事象は、規則 (EU) 2017/745 (MDR) 第2条第65号に定義されています。

## 輸送・保管条件

- 製品は乾燥した状態で、直射日光を避けて保管します。
- インソールの耐用期間は42ヶ月です。それには、保管期間と使用期間とが含まれています。その際、使用期間は、使用の激しさにより6-12ヶ月となります。

本説明書の最後の改訂の日付は、説明書の最後のページに記載されています。メーカー、適合マーク、そして該当する場合には代理人に関する情報は、パッケージに記載されています。

# Uputstvo za upotrebu medi Igli karbonskih uložaka

Igli karbonskii ulošci su medicinsko sredstvo razvijeno za stopala posebnih zahteva.

---

## Namena

medi ulošci (medicinski proizvodi) za funkcionalnu negu/lečenje deformiteta stopala.

## Indikacije

Ulošci se mogu koristiti u funkcionalnoj terapiji sledećih dijagnoza:

- **Petni trn**

igli Heel Light, igli Heel

- **Gonartroza**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Čekićasti prst**

igli Control

- **Čukljevi**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Šuplje stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Valgus stopala**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Spušteni svodovi stopala**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Ravno stopalo (ravni tabani)**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Prošireno stopalo**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Metatarzalgija**

igli Control, igli OA

- **Skakačko koleno )**

Igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

## Kontraindikacije

Igli karbonski ulošci su kontraindikovani kod dijabetesa i neuropatije.

## Karakteristike proizvoda

Igli karbonski ulošci su individualni ulošci za funkcionalnu terapiju, koji obezbeđuju umirujuće, stabilizirajuće, kao i korektivno delovanje zahvaljujući mogućnosti potpuno individualizovanog prilagođavanja pacijentu .

## Sistem Igli karbonskog uloška sastoji se iz tri dela

- Ležište za stopalo (1)
- Karbonska osnova (2)
- Potpore (3)



### • Specijalno ležište

Ulošci obezbeđuju naleganje stopala tako da je stopalo rasterećeno , zaštićeno od pritiska i oslobođeno u ciljanim delovima.

### • Podrška

Funkcija podrške uloška koje pruža karbonska osnova može opustiti posebne partije stopala, uticati na regulisanje klizanja i obezbediti stabilizaciju skočnog zgloba .

### • Korekcija

Korektivna funkcija uloška se postiže postavljenjem potpornih elemenata na karbonskoj osnovi u određenim pozicijama npr. korektivna podrška u uzdužnom luku.

### • Smanjivanje bola

Konstrukcija uloška i kombinacija funkcionalnih materijala mogu pomoći da se smanji bol.

Korektivna /funkcija podrške uloška, koju obezbeđuju osnova (sačinjena od karbona) i potporni elementi, koji delujući istovremeno omogućavaju potpunu stabilnost .

Naležuće funkcije potpornih elemenata	
<p>Potporna i stabilnost uz opuštajući efekat u uzdužnom svodu stopala obezbeđuje se postavljanjem dva potporna elementa jedan do drugog . Veća potporna površina znači manji pritisak na stopalo.</p>	
Stabilizacione osobine potpornih elemenata	
<p>Radi stabilizacije pete preporučujemo dodatno uz sferični element ispod uzdužnog luka dodavanje koničnog elementa na spoljnoj strani stopala. Tako se postiže ujednačena stabilizacija sa obe strane.</p>	
Korektivne osobine potpornih elemenata :	
<p>Ciljanim postavljanjem potpora može se pozitivno uticati na nepravilnu šemu hoda i biomehaničke tokove kretanja i time poboljšati ukupna postura i obrazac hoda.</p>	





sferični  
potporni  
element



konični  
potporni  
element

## Važne napomene

### Uputstvo za upotrebu :

- Uložke uvek treba nositi u paru. Oni su prilagođeni za primenu na ne oštećenoj koži i ne smeju se nositi u slučaju otvorenih rana . Uložci su namenjeni individualnoj višestrukoj primeni . Proizvođač može izdavati isključivo stručno ili obučeno osoblje. Proizvod se mora koristiti u skladu sa uputstvom za upotrebu izdatom od strane proizvođača (shodno indikaciji, uputstvu za postavljanje, preporuci za čuvanje i preporuci za negu) i svim pratećim odgovarajućim uputstvima izdatim od strane stručnog osoblja.
- Habanje proizvoda tokom nošenja . Faktori koji mogu uticati na trajnost i medicinsko delovanje uložaka su masnoće, intenzivnije znojenje i ekološki uticaji, stoga preporučujemo redovnu kontrolu uložaka od strane Vašeg lekara i specijalizovanog prodavca.

### Predviđeni korisnici:

- U predviđene korisnike spadaju pripadnici zdravstvenih profesija i pacijenti, uključujući lica uključena u negu pacijenata .

### Ciljna grupa pacijenata:

- Neophodno je da stručno osoblje obezbedi pacijentu, odrasloj osobi i detetu, sve potrebne informacije u vezi proizvoda. Stručno osoblje određuje potrebnu veličinu / vrstu proizvoda prema zahtevanim funkcijama/indikacijama i specifikaciji proizvođača, a u skladu s individualnim potrebama pacijenta.

### Odlaganje:

- Proizvod možete odlagati zajedno sa kućnim otpadom.

### Neželjeni efekti

- U nekim slučajevima može doći do pojave zona sa prevelikim stepenom pritiska ili do klizanja u obući. Odabir adekvatne obuće sprečava pojavu ovih efekata

### Uputstvo za postavljanje uložaka

- Uložci mogu biti prilagođeni od strane stručnjaka individualno , a u skladu sa potrebama stopala i obućom .
- Po potrebi Izvadite uložke koje obuća poseduje kako biste omogućili optimalno prijanjanje.
- Pojedincima je potreban period privikavanja na uloške. Ovaj

period može trajati od nekoliko dana do dve nedelje.

- Ukoliko tokom nošenja nastupe bolovi i / ili osećaj neprijatnosti , molimo Vas da odmah uklonite uloške i kontaktirate Vašeg lekara ili Vašeg specijalizovanog prodavca.
- Ukoliko prilikom nošenja Vaših uložaka imate problem koji traje duži vremenski period i nije prolaznog karaktera , obratite se Vašem lekaru.

---

### Preporuke za održavanje

- Čistite Vaše uloške po potrebi vlažnom krpom.
- Za čišćenje ne koristite rastvore na bazi acetona.
- Ne sušite Vaše uloške na radiatorima i drugim direktnim izvorima toplote.

---

### Informacija o garanciji i odgovornosti

- Proizvod je određen za veći broj upotreba na jednom pacijentu i samim tim nije podesan za davanje trećim licima. Ako se upotrebljava za tretman više od jedne osobe ili u neskladu sa izdatim instrukcijama kupac gubi pravo na garanciju.
- Za štete nastale po osnovu ne namenske primene ne mogu biti podneti zahtevi za garanciju. Promene boje uložaka nisu razlog za reklamacije.
- Oznaka proizvoda na ulošku je važan sastavni deo. Ako Vi uklonite ovu oznaku sa jednog medi proizvoda, nije primenljiv zahtev za garanciju, popravku ili zamenu.
- U slučaju reklamacija u vezi sa proizvodom, kao što su oštećenja uloška ili nedostaci u obliku, molimo Vas da se obratite direktno Vašoj medicinskoj specijalizovanoj prodavnici. Samo ozbiljni događaji, koji mogu da dovedu do značajnog pogoršanja zdravstvenog stanja ili do smrti, treba da se prijave proizvođaču i nadležnom organu vlasti zemlje članice evropske unije. Ozbiljni događaji su definisani u članu 2 br. 65 Uredbe (EU) 2017/745 (MDR).

### Uslovi transporta i uslovi čuvanja

- Proizvode treba čuvati na suvom mestu zaštićenom od direktnog sunčevog zračenja.
- Ulošci imaju rok trajanja od 42 meseca. U ovaj period su uključeni period skladištenja i period primene. Pri tome optimalni period primene obuhvata 6-12 meseci, a zavisno od nivoa habanja.

Datum poslednje revizije instrukcije dat je na poslednjoj strani instrukcije. Informacije o proizvođaču, oznaci usaglašenosti i, ukoliko je primenljivo, o ovlašćenom zastupniku dati su na ambalaži.

# Инструкция за употреба на стелките igli carbon от medi

Стелките igli са помощни средства, разработени за особено взискателни крака.

---

## Предназначение

Стелките medi (медицински изделия) са предназначени за функционално лечение на деформации на стъпалата.

## Показания

Стелките могат да се използват за функционална терапия при следните диагнози:

- **Плантарен фасциит**

igli Heel Light, igli Heel

- **Гонартроза**

igli Comfort, igli OA, igli Control

- **Халукс ригидус**

igli Control

- **Халукс валгус**

igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Comfort, igli Active, igli Active Light

- **Кухо стъпало**

igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Пес валгус**

igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Спаднал свод**

igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Плоскостъпие**

igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

- **Паднал напречен свод**

igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control, igli Style

- **Метатарсалгия**

igli Control, igli OA

- **Пателарен тендинит**

igli Allround, igli Allround Light, igli Allround Light C+, igli Junior, igli Junior Orange, igli Junior Blue, igli Slim, igli Business Silver (W/M), igli Comfort, igli Active, igli Active Light, igli Control

### Противопоказания

Стелките igli carbon са противопоказани при диабет или невропатии.

### Характеристики на продукта

Стелките igli carbon са индивидуални стелки за функционална терапия, които представляват система от стелки с прилягащ, поддържащ/стабилизиращ и коригиращ ефект за индивидуално адаптиране към пациента.

### Системата се състои от три части:

- Прилягаща възглавничка (1)
- Карбонова подложка (2)
- Поддържащи елементи (3)



#### • Прилягащи

Прилягащите характеристики на стелките предпазва стъпалото от пикове на натиск и целенасочено облекчава натоварването върху отделните части на стъпалото.

#### • Поддържащи

Поддържащата функция на стелката може да облекчи натоварването върху определени части на стъпалото, да подобри „претъркалянето“ на стъпалото и да спомогне за стабилизирането на глезените.

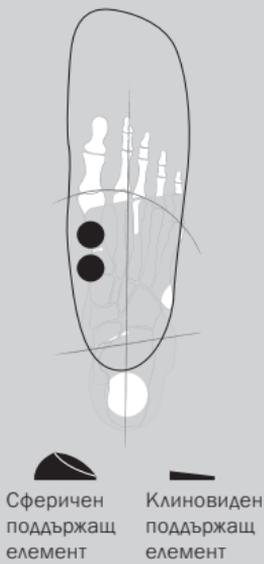
#### • Кorigиращи

Кorigиращата функция на стелките се постига чрез различни поддържащи елементи, разположени в определени точки на стъпалото, напр. коригираща опора за надлъжния свод.

#### • Облекчаващи болката

Структурата на стелката и комбинацията от функционални материали могат да помогнат за намаляване на болката.

Кorigиращата/поддържащата функция се постига не само чрез твърдата сърцевина – в този случай от карбон – но и може да бъде допълнително подсилена от поддържащите елементи.

<p><b>Прилягащи свойства на поддържащите елементи:</b></p>		
<p><b>Стабилизиращи свойства на поддържащите елементи:</b></p>		
<p><b>Коригиращи свойства на поддържащите елементи:</b></p>		
<p>Целенасоченото поставяне на поддържащите елементи може да повлияе положително на неправилните позиции и биомеханичните последователности на движенията и по този начин да има коригиращ ефект върху походката Ви.</p>		<p>Сферичен поддържащ елемент      Клиновиден поддържащ елемент</p>

## Важни указания

### Указания за употреба:

- Стелките трябва винаги да се носят като чифт. Носете продукта само върху ненаранена кожа или обработена рана, а не директно върху наранена или увредена кожа, само по лекарско предписание. Освен това стелката е предназначена за многократна употреба за един пациент. Продуктите трябва да се прилагат от специализиран или обучен персонал. Освен това продуктът трябва да се използва в съответствие с инструкциите за употреба на производителя (в съответствие с показанията, инструкциите за поставяне, инструкциите за съхранение и грижи) и съответните инструкции на специализирания персонал.
- Натоварването, причинено от носенето и от мазилата, влажността на кожата и влиянието на околната среда, може да влоши трайността и медицинската ефективност на стелките. Поради това препоръчваме редовен контрол от Вашия лекар и/или специализиран търговец на дребно.

### Предвиден потребител:

- Към предвидените потребители спадат работещи в професиите в здравеопазването и пациенти, включително помагачи в грижите лица, след съответно изясняване от служители в професиите в здравеопазването.

### Предвидена целева група пациенти:

- Служителите в професиите в здравеопазването снабдяват на своя отговорност възрастни и деца на базата на размерите/големините, с които се разполага, и на необходимите функции/показания, като се отчитат информацията от производителя

### Изхвърляне:

- Можете да изхвърляте продукта с битовите отпадъци

### Странични ефекти:

- Възможно е да се появят следи от натиск или приплъзване в обувката.  
По тази причина носете подходящи обувки, в противен случай съществува риск при употребата.

**Инструкции за поставяне**

- Стелките могат да бъдат адаптирани от специалист към Вашия крак и обувка.
  - Ако е необходимо, отстранете всички съществуващи стелки, за да постигнете оптимално прилягане.
  - Може да е необходимо известно време, за да свикнат стъпалата Ви със стелките. Това може да отнеме няколко дни – до 2 седмици.
  - Ако почувствате болка и/или неприятно усещане, докато носите стелките, моля, свалете ги незабавно и се свържете с Вашия лекар или с Вашия специализиран търговец на дребно.
  - Ако изпитвате постоянни проблеми по време на носенето на стелките, свържете се с Вашия лекар.
- 

**Указания за полагане на грижи**

- Ако е необходимо, почистете стелките си с влажна кърпа.
  - Не използвайте за почистване разтворители, съдържащи ацетон.
  - Не сушете стелките си върху радиатор или не ги излагайте на други преки източници на топлина.
- 

**Информация относно законовата гаранция, гаранцията и отговорността**

- Продуктът е предназначен за многократна употреба от един пациент и поради това не е подходящ за предаване на трети лица. Ако той се използва за лечение на повече от едно лице или се модифицира неправилно, отговорността за продукта отпада.
- Не могат да се предявяват гаранционни претенции за повреди, причинени от неправилна употреба. Оцветяването на стелките не е причина за рекламации.
- Етикетирането на продукта върху стелката е важен компонент. Ако премахнете този етикет от продукт на medi, правото на гаранция, ремонт или подмяна отпада.
- В случай на рекламации, свързани с продукта, като повреда на стелката или дефект във формата, моля, свържете се директно с Вашия медицински специалист. Само сериозни инциденти, които биха могли да доведат до значително влошаване на здравето или смърт, трябва да бъдат докладвани на производителя и на компетентния орган на държавата-членка. Сериозните инциденти са дефинирани в член 2, параграф 65 от Регламент (ЕС) 2017/745 за медицинските изделия.

**Условия за транспорт и съхранение**

- Продуктите трябва да се съхраняват сухи и да се пазят от директна слънчева светлина.
- Срокът на годност на стелките е 42 месеца. Това включва периода на съхранение и периода на употреба. Периодът на употреба може да бъде 6 – 12 месеца, в зависимост от интензивността на носене.

Датата на последната редакция на инструкциите е посочена на последната страница на инструкциите. Информацията за производителя, маркировката за съответствие и, ако е приложимо, за упълномощения представител е посочена върху опаковката.

# Symbolerklarungen • Symbol key



Unique Device Identifier



Medizinprodukt • Medical device • Produkt mjekėsor • منتج طبي • 医疗器械 • Medicinski proizvod • zdravotnický prostředek • Medicinsk produkt • Medisch product • Laäkinnallinen tuote • dispositif médical • Ιατροτεχνολογικό προϊόν • Orvostechnikai eszkoz • Prodotto sanitario • 의료 기기 • Medisinsk produkt • Produkt medyczny • Dispositivo médico • Медицинское изделие • Medicinski pripomoek • Producto médico • Medicinteknisk produkt • Tibbi urun • San pham y te • Prodis medical • Медицинский продукт • מכשור רפואי • 医療製品 • Medicinski proizvod • Медицинско изделие.



Single Patient – multiple use



Vor Sonnenlicht schutzen • Keep out of sunlight • Mbrojeni nga drita e diellit • لا تعرضه لأشعة الشمس • 避免阳光直射 • uvati od suneve svjetlosti • Chrate pred slunenm zaenm • Beskyttes mod sollys • Beschermen tegen zonlicht • Sailytettava suojassa auringonvalolta • Proteger du soleil • Προστασία από το ηλιακό φως • Napfenytol vedendol • Riparare dai raggi solari • 직사 광선을 피하십시오 • Beskyttes mot solstraler • Chronic pzed solncem • Proteger da luz solar • Защищать от воздействия солнечного света • Zacititi pred sonno svetlobo • Proteger de la luz solar • Skyddas mot direkt solljus • Gune işinlarından koruyun • Tranh nh sang mt troi • Protejai de lumina soarelui • Защищати вid сонячних променv • יש להגן מפני אור שמש • 日光から保護 • uvati od suneve svetlosti • Пазете от слнчева светлина.



Trocken lagern • Store in a dry place • Ruajeni ne vend te thate • يخزن في مكان جاف • 存放在干燥环境中 • Skladititi suho • Skladujte v suchu • Opbevaes tort • Droog bewaren • Sailytettava kuivassa • Stocker au sec • Αποθήκευση σε ξηρό μeros • Szaraz helyen tarolandol • Conservare in luogo fresco e asciutto • 건조한 상태로 보관하십시오 • Oppbevaes tort • Przechowywac w suchym miejscu • Conservar num local seco • Хранить в сухом месте • Hraniti na suhem • Almacenar seco • Lagras torrt • Kuru bir yerde saklayın • Bao quan kho rao • Depozitai uscat • Зберігати сухими • יש לאחסן במקום יב • 乾燥した状態で保管 • uvati suve • Схранявайте в сухо состояние.



Produkt nach Gebrauch entsorgen • Dispose of the product after use • Pas perdorimit hidheni produktin ne mbeturina • التخلص من المنتج بعد استخدامه • 使用后请废弃处理 • Proizvod odloiti nakon upotrebe • Vyrobek po noeni zlikvidujte • Produktet bortskaffes efter brug • Product na gebruik als

afval verwijderen · Tuote on hävitettävä käytön jälkeen · Éliminer le produit après utilisation · Απορρίψτε το προϊόν μετά τη χρήση · Ártalmatlanítsa a terméket a használat végén · Dopo l'uso, disporre del prodotto in maniera corretta · 사용 후 제품을 폐기하십시오 · Kast produktet etter bruk · Zutyliczować produkt po zużyciu · Eliminar o produto após utilização · После применения утилизируйте изделие · Po uporabi izdelek odložiti med odpadke · Eliminar el producto tras el uso · Avfallshanterera produkten efter användningen · Ürünü kullandıktan sonra bertaraf edin · Phế thải sau khi dùng · Eliminați ca deșeu produsul după utilizare · Утилізуйте продукт після використання · השלך את המוצר לאחר השימוש · 使用後は製品を廃棄 · Proizvod posle upotrebe odložiti · Изхвърлете продукта след употреба.



Gebrauchsanleitung beachten · Observe the instructions for use · Ndiqni udhëzimet për përdorimin · اتباع تعليمات الاستخدام · 请注意使用说明书 · Pridržavajte se uputa za upotrebu · Dodržujte návod k používání · Overhold brugsvejledningen · Gebruiksaanwijzing in acht nemen · Noudata käyttöohjetta · Respecter la notice d'utilisation · Προσοχή στις οδηγίες χρήσης · Vegye figyelembe a használati útmutatót · Prestare attenzione alle istruzioni per l'uso · 사용 지침을 준수하십시오 · Følg bruksanvisningen · Przestrzegać instrukcji obsługi · Observar o manual de instruções · Ознакомьтесь с инструкцией по применению · Upoštevati navodila za uporabo · Tener en cuenta el manual de instrucciones · Följ bruksanvisningen · Kullanım kılavuzuna uyun · Lru ý hướng dẫn sử dụng · Respectați instrucțiunile de utilizare · Дотримуйтеся інструкцій з використання · הקפד על הוראות השימוש · 取扱説明書に留意 · Slediti Uputstvo za upotrebu · Спазвайте інструкцията за употреба.



Achtung! Lesen Sie die Warnhinweise in der Gebrauchsanweisung · Attention! Read through the warning indications in the instructions for use · Kujdes! Lexoni informacionet paralajmëruese në udhëzimin e përdorimit · تنبيه! اقرأ الإرشادات التحذيرية الواردة في دليل الاستخدام · 注意! 请阅读使用说明书中的警告提示 · Pažnja! Pročitajte upozorenja u uputama za upotrebu · Pozor! Přečtěte si bezpečnostní pokyny v návodu k používání · OBS! Læs advarslerne i brugsvejledningen · Opgelet! Lees de waarschuwingen in de gebruiksaanwijzing · Huomio! Lue käyttöohjeessa mainitut varoitukset · Attention! Veuillez lire les avertissements dans la notice d'utilisation · Προσοχή! Διαβάστε τις προειδοποιητικές υποδείξεις στις οδηγίες χρήσης · Figyelem! Olvassa el a használati utasításban szereplő figyelmeztetéseket · Attention! Leggere attentamente le avvertenze contenute nelle istruzioni · 주의! 사용 설명서의 경고 사항을 읽으십시오 · OBS! Les advarslene i bruksanvisningen · Uwaga! Przeczytaj wskazówki ostrzegawcze w instrukcji obsługi · Atenção! Leia os avisos que constam no manual de instruções · Внимание! Прочитайте предупредительные указания в

инструкции по применению · Pozor! Preberite opozorila v navodilih za uporabo · ¡Atención! Lea las indicaciones de advertencia del manual de instrucciones · Obs! Läs varningarna i bruksanvisningen · Dikkat! Kullanım kılavuzundaki uyarı bilgilerini okuyun · Chú ý! Đọc cảnh báo trong hướng dẫn sử dụng · Atenție! Citiți indicațiile de avertizare din instrucțiunile de utilizare · Увара! Прочитайте попередження в інструкції з використання · שים לב! קרא את האזהרות בהוראות השימוש · 注意!取扱説明書の警告をお読みください · Pažnja! Pročitajte upozorenja u Uputstvu za upotrebu · Внимание! Прочетете предупреждения в инструкцията за употреба.



Enthält Naturkautschuklatex · Contains natural rubber latex · Përmban lateks kauçuku natyral · يحتوي على لاتكس المطاط الطبيعي · 含有天然橡胶乳胶 · Sadrží prirodni lateks iz kaučuka · Obsahuje přírodní kaučuk (latex) · Indeholder latex af naturkautsjuk · Bevat natuurlijke rubberlatex · Sisältää luonnonkumilateksia · Contient du latex naturel · Περιέχει φυσικό λατέξ (φυσικό καουτσούκ) · Természetes latexet tartalmaz · Contiene lattice di gomma naturale · 천연고무 라텍스 함유 · Inneholder naturgummilateks · Zawiera lateks z kauczuku naturalnego · Contém látex de borracha natural · Содержит латекс из натурального каучука · Vsebuje lateks iz naravnega kavčuka · Contiene látex de caucho natural · Innehåller naturlig kautschuk-latex · Doğal kauçuk lateks içerir · Chứa mủ cao su tự nhiên · Conține latex din cauciuc natural · Містить латекс на основі натурального каучуку · מכיל לטקס גומי טבעי · 天然ゴム含有 · Sadrží lateks od prirodne gume · Съдържа латекс от естествен каучук.



Nicht chemisch reinigen · Do not dry-clean · Mos përdorni pastrim kimik · لا تلجأ إلى التنظيف الكيميائي · 切勿用化学方法清洁 · Ne kemijski čistiti · Nečistěte chemicky · Må ikke renses kemisk · Niet chemisch reinigen · Ei kemiallista pesua · Ne pas nettoyer à sec · Δεν επιτρέπεται ο χημικός καθαρισμός · Ne tisztítsa vegyileg · Non lavare a secco · 드라이 클리닝하지 마십시오 · Må ikke renses kjemisk · Nie czyścić chemicznie · Não limpar com químicos · Не подвергать химчистке · Ne čistiti kemično · No limpiar en seco · Får ej kemtvättas · Kimyasal temizlemeye vermeyin · Không dùng hóa chất rửa · Nu curățați chimic · Не здавайте в химчистку · אין לנקות בניקוי יבש · 薬品を使うクリーニングはしない · Nije za hemijsko čišćenje · Не почиствайте химически.



Nicht im Wäschetrockner trocknen · Do not dry in the tumble dryer · Mos i thani në makinën tharëse · لا تجففه باستخدام النشافة · 请勿使用衣物烘干机烘干 · Ne sušiti u sušilici · Nesušte v sušičce · Må ikke tørres i tørretumbler · Niet in de wasdroger drogen · Ei saa kuivata kuivausrummussa · Ne pas sécher au sèche-linge · Να μη στεγνώνεται σε στεγνωντήριο ρούχων · Ne szárítsa szárítógépben · Non asciugare nell'asciugatrice · 회전식 건조기로 건조하지 마십시오 · Må ikke tørkes i tørketrommel · Nie suszyć w suszarce · Não secar no secador de roupa · He

сушити в сушилке для белья · Ve sušiti v sušilnem stroju · No secar en la secadora · Torka inte i torktumlare · Kurutucuda kurutmayın · Không sấy khô · Nu uscați în uscătorul de rufe · Не сушіть в сушильній машині · אין לייבש במייבש כביסה · 洗濯物乾燥機で乾かさなない · Nije za sušenje u mašini za sušenje veša · Да не се суши в сушилня.



Nicht waschen · Do not wash · Mos i lani · لا تغسله · 请勿洗涤 · Ne prati · Neperte · Må ikke vaskes · Niet wassen · Ei saa pestä · Ne pas laver · Να μην πλένεται · Ne mossa · Non lavare · 물세탁하지 마십시오 · Må ikke vaskes · Nie prać · Não lavar · Не мыть · Ne prati · No lavar · Får ej tvättas · Yıkamayın · Không giặt · Nu spălați · Не підлягає пранню · אין לכבס · 洗わない · Nije za pranje · Да не се пере.









**medi GmbH & Co. KG**  
Medicusstraße 1  
95448 Bayreuth  
Germany  
T +49 921 912-0  
F +49 921 912-510  
footcare@medi.de  
www.medi.de

---

Tachezy Sanit Srl.  
Via Druso 48/a  
39100 Bolzano  
Italy  
T: +39 0471 288 068  
F: +39 0471 282 773  
info@tachezysanit.com  
www.tachezysanit.com

medi Nederland BV  
Heusing 5  
4817 ZB Breda  
The Netherlands  
T +31 76 57 22 555  
F +31 76 57 22 565  
info@medi.nl  
www.medi.nl

medi Norway AS  
Vestheimvegen 35  
4250 Kopervik  
Norway  
T: +47 52 84 45 00  
F: +47 52 84 45 09  
post@medinorway.no  
www.medinorway.no

medi Polska Sp. z o.o.  
ul. Łabędzka 22  
44-121 Gliwice  
Poland  
T: +48-32 230 60 21  
F: +48-32 202 87 56  
info@medi-polska.pl  
www.medi-polska.pl

medi Bayreuth Unipessoal Lda.  
Rua do Centro Cultural, no. 43  
1700-106 Lisbon  
Portugal  
T +351 21 843 71 60  
F +351 21 847 08 33  
medi.portugal@medibayreuth.pt  
www.medi.pt

medi RUS LLC  
Business Center NEO GEO  
Butlerova Street 17  
117342 Moscow  
Russia  
T +7-495 374 04 56  
F +7-495 374 04 56  
info@medirus.ru  
www.medirus.ru

medi Trading (Shanghai) Co. Ltd.  
Room 1703, T1, CES WEST BUND  
CENTER,  
No. 277, Long Lan Road  
Xuhui District  
200232 Shanghai  
People's Republic of China  
T: +86-21 50582319  
F: +86-21 50582319

medi Sweden AB  
Box 6034  
192 06 Sollentuna  
Sweden  
T +46 8 96 97 98  
F +46 8 626 68 70  
info@medi.se  
www.medi.se

Medi Turk Ortopedi Medikal İc ve  
Dis Tic. AS  
Mustafa Kemal Mah. 2156 Sokak  
No: 16 /4-5  
06510 Çankaya Ankara  
Turkey  
T: +90 312 435 20 26  
F: +90 312 434 17 67  
info@medi-turk.com  
www.medi-turk.com

medi UK Ltd.  
Plough Lane  
Hereford HR4 OEL  
Great Britain  
T +44 1432 37 35 00  
F +44 1432 37 35 10  
enquiries@mediuk.co.uk  
www.mediuk.co.uk

medi Ukraine LLC  
Evhena Sverstiuka str, 11.  
Kiev 02002  
Ukraine  
T: +380 44 591 11 63  
F: +380 44 392 73 73  
info@medi.ua  
http://medi.ua

medi USA L.P.  
6481 Franz Warner Parkway  
Whitsett, N.C. 27377-3000  
USA  
T +1-336 4 49 44 40  
F +1-888 5 70 45 54  
info@mediusa.com  
www.mediusa.com



**medi GmbH & Co. KG**  
Medicusstraße 1  
95448 Bayreuth  
Germany  
T +49 921 912-0  
F +49 921 912-510  
footcare@medi.de  
www.medi.de

medi Australia Pty Ltd  
Unit 4/13-21 Hallmark Street  
Pendle Hill NSW 2145  
Australia  
T +61 2 9890 8696  
F +61 2 9890 8439  
sales@medi.au  
www.mediaustralia.com.au

medi Austria GmbH  
Adamgasse 16/7  
6020 Innsbruck  
Austria  
T +43-512 57 95 15  
F +43-512 57 95 15 45  
vertrieb@medi-austria.at  
www.medi-austria.at

medi Belgium NV  
Staatsbaan 77/0099  
3945 Ham  
Belgium  
T: +32-11 24 25 60  
F: +32-11 24 25 64  
info@medibelgium.be  
www.medibelgium.be

medi Canada Inc / médi Canada Inc  
597, Rue Duvernay, Verchères  
QC Canada J0L 2R0  
T: +1 450-583-3317 / +1 800 361 3153  
F: +1 888-583-6827  
service@medicanada.ca  
www.medicanada.ca

MAXIS a.s.,  
medi group company  
Slezská 2127/13  
120 00 Prague 2  
Czech Republic  
T: +420 571 633 510  
F: +420 571 616 271  
info@maxis-medica.com  
www.maxis-medica.com

medi Danmark ApS  
Vejlegardsvej 59  
2665 Vallensbaek Strand  
Denmark  
T +45 70 25 56 10  
kundeservice@sw.dk  
www.medit danmark.dk

medi Bayreuth España SL  
C/Canigó 2 – 6 bajos  
Hospitalet de Llobregat  
08901 Barcelona  
Spain  
T +34 93 260 04 00  
F +34 93 260 23 14  
medi@mediespana.com  
www.mediespana.com

medi France  
Z.I. Charles de Gaulle  
25, rue Henri Farman  
93297 Tremblay en France Cedex  
France  
T +33 1 48 61 76 10  
F +33 1 49 63 33 05  
infos@medi-france.com  
www.medi-france.com

medi Hungary Kft.  
Bokor u. 21.  
1037 Budapest  
Hungary  
T +36 1371 0090  
F +36 1371 0091  
info@medi.hu  
www.medi.hu

medi Italia s.r.l.  
Via Giuseppe Ghedini, 2  
40069 Zola Predosa (BO)  
Italy  
T: +39-051 6 13 24 84  
F: +39-051 6 13 29 56  
info@medi-italia.it  
www.medi-italia.it

medi Japan K.K.  
5-1 Nihonbashi Kabutocho Chuoku  
103-0026 Tokyo  
Japan  
T: +81 3 6778 2590  
F: +81 3 5847 7901  
info@medi-japan.jp  
www.medi-japan.co.jp

